



Luftentfeuchter

D

Originalbedienungsanleitung – Sicherheitshinweise – Ersatzteile

Seite 1

Air dehumidifier

GB

Original instructions – Safety instructions – Spare parts

Page 11

Déshumidificateur d'air

F

Notice originale – Consignes de sécurité

Pièces de rechange

Page 21

Odvlhčovač vzduchu

CZ

Originální návod k použití – Bezpečnostní pokyny

Náhradní díly

Str 31

Luftaffugter

DK

Original brugsanvisning

Sikkerhedshenvisninger - Reservdeler

Side 41

Deumidificatore

I

Istruzioni originali

Indicazioni per la sicurezza - Pezzi di ricambio

Pagina

51

Luchtontvochtiger

NL

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Veiligheidsinstructies - Reserveonderdelen

Blz. 61

Odvlhčovač vzduchu

SK

Originálny návod na použitie

Bezpečnostné pokyny - Náhradné dielce

Strana

71

ALE 500



Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Bedienungsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben. Bedienungsanleitung für künftige Verwendungen aufbewahren.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Geräte, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Inhalt

EG-Konformitätserklärung	1
Lieferumfang	1
Symbole Gerät	1
Symbole Bedienungsanleitung	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	2
Restrisiko	2
Sicherheitshinweise	2
▪ Elektrische Sicherheitshinweise	3
Funktionsbetrieb	3
Zusammenbau	3
Aufstellen des Luftentfeuchters	3
▪ Aufstellen	3
▪ Netzanschluss	4
▪ Netzabsicherung	4
Inbetriebnahme	4
▪ Vor Inbetriebnahme	4
▪ Bedienfeld	4
▪ Einschalten	4
▪ Ausschalten	4
▪ Luftfeuchtigkeitswert einstellen	5
▪ Abtauautomatik	5
Wasserauslauf	5
▪ Entfernen des Wasserauffangbehälters	5
▪ Dauerbetrieb oder längere Betriebszeit	5
Transport	6
Reinigung und Wartung	6
▪ Reinigung Luftfilter	6
▪ Entfernen des Filters	6
▪ Einsetzen des Filters	6
▪ Reinigung Gerät	7
▪ Wartung	7
Lagerung	7
Mögliche Störungen	7
Technische Daten	8
Schaltplan	9
Kältekreislauf	9
Ersatzteile	10
Garantie	10

EG-Konformitätserklärung

entsprechend der Richtlinie 2006/95/EG

Hiermit erklären wir

ATIKA GmbH & Co. KG

Schinkelstraße 97 - 59227 Ahlen - Germany

in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
Luftentfeuchter Typ HT 500 (Modell ALE 500)

konform ist mit den Bestimmungen der o. a. EG-Richtlinien, sowie mit den Bestimmungen folgender weiterer Richtlinien:
2004/108/EG

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1:2001;
EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005;
EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006;
EN 60335-2-40:2003+A11:2004+A12:2005+A1:2006

Aufbewahrung der technischen Unterlagen:

ATIKA GmbH & Co. KG – Technisches Büro – Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 21.09.2009

A. Pollmeier, Geschäftsführung

Lieferumfang

☞ Überprüfen Sie nach dem Auspacken den Inhalt des Kartons auf

- Vollständigkeit
- evtl. Transportschäden

Teilen Sie Beanstandungen umgehend dem Händler, oder Hersteller mit. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

- 1 vormontierte Geräteeinheit
- 1 Transportgriff
- 1 Schraubenbeutel
- 1 Bedienungsanleitung

Symbole Gerät



Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.



Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Luftentfeuchter abstellen und Netzstecker ziehen.



Luftentfeuchter nicht kippen oder liegend transportieren.

Symbole Bedienungsanleitung



Drohende Gefahr oder gefährliche Situation. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann Verletzungen zur Folge haben oder zu Sachbeschädigung führen.



Wichtige Hinweise zum sachgerechten Umgang. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Störungen führen.



Benutzerhinweise. Diese Hinweise helfen Ihnen, das Gerät optimal zu nutzen.



Montage, Bedienung und Wartung. Hier wird Ihnen genau erklärt, was Sie tun müssen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Luftentfeuchter ist nur für die Nutzung im Haus geeignet, zum Trocknen feuchter Wände, nach Wasserschäden oder zum Reduzieren der Luftfeuchtigkeit in geschlossenen Räumen.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen und die Befolgung der in der Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise.

Die für den Betrieb geltenden einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften, sowie die sonstigen allgemein anerkannten arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Regeln sind einzuhalten.

Jeder weiter darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden jeder Art haftet der Hersteller nicht: das Risiko trägt allein der Benutzer.

Eigenmächtige Veränderungen am Luftentfeuchter schließen eine Haftung des Herstellers für daraus entstehende Schäden jeder Art aus.

Restrisiken



Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung können trotz Einhaltung aller einschlägigen Sicherheitsbestimmungen aufgrund der durch den Verwendungszweck bestimmten Konstruktion noch Restrisiken bestehen.

Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.

Rücksichtnahme und Vorsicht verringern das Risiko von Personenverletzungen und Beschädigungen.

- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Berührung spannungsführender Teile bei geöffneten elektrischen Bauteilen

Des weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie vor Inbetriebnahme dieses Erzeugnisses die folgenden Hinweise und die Unfallverhütungsvorschriften Ihrer Berufsgenossenschaft bzw. die im jeweiligen Land gültigen Sicherheitsbestimmungen, um sich selbst und andere vor möglichen Verletzungen zu schützen.



Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die mit dem Gerät arbeiten.



Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.

- Machen Sie sich vor Gebrauch mit Hilfe der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Benutzen Sie das Gerät nur zu dem Verwendungszweck, zu welchem es entwickelt wurde (siehe Bestimmungsgemäße Verwendung).
- Nehmen Sie das Gerät nur bei der angegebenen Netzspannung in Betrieb.
- Der Bedienende ist im Arbeitsbereich des Gerätes gegenüber Dritten verantwortlich.
- Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen. Sie sind sich der Gefahren nicht bewusst, die mit der Benutzung dieser Geräte verbunden sind.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit kompletten und korrekt angebrachten Schutzeinrichtungen und ändern Sie an dem Gerät nichts, was die Sicherheit beeinträchtigen könnte.
- Schalten Sie das Gerät nicht bei Betriebsstörungen ein oder wenn das Gerät hingefallen ist und infolgedessen das Kabel oder der Stecker beschädigt wurden oder falls sich ein anderes Teil als beschädigt erweist.
- Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden. Der Benutzer des Gerätes kann infolge unsachgemäßer Reparaturen schwere gesundheitliche Schädigungen erleiden.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie es nicht benutzen oder wenn Sie das Gerät transportieren oder bevor Sie es reinigen.
- Schalten Sie bei Störungen am Gerät das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und verständigen Sie den Kundendienst.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit.
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Halten Sie Fremdkörper von der Lufteintritts- und Austrittsöffnung fern.
- Entleeren Sie vor dem Transport den Wasserbehälter, um Verschüttungen zu vermeiden.
- Kippen Sie das Gerät nicht, da das auslaufende Wasser sonst Schäden an dem Luftentfeuchter verursachen kann.
- Gießen oder Sprühen Sie niemals Wasser über das Gerät.



Elektrische Sicherheit

- Verwenden Sie Verlängerungskabel nach IEC 60245 (H 07 RN-F) mit einem Aderquerschnitt von mindestens
 - 1,5 mm² bei Kabellänge bis 25 m
 - 2,5 mm² bei Kabellänge über 25 m

- Lange und dünne Anschlussleitungen erzeugen einen Spannungsabfall. Der Motor erreicht nicht mehr seine maximale Leistung, die Funktion des Gerätes wird reduziert.
- Stecker und Kupplungsdosen an Anschlussleitungen müssen aus Gummi, Weich-PVC oder anderem thermoplastischen Material der gleichen mechanischen Festigkeit sein oder mit diesem Material überzogen sein.
- Beim Verlegen der Anschlussleitungen darauf achten, dass sie nicht gequetscht, geknickt und die Steckverbindung nicht nass wird.
- Wickeln Sie bei Verwendung einer Kabeltrommel das Kabel vollständig ab.
- Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. Verwenden Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Kontrollieren Sie das Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie es, wenn es beschädigt ist.
- Verwenden Sie keine defekten Anschlussleitungen.
- Keine provisorischen Elektroanschlüsse einsetzen.
- Schutzeinrichtungen niemals überbrücken oder außer Betrieb setzen.
- Schließen Sie das Gerät über Fehlerstromschutzschalter (30 mA) an.

⚠ Der Elektroanschluss bzw. Reparaturen an elektrischen Teilen der Maschine haben durch eine konzessionierte Elektrofachkraft oder eine unserer Kundendienststellen zu erfolgen. Örtliche Vorschriften insbesondere hinsichtlich der Schutzmaßnahmen sind zu beachten.

⚠ Reparaturen an anderen Teilen der Maschine haben durch den Hersteller bzw. einer seiner Kundendienststellen zu erfolgen.

⚠ Nur Originalersatzteile verwenden. Durch den Gebrauch anderer Ersatzteile können Unfälle für den Benutzer entstehen. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Funktionsprinzip

Der Luftentfeuchter arbeitet nach dem Kondensationsprinzip.

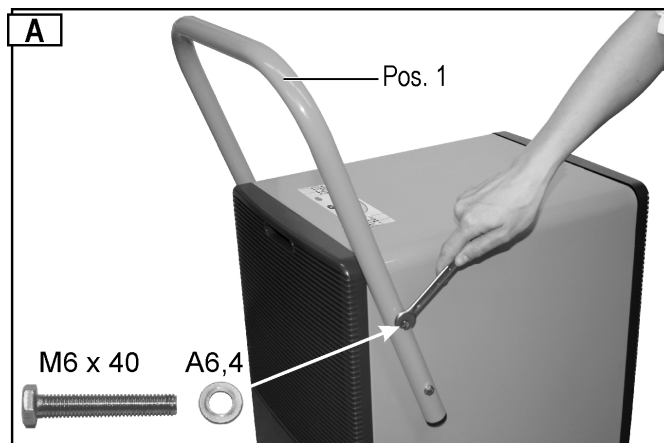
Die Raumluft wird durch einen Filter und durch ein Kühlelement gesaugt, wo die Wasserdämpfe der Luft zu Wassertropfen kondensieren. Die Wassertropfen laufen anschließend in eine Kondenswasserschale und weiter in den Wasserbehälter, während die getrocknete kalte Luft durch den Kondensator des Gerätes geleitet und aufgeheizt wieder in den Raum geblasen wird. Die Temperatur der ausgeblasenen Luft liegt ca. 2-5°C über der Raumtemperatur. Dieser Wärmegewinn entsteht durch die dem Kompressor und Ventilator zugeführte Energie, sowie der Wärme, die beim Kondensieren des Wasserdampfes frei wird.

Durch die ständige Zirkulation der Raumluft durch das Gerät, wird die relative Feuchtigkeit der Luft nach und nach gesenkt, wodurch ein schnelles und schonendes Austrocknen des Raumes erreicht wird.

ⓘ Die Wasserdämpfe der Luft bewegen sich leicht und ungehindert durch die Luft. Deshalb ist es wichtig, den Raum so gut wie möglich zu „versiegeln“, d. h. Türen und Fenster müssen geschlossen gehalten werden und das Hinein- und Hinausgehen aus dem Raum muss möglichst begrenzt werden. Andernfalls wird die Trocknungswirkung des Gerätes wesentlich reduziert.

Zusammenbau

Befestigen Sie den Transportgriff (Pos. 1) mit vier Sechskantschrauben M6 x 40 und Scheiben A6,4.



Aufstellen des Luftentfeuchters

Aufstellung

Der Luftentfeuchter sollte, so weit dies möglich ist, mitten im Raum aufgestellt werden, so dass eine gute Luftzirkulation im ganzen Raum erreicht wird.

Sollte dies nicht möglich sein, so muss der Luftentfeuchter so aufgestellt werden, dass die Luft ungehindert angesaugt und ausgeblasen werden kann.

Der Mindestabstand zur Wand muss 10 cm betragen.

Stellen Sie den Luftentfeuchter

⇒ waagrecht auf, damit das kondensierte Wasser ungehindert abfließen kann.

⇒ nicht in der Nähe einer Wärmequelle (z. B. eines Heizkörpers).

ⓘ Beachten Sie, dass Fenster und Türen in dem zu entfeuchtenden Raum geschlossen sind.

Netzanschluss

Vergleichen Sie die auf dem Gerätetypenschild angegebene Spannung, z.B. 230 V / 50 Hz mit der Netzspannung und schließen Sie den Luftentfeuchter an die entsprechende und vorschriftsmäßige Steckdose an.

Verwenden Sie eine Steckdose: Netzspannung 230 V mit Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter 30 mA).

Netzabsicherung

10 A

Inbetriebnahme

Vor Inbetriebnahme

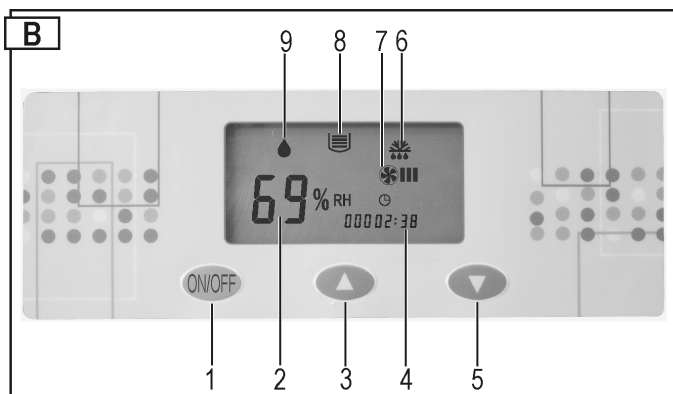
Haben Sie den Luftentfeuchter liegend oder schräger als 45° transportiert?

- ❗ Lassen Sie das Gerät vor Gebrauch mindestens eine Stunde aufrecht stehen.

❗ Hinweise

1. Der Luftentfeuchter arbeitet nicht, wenn der eingestellte Feuchtigkeitswert höher ist als der der Umgebung.
2. Setzen Sie den Luftentfeuchter nur bei einer Raumtemperatur von 5°C bis 32°C ein. Außerhalb dieses Bereichs funktioniert der Luftentfeuchter nicht.
3. Verwenden Sie den Luftentfeuchter nicht in stark staub- oder chlorhaltiger Umgebung.
4. Während der Entfeuchtung müssen der Lüftermotor und der Kompressor mindestens 3 min. laufen, nachdem der Kompressor gestartet wurde. Um Schäden am Kompressor zu vermeiden, sollten Sie, wenn der Luftentfeuchter sich abgeschaltet hat, 3 Minuten warten, bevor Sie das Gerät erneut einschalten.
4. Wenn die Raumtemperatur unter 10°C liegt und die umgebende relative Luftfeuchtigkeit ziemlich niedrig ist, ist es nicht erforderlich, den Luftentfeuchter zu benutzen.
5. Die Luftentfeuchterleistung des Gerätes ist abhängig von der räumlichen Beschaffenheit, Raumtemperatur und relativer Raumluftfeuchte.
6. Leeren Sie den Behälter dann, wenn er voll ist. Anschließend setzen Sie den leeren Wasserbehälter wieder ein, damit das Gerät wieder arbeiten kann.
7. Transportieren Sie das Gerät nur in aufrechter Position.
8. Sollte das Gerät nicht funktionieren oder ist der Betrieb aus nicht bekannten Gründen plötzlich unterbrochen ➔ siehe „Mögliche Störungen“.
10. Wenn der Luftentfeuchter in Betrieb ist, erzeugt der Kompressor Abwärme und die Raumtemperatur steigt leicht an. Es handelt sich hierbei um einen normalen Vorgang.

Bedienfeld



- 1 ➔ Taste „ON / OFF = EIN / AUS“
- 2 ➔ Anzeige „relative Luftfeuchtigkeit in %“ oder Störungsfehler
- 3 ➔ Taste „Luftfeuchtigkeitswert steigt“
- 4 ➔ Anzeige „Betriebsstundenzähler“

- 5 ➔ Taste „Luftfeuchtigkeitswert verringern“
- 6 ➔ Bildzeichen „Abtauen“
- 7 ➔ Bildzeichen „Ventilator läuft“
- 8 ➔ Bildzeichen „Wasserauffangbehälter voll“
- 9 ➔ Bildzeichen „Entfeuchtungsbetrieb“

☞ Daueranzeige = Gerät entfeuchtet (Kompressor und Ventilator eingeschaltet)

☞ blinkende Anzeige = Gerät entfeuchtet nicht (Kompressor ausgeschaltet – Ventilator eingeschaltet)

Störungsanzeige

Wenn die Störungsfehler E3 – E4 – E5 in der Anzeige 2 „relative Luftfeuchtigkeit“ angezeigt werden ➔ siehe „Mögliche Störungen“.

Inbetriebnahme

- ❗ Wenn Sie das Anschlusskabel in die Steckdose stecken, ertönt ein Signalton.
Ertönt der Signalton nicht, liegt eine Störung vor. Überprüfen Sie die Zuleitung, Steckdose und Sicherung.

Einschalten

Drücken Sie die Taste , um den Luftentfeuchter einzuschalten.

In der Anzeige 2 ➔ „Luftfeuchtigkeitswert“ wird die werksseitig eingestellte Luftfeuchtigkeit von 60 % angezeigt. Nach 5 sek. zeigt die Anzeige die aktuelle Luftfeuchtigkeit an.

Die Anzeige „Luftfeuchtigkeitswert“ zeigt die Feuchtigkeit in einem Bereich zwischen 30 % und 90 % an.

Ausschalten

Drücken Sie erneut die Taste , um den Luftentfeuchter auszuschalten.

Luftfeuchtigkeitswert einstellen

Betätigen Sie die Taste  „Luftfeuchtigkeitswert steigt“ oder  „Luftfeuchtigkeitswert verringern“, um die gewünschte Luftfeuchtigkeit einzustellen.

Wenn der eingestellte Feuchtigkeitswert weniger als 30 % beträgt, entfeuchtet das Gerät fortlaufend und die Anzeige 2 zeigt „CO“ an.

☞ **Tip:** Eine relative Luftfeuchtigkeit von 50 – 60 % ist in der Regel ausreichend, um ein angenehmes Raumklima zu schaffen und Kondenswasserbildung an Bauteilen und Einrichtungen zu vermeiden.

- ❗ Unterschreitet der gewünschte Feuchtigkeitswert die aktuelle Luftfeuchtigkeit um 3 % schaltet sich der Luftentfeuchter (Kompressor) automatisch ein. Daueranzeige des Bildzeichens  „Entfeuchtungsbetrieb“ im Display. Überschreitet der eingestellte Feuchtigkeitswert die aktuelle Luftfeuchtigkeit um 3 % schaltet sich der Luftentfeuchter (Kompressor) wieder selbsttätig ab. Das Bildzeichen  „Entfeuchtungsbetrieb“ blinkt.

Abtauautomatik

Bei einer Raumtemperatur unter 20°C bildet sich nicht nur Kondensat an der kalten Verdampferoberfläche sondern auch Eis. Dieser Eis setzt den Wärmtauscher zu, so dass der Luftdurchsatz behindert wird. Die eingebaute Abtauautomatik enteist den Verdampfer. Dies ermöglicht einen Entfeuchtungsbetrieb bis zu einer Temperatur von + 5°C.

Während des Enteisens wird das Bildzeichen  im Display angezeigt, der Ventilator läuft weiter, aber der Kompressor schaltet sich automatisch ab.

Nach Beenden des Abtauvorgangs schaltet der Luftentfeuchter wieder auf Entfeuchtungsbetrieb und das Bildzeichen  erlischt.

Betriebsstundenzähler

Der Luftentfeuchter ist mit einem Betriebsstundenzähler ausgerüstet.

Wird der Luftentfeuchter eingeschaltet werden die Betriebsstunden, die das Gerät bereits in Betrieb war, im Display angezeigt. Solange das Gerät eingeschaltet ist, wird diese Zeit zu der bereits abgelaufenen dazu addiert.



Wasserauslauf

Der Wasserauffangbehälter des Luftentfeuchters ist mit einem Schwimmer ausgestattet, der das Gerät automatisch abschaltet, wenn der Auffangbehälter voll ist.

- ❗ Nach 45 sek. schaltet sich der Kompressor ab und der Ventilator bleibt stehen und es ertönt ein Signalton. Im Display wird das Bildzeichen  und der Störungsfehler E4 angezeigt.

Wird der Wasserauffangbehälter nicht sofort geleert, ertönt alle 5 Minuten ein Signalton.

Entfernen des Wasserauffangbehälters

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Öffnen Sie die Gehäusetür.
3. Entfernen Sie den Behälter (Pos. 2) und entleeren Sie ihn unverzüglich.



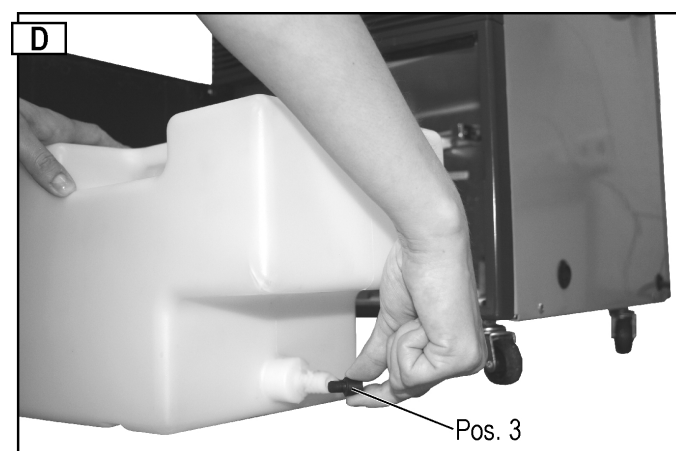
4. Setzen Sie den Behälter wieder ein. Achten Sie darauf, dass Sie den Behälter in die richtige Position bringen.
5. Schließen Sie die Gehäusetür.
6. Schalten Sie den Luftentfeuchter wieder ein. Das Bildzeichen  und der Störungsfehler E4 werden nicht mehr angezeigt.
Wird das Bildzeichen und der Störungsfehler weiterhin angezeigt? Entfernen Sie den Behälter erneut und setzen Sie ihn wieder ein.

Dauerbetrieb oder längere Betriebszeit

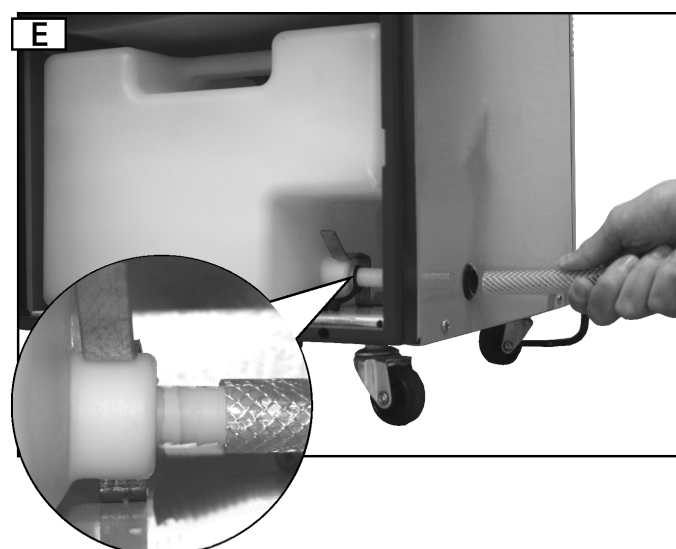
Bei hoher Luftfeuchtigkeit ist es von Vorteil, wenn Sie den Luftentfeuchter im Dauerbetrieb betreiben. Beim Dauerbetrieb entfällt die regelmäßige Entleerung des Wasserauffangbehälters.

Vorgehensweise:

1. Nehmen Sie den Wasserauffangbehälter aus dem Gerät.
2. Entfernen Sie den Stopfen (Pos. 3).



3. Setzen Sie den Auffangbehälter wieder in das Gerät.
4. Führen Sie einen passenden Wasserschlauch (Innen-Ø 12,5 mm) durch das Gehäuse. Stecken Sie den Schlauch vorsichtig auf.



❗ Beachten Sie folgendes:

- ➡ Achten Sie darauf, dass das Wasser immer frei abfließen kann.

- ⇒ Das Wasser ist vorzugsweise in einen tiefer liegenden Abfluss zu leiten.
- ⇒ Achten Sie darauf, dass der Schlauch in seiner Position bleibt, mit Gefälle verlegt wird, nicht geknickt oder aufgerollt ist.

Transport



Vor jedem Transport Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Transportieren Sie den Luftentfeuchter immer stehend, um Schäden am Kompressor zu vermeiden.

Tip: Haben Sie den Luftentfeuchter liegend transportiert bzw. zu stark gekippt, muss der Luftentfeuchter vor Gebrauch mindestens eine Stunde aufrecht stehen.

Reinigung und Wartung



Vor jeder Reinigung und Wartung Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Weitergehende Wartungs- und Reinigungsarbeiten, als die in diesem Kapitel beschrieben, dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden.

Nur Originalteile verwenden. Andere Teile können zu unvorhersehbaren Schäden und Verletzungen führen.

Reinigung

Luftfilter

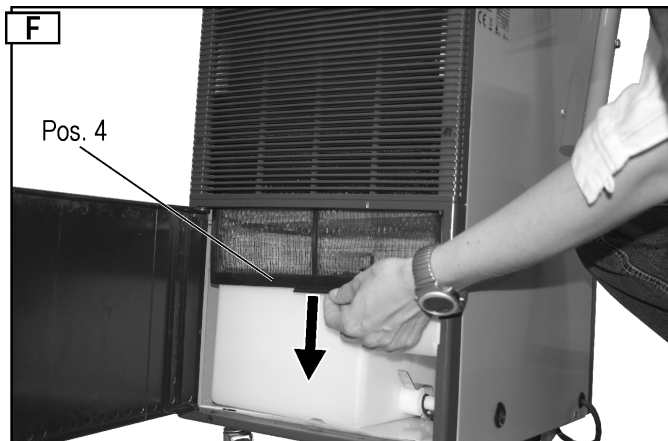
Ein verschmutzter Filter

- ⇒ setzt die Leistungsfähigkeit des Luftentfeuchters herab.
- ⇒ führt zu Verschmutzungen im Geräteinneren.

i Reinigen Sie den Filter je nach Betriebsbedingungen in regelmäßigen Abständen.

Entfernen des Filters

1. Öffnen Sie die Gehäusetür.
2. Ziehen Sie den Filter (Pos. 4) nach unten aus der Abdeckung.



Leichte Verschmutzung

Verwenden Sie einen Staubsauger oder klopfen Sie den Filter leicht aus.

Starke Verschmutzung

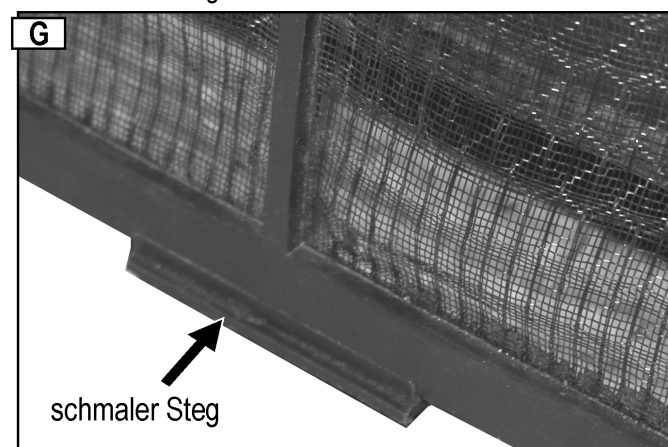
Waschen Sie den Filter mit lauwarmen Seifenlauge (max. 40°C) vorsichtig aus und lassen ihn anschließend gut trocknen. Setzen Sie den Filter zum Trocknen nicht der Sonne oder anderen Wärmequellen aus.

Einsetzen des Filters

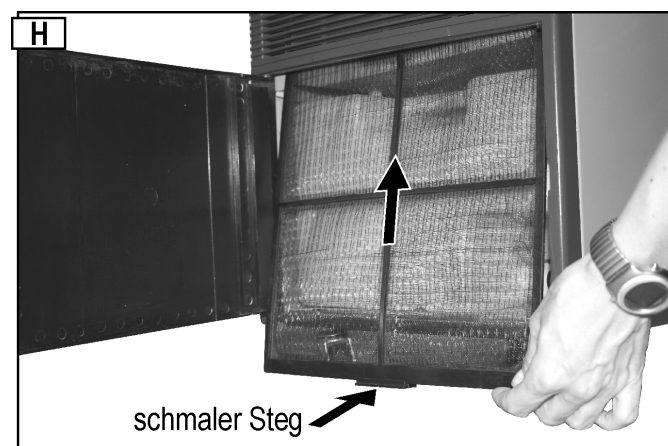
Schieben Sie den Filter wieder in die Abdeckung.

Beachten Sie beim Einsetzen folgendes:

- ⇒ Bevor Sie den Filter einsetzen, müssen Sie diesen richtig herum drehen. Die Seite mit dem schmalen Steg muss nach vorne zeigen.



- ⇒ In der Abdeckung befinden sich rechts und links zwei Führungen, die den Filter nach oben führen. Sie müssen deswegen den Filter eng an der Abdeckung entlang nach oben schieben.



- ⇒ Um den Filter gegen herunterrutschen zu sichern, drücken Sie ihn leicht nach oben und gleichzeitig nach hinten, damit der breite Steg auf der Wasserauffangschale aufliegt.

Gerät

Reinigen Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen außen mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel (Seifenlaufe). Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangt.

Verwenden Sie für die Reinigung keine Reinigungs- oder Lösungsmittel, diese könnten Teile des Gerätes angreifen.

Einmal jährlich oder je nach Betriebsbedingungen sollte der Luftentfeuchter vom Kundendienst innen auf Verschmutzungen überprüft werden.

Wartung

Der Luftentfeuchter ist im Hinblick auf problemfreien Betrieb und minimale Überwachung konstruiert.

Alle beweglichen Teile haben eine Dauerschmierung.

Es befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile im Geräteinneren.

Lagerung

Bewahren Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Beachten Sie folgendes, um die Lebensdauer des Luftentfeuchters zu verlängern und eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten:

⇒ Entleeren Sie den Wasserauffangbehälter und trocknen ihn sorgfältig.

⇒ Reinigen Sie den Filter.

⇒ Führen Sie eine gründliche Reinigung durch.

⇒ Überprüfen Sie den Luftentfeuchter auf einwandfreien Zustand, damit nach einer Lagerung eine zuverlässige Nutzung des Gerätes gewährleistet ist.

⇒ Decken Sie den Luftentfeuchter sorgfältig ab.

Mögliche Störungen



Vor jeder Störung Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Störung	mögliche Ursache	Beseitigung
Motor läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Absicherung überprüfen
	Anschlusskabel defekt	überprüfen lassen (Elektrofachmann)
	Wasserauffangbehälter voll	Wasserauffangbehälter leeren
	Raumluftfeuchtigkeit niedriger als eingestellt	eingestellten Luftfeuchtigkeitswert überprüfen, eventuell anderen Wert einstellen
Gerät kondensiert wenig oder kein Wasser	Raumtemperatur oder Luftfeuchte liegen nicht im Arbeitsbereich	a) Raumtemperatur überprüfen (5 °C bis 32 °C) b) Luftfeuchtigkeit überprüfen (mind. 30 % r. F.) c) eingestellten Luftfeuchtigkeitswert überprüfen, eventuell anderen Wert einstellen
	Luftfilter verschmutzt	Luftfilter reinigen (siehe „Reinigung und Wartung“)
	Luftzufuhr oder Abluft blockiert	überprüfen, eventuell Gerät anders positionieren (Mindestabstand (10 cm) zur Wand beachten)
	a) Gerät von innen stark verschmutzt b) Kältekreislauf defekt	wenden Sie sich an den Hersteller bzw. Kundendienst
	Türen und/oder Fenster offen	Türen und/oder Fenster schließen
Gerät schaltet ab bei Dauerbetrieb mit Ablaufschlauch	a) Ablaufschlauch geknickt oder gerollt b) nicht genügend Gefälle	Ablaufschlauch anders verlegen, damit das Wasser ungehindert ablaufen kann
	Wasser im Schlauch gefriert	Vorkehrungen treffen, die ein Gefrieren des Wasser verhindern
Wasser läuft aus dem Gerät	Wasserauffangbehälter undicht	a) Wasserauffangbehälter kontrollieren
		b) Wasserauffangbehälter ersetzen
Außergewöhnliche Geräusche bzw. Vibrationen	Gerät steht auf unebenem Boden	Gerät auf ebenem Boden aufstellen
	Schrauben, Muttern oder andere Teile locker	Teile befestigen Wenn die Teile nicht zu befestigen sind, sich im Inneren des Gerätes befinden oder die Geräusche bleiben: Hersteller bzw. Kundendienststelle aufsuchen.

❗ Wenn alle Funktionskontrollen durchgeführt wurden und die Störung nicht behoben werden konnte, wenden Sie sich bitte an den Hersteller bzw. Kundendienst.

❗ Sollte ein Gerät nicht einwandfrei funktionieren, so ist es sofort außer Betrieb zu nehmen!

Störungsanzeige

Folgende Störungen können in der Anzeige 2 „relative Luftfeuchtigkeit“ angezeigt werden:

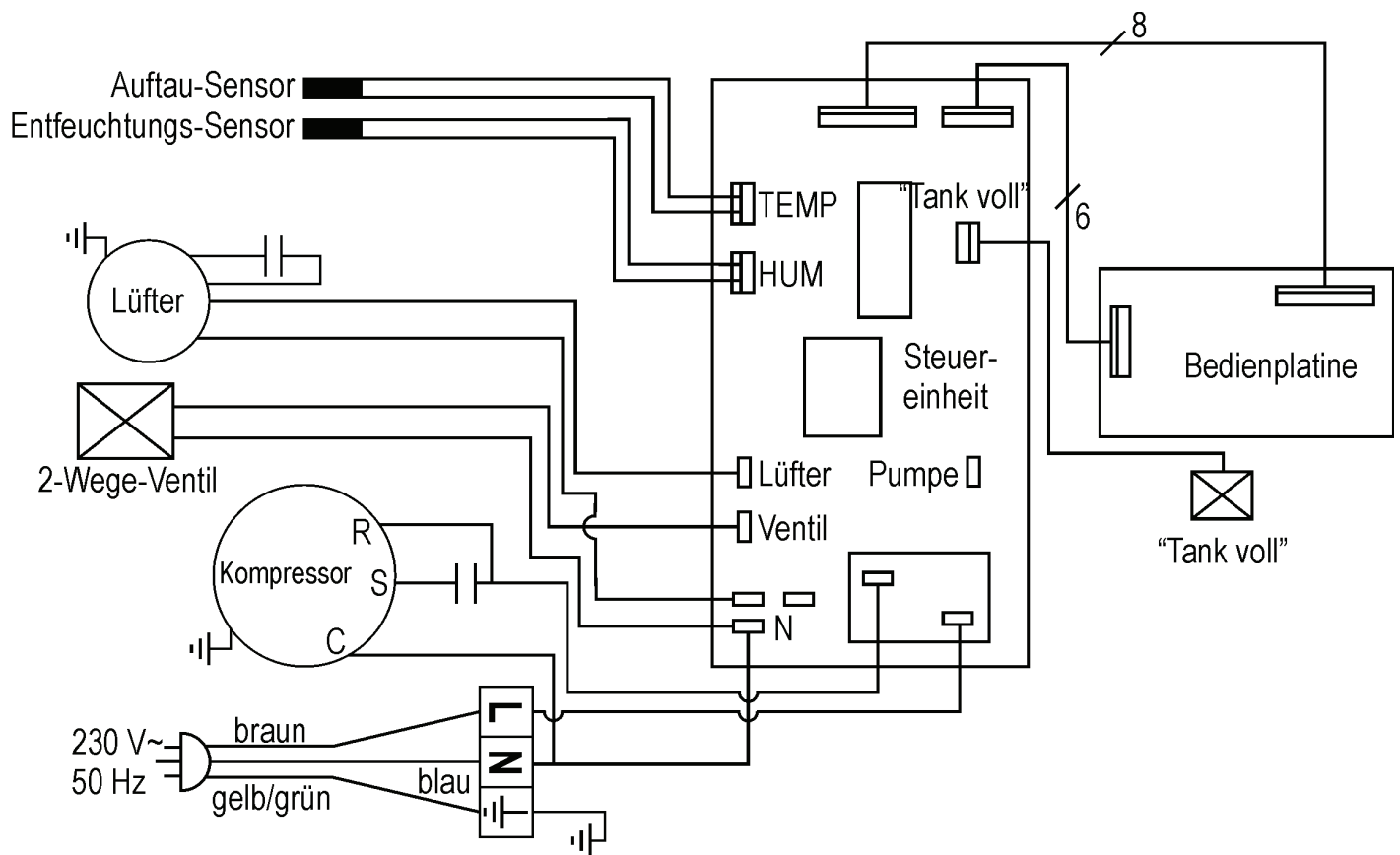
Störung	Fehler
E3	Feuchtigkeitssensor defekt
E4	Wasserauffangbehälter voll
E5	Kühlkreislaufsensord defekt

❗ Erscheinen die Störungsmeldungen E3 und E5, wenden Sie sich bitte zur Problemlösung an den Hersteller bzw. Kundendienst.

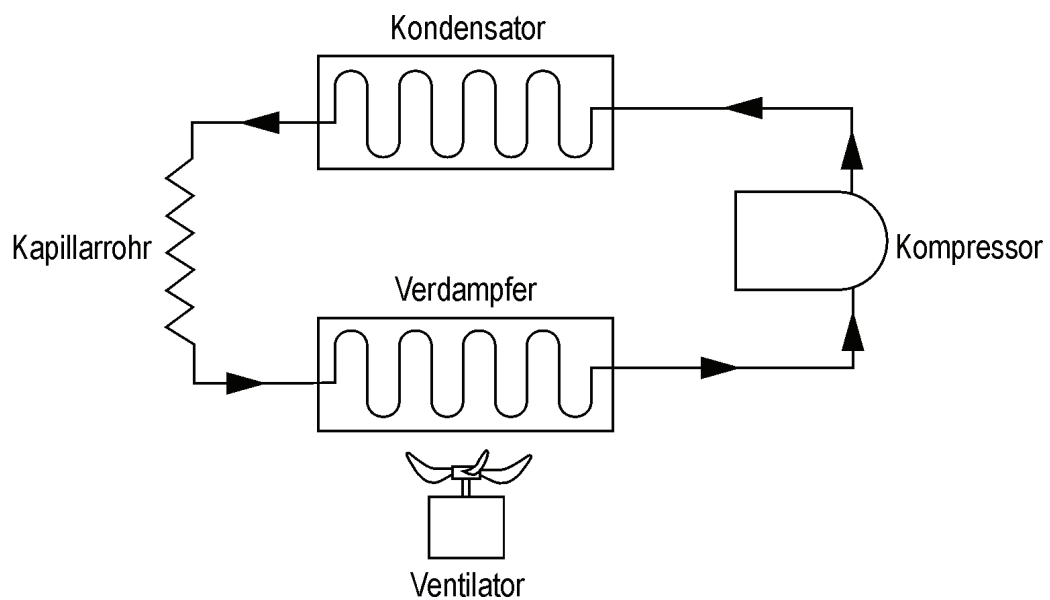
Technische Daten

Typ	HT 500
Modell	ALE 500
Luftdurchsatz	350 m³/h
Nenn-Leistung	900 W
Nenn-Stromaufnahme	4,2 A
max. Leistung	1150 W
max. Stromaufnahme	5,9 A
Leistung, Ventilator	40 W
Stromversorgung	230 V~ / 50 Hz
Netzabsicherung	10 A
Temperaturbereich	5 – 32° C
Luftfeuchtebereich	30 – 90% relative Feuchte
Entfeuchtungsleistung bei 30°C / 80% r. F.	50 l / 24 h
Schutzklasse	IP X0
Gefrierdruck	2,5 MPa
Dampfdruck	1,0 MPa
Kältemittel	R 407 C
Kältemittelmenge	0,36 kg
Tankvolumen max.	5,8 l
LED-Anzeige „Tank voll“ bei	3,9 l
Raumvolumen (bei einer Deckenhöhe von 2,5 m)	125 – 175 m³
Raumfläche	50 – 70 m²
Schallleistungspegel L _{WA}	< 70 dB (A)
Gewicht	30 kg

Schaltplan



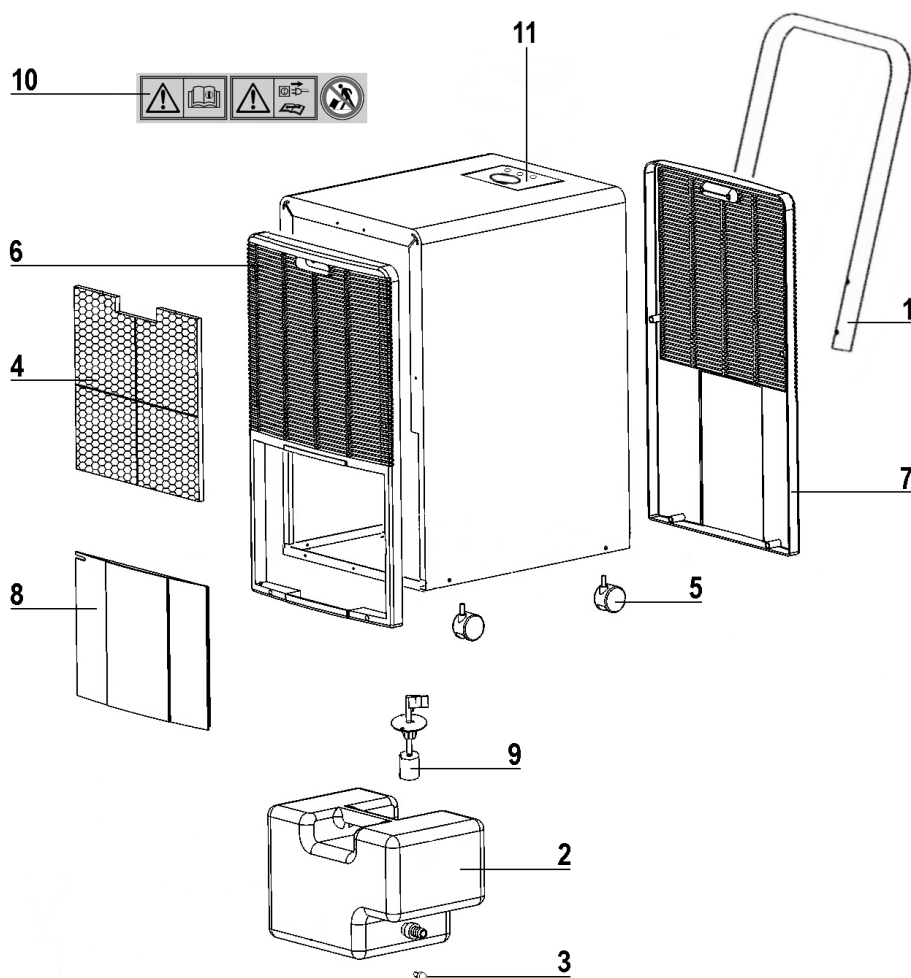
Kältekreislauf



Ersatzteilliste

Pos. - Nr.	Ersatzteil- Nr.	Bezeichnung
1	417619	Transportgriff
2	417610	Wasserauffangbehälter mit Stöpsel und Schwimmer
3	417620	Stöpsel
4	417614	Luftfilter
5	417611	Transportrad
6	417612	Abdeckung – vorn
7	417615	Abdeckung – hinten
8	417613	Tür
9	417622	Schwimmer kpl.
10	417618	Sicherheitsaufkleber

Bei Ersatzteilbestellung unbedingt angeben: **Luftentfeuchtertyp, Baujahr und Ersatzteilnummer.**
Sonst ist eine korrekte Lieferung nicht möglich!



Garantie

Bitte beachten Sie die beiliegende Garantieerklärung.



You may not start to operate the machine until you have read these operating instructions, observed all the instructions given and installed the machine as described! Keep the operating instructions in a safe place for future use.



Electrical devices do not go into the domestic rubbish. Give devices, accessories and packaging to an ecofriendly recycling.

According to the European Directive 2002/96/EC on electrical and electronic scrap, electrical devices that are no longer serviceable must be separately collected and brought to a facility for an environmentally compatible recycling.

Contents

EC Declaration of Conformity	11
Extent of delivery	11
Symbols on the machine	11
Symbols in the operating instructions	12
Proper use	12
Residual risks	12
Security advices	12
▪ Electrical safety advices	12
Function principle	13
Assembly	13
Location of the air dehumidifier	13
▪ Location	13
▪ Electric supply	13
▪ Power system fuse protection	13
Start-up	14
▪ Before starting up	14
▪ Control panel	14
▪ Powering up	14
▪ Shutting down	14
▪ Setting the humidity	14
▪ Automatic defroster	15
▪ Operating hour counter	15
Water outlet	15
▪ Removing the water collecting container	15
▪ Continuous or extended operation	15
Transport	16
Cleaning and maintenance	16
▪ Cleaning the air filter	16
▪ Removing the filter	16
▪ Inserting the filter	16
▪ Cleaning the device	16
▪ Maintenance	17
Storage	17
Possible faults	17
▪ Fault code	18
Technical specifications	18
Wiring diagram	19
Refrigerant circuit	19
Spare parts	20
Guarantee	20

EC Declaration of Conformity

according to Directive 2006/95 EC

We,

ATIKA GmbH & Co. KG

Schinkelstraße 97

59227 Ahlen - Germany

herewith declare under our sole responsibility that the product

Air dehumidifier type HT 500 (model ALE 500)

is conform with the above mentioned EC directives as well as with the provisions of the guidelines below:

2004/108/EC

Following harmonized standards have been applied:

EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1:2001;

EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005;

EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006;

EN 60335-2-40:2003+A11:2004+A12:2005+A1:2006

Keeping of technical documents at:

ATIKA GmbH & Co. KG – Technical department – Schinkelstr. 97 59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 21.09.2009

A. Pollmeier, CEO

Extent of delivery

After unpacking, check the contents of the box for

- ▶ completeness
- ▶ possible transport damage.

Report any damage or missing items to your dealer, supplier or the manufacturer immediately. Complaints made at a later date will not be acknowledged.

- 1 pre-assembled device unit
- 1 carrying handle
- 1 screw bag
- 1 operating instruction manual

Symbols on the machine



Read and follow the operating instructions and safety advices before starting up the machine.



Switch off the air dehumidifier and disconnect the mains power plug before performing cleaning, maintenance or repair work.



Do not tilt the air dehumidifier and do not transport it in horizontal position.

Symbols in the operating instructions



Potential hazard or hazardous situation. Failure to observe these instructions may lead to injuries or cause damage to property.



Important information on proper handling. Failure to observe these instructions may lead to malfunction.



User information. This information helps you to use this machine optimally.



Assembly, operation and servicing. Here you are explained exactly what to do.

Proper use

This air dehumidifier is only designed for indoor use to dry moist walls damage caused by water or to reduce the air humidity in confined spaces.

The intended usage also includes compliance with the operating, servicing and repair conditions prescribed by the manufacturer and following the safety instructions included in the instructions.

Follow the relevant accident prevention rules for operation and other generally recognised health and safety at work rules.

Any other use is deemed not to be use as prescribed. The manufacturer is not liable for any type of damage resulting from this: the user bears the sole risk.

Unauthorised modifications on the air dehumidifier exclude a liability of the manufacturer for damages of any kind resulting from it.

Residual risks



Even if used properly, residual risks can exist even if the relevant safety regulations are complied with due to the design determined by the intended purpose.

Residual risks can be minimised if the "Safety advices" and the "Intended usage" as well as the whole of the operating instructions are observed.

Observing these instructions, and taking proper care, will reduce the risk of personal injury or damage to the equipment.

- Risk from electricity when using improper electrical connections.
- Touching live parts of opened electrical components.

In addition, in spite of all the precautionary measures taken, non-obvious residual risks can still exist.

Safety advices

Before commissioning this product, read and keep to the following advice. Also observe the accident prevention rules of your professional association and the safety provisions applicable in the respective country, in order to protect yourself and others from possible injury.



Pass the safety instructions on to all persons who work with the machine.



Keep these safety instructions in a safe place.

- Make yourself familiar with the equipment before using it, by reading and understanding the operating instructions.
- Only use this machine for the intended purpose for which it is designed (see "Proper use").
- Only start up this machine with the specified mains voltage.
- Within his area of work the operator is responsible for third parties.
- The machine must not be operated by children or young people under 16 years of age. They are not aware of the risks associated with the use of these devices.
- Keep children away from the device.
- Only operate the device with complete and correctly attached safety equipment and do not alter anything on the device that could impair its safety.
- Do not switch on the device if it does not function properly or was dropped causing damages to the cable or mains power plug or if another part shows signs of damage.
- Only qualified persons are allowed to carry out repair work on electrical equipment. The user of the device may be severely injured due to improper repair work.
- Switch off the device and disconnect the mains plug if you do not use the device or before you transport or clean it.
- Switch off the device in case of faults, disconnect the mains plug and contact the customer service.
- Never dip the device in water or another liquid.
- Do not place objects on the device.
- Keep foreign objects away from air inlet/outlet openings.
- Drain the water container before transporting the device to prevent spills.
- Do not tilt the device, otherwise outflowing water may cause damages to the air dehumidifier.
- Never pour or spray water on the device



Electrical safety

- Use an extension cable in compliance with IEC 60245 (H 07 RN-F) having a core cross-section of at least:
 - 1.5 mm² for cable lengths up to 25 m
 - 2.5 mm² for cable lengths over 25 m
- Long and thin connection lines result in a voltage drop. The motor does not reach any longer its maximal power; the function of the device is reduced.
- Plugs and coupler outlets on connection cables must be made of rubber, non-rigid PVC or other thermoplastic material of same mechanical stability or be covered with this material.

- When installing the power supply cable observe that it does not interfere, is not squeezed, bended and the plug connection does not get wet.
- Wind off completely the cable when using a cable drum.
- Do not use the cable for purposes for which it is not meant. Protect the cable against heat, oil and sharp edges. Do not use the cable to pull the plug from the socket.
- Check the extension cable on a regular basis and replace it if it is damaged.
- Do not use any defective connection cables.
- Do not set up any provisional electrical connections.
- Never bypass protective devices or deactivate them.
- Only hook up the machine by means of a fault-current circuit breaker (30 mA).

- ⚠ The electrical connection or repairs to electrical parts of the machine must be carried out by a certified electrician or one of our customer service points. Local regulations – especially regarding protective measures – must be observed.
- ⚠ Repairs to other parts of the machine must be carried out by the manufacturer or one of his customer service points.
- ⚠ Use only original spare. Accidents can arise for the user through the use of other spare parts. The manufacturer is not liable for any damage or injury resulting from such action.

Function principle

This air dehumidifier works on the basis of the condensation principle.

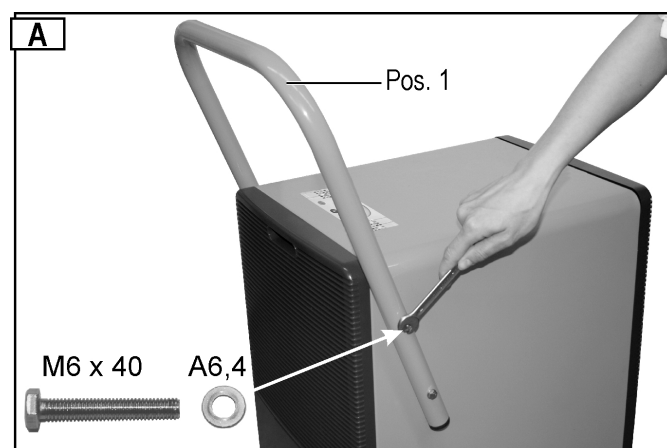
Room air is sucked through a filter and a refrigerating element where water vapour in the air condense as water droplets. Then, the water droplets flow into a condensation water bowl and further into the water container while the dried cold air is piped through the condenser of the device, heated and blown again into the room. The temperature of the blown out air is approx. 2-5 °C above the room temperature. This increase of heat is caused by power introduced in the compressor and fan and by heat which is released by the condensation of the water vapour.

The relative humidity of air is gradually reduced thanks to continuous recirculation of the room air through the device resulting in a quick and gentle drying of the room.

- ❗ Water vapours move easily and unhindered through the air. Therefore, it is essential to “seal” the room as tight as possible. That means doors and windows must be kept closed and entering and leaving the room should be restricted if possible. Otherwise the drying efficiency of the device is considerably impaired.

Assembly

Fix the carrying handle (1) using four hexagon screws M6 x 40 and washers A6,4.



Location of the air dehumidifier

Location

If possible, the air dehumidifier should be placed in the middle of the room in order to have a good air circulation in the whole room.

If this is not possible, locate the air dehumidifier so that air can be sucked and discharged unhindered.

Keep a minimum distance of 10 cm to walls.

Place the air dehumidifier

- ⇒ horizontally to ensure that the condensed water can flow off unhindered
- ⇒ away from a heat source (e.g. a radiator).

- ❗ Make sure that windows and doors of the room to be dehumidified are closed.

Electric supply

Compare the voltage listed on the device's type plate, e.g. 230 V / 50 Hz, with the mains voltage and connect the air dehumidifier to a suited and properly earthed electrical socket.

Use an electrical socket with a rated voltage of 230 V with a fault-current circuit breaker (30 mA).

Power system fuse protection

10 A

Start-up

Before starting up

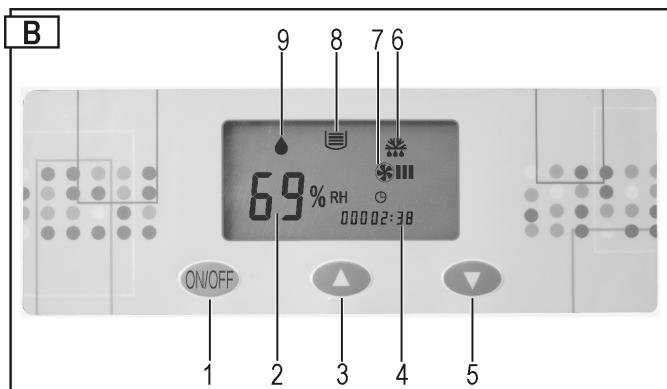
Did you transport the air dehumidifier in horizontal position or at an angle large than 45°?

- ❗ Allow the device to stand in vertical position for at least one hour.

❗ Notes

1. The air dehumidifier will not work if the set humidity value is higher than that of the environment.
2. Only use the air dehumidifier at a room temperature between 5 °C and 32 °C. The air dehumidifier will not function out of this range.
3. Do not operate the air dehumidifier in heavily dust-laden or chloric atmospheres.
4. Once the compressor has been started the fan motor and the compressor must run for at least 3 minutes during dehumidification. To prevent damages to the compressor, you should wait for 3 minutes after a shut-down of the air dehumidifier before you restart the device.
5. If the room temperature is under 10 °C and the relative humidity of the ambient air is rather low an operation of the air dehumidifier will not be necessary.
6. The device's air dehumidification performance depends on room design, room temperature and relative humidity of the room air.
7. Drain the container when it is full. Then, reinsert the empty water container so that the device can work again.
8. Transport this device only in upright (vertical) position.
9. If the device does not work or if the operation is suddenly interrupted for unknown reasons, ➔ see "Possible faults".
10. When the air dehumidifier is in operation the compressor generates waste heat and the room temperature slightly increases. This is considered a normal process.

Control panel



- 1 ➔ ON/OFF button
- 2 ➔ Relative humidity (in %) or fault display
- 3 ➔ "Increase RH" button
- 4 ➔ Operating hour counter
- 5 ➔ "Reduce RH" button
- 6 ➔ Defrosting icon
- 7 ➔ "Fan ON" icon

- 8 ➔ "Water container full" icon

- 9 ➔ "Dehumidification mode" icon

👉 Continuous display = dehumidification is running (compressor and fan on)

👉 Flashing display = dehumidification is not running (compressor off - fan on)

Fault code

If the fault codes E3 – E4 – E5 are indicated in the "RH display" ➔ see "Possible faults".

Start-up

- ❗ An acoustic signal will sound if you connect the power cable to an electrical socket.

A fault has occurred when this acoustic signal does not sound. Check the power supply cable, the electrical socket and the fuse.

Powering up

Press the button to switch on the power to the air dehumidifier.

The display 2 ➔ "RH of air" indicates the factory-set humidity of air of 60 %. After 5 seconds the display indicates the actual humidity of air.

The "RH" display indicates the humidity of air in a range between 30 % and 90 %.

Shutting down

Press the button again to switch off the power to the air dehumidifier.

Setting the humidity value

Press the button (Increase the RH setting) or button (Reduce the RH setting) to set your desired relative humidity of air.

If the set RH value is lower than 30 %, the device will continuously dehumidify and the indicator 2 displays "CO".

👉 **Hint:** Normally, a relative humidity of air between 50 % and 60 % is sufficient to have a convenient indoor climate and to prevent condensation on structural components and furnishing.

- ❗ If your desired RH value is lower than the actual RH by 3 %, the air dehumidifier will automatically start (compressor). The icon (dehumidification) is continuously displayed.

If your desired RH value exceeds the actual RH by 3 %, the air dehumidifier will automatically shut down (compressor). The icon (dehumidification) is flashing.

Automatic defroster

At a room temperature under 20 °C not only condensation water is generated on the cold evaporator surface, but also ice. This ice blocks the heat exchanger so that the air flow is impeded. The built-in automatic defroster removes the ice from the evaporator. This allows a dehumidification operation down to a temperature of +5 °C.

During defrosting, the ❄️ icon is displayed on the display, the compressor continues to run, the fan is automatically stopped.

Once the defrosting process is finished the air dehumidifier returns to the dehumidification mode and the ❄️ icon turns off.

Operating hour counter

The air dehumidifier is equipped with an operating hour counter.



The number of hours during which the device was in operation in the past is displayed after the dehumidifier is turned on. The amount of time during which the device remains on will be added to the already elapsed time.

Water outlet

The water collecting container of the air dehumidifier is equipped with a float switch which turns off the device when the collecting container is full.

- ❗ After 45 seconds, compressor and fan will automatically stop, and an acoustic signal will sound. The 📺 icon and the fault code E4 will be displayed.

Another acoustic signal will sound every 5 minutes if the water collecting container is not immediately emptied.

🔧 Removing the water collecting container

1. Turn off the device.
2. Open the enclosure door.
3. Remove the container (pos. 2) and empty it immediately.



4. Re-insert the container. Make sure that the container is correctly positioned.
5. Close the hinged enclosure cover.

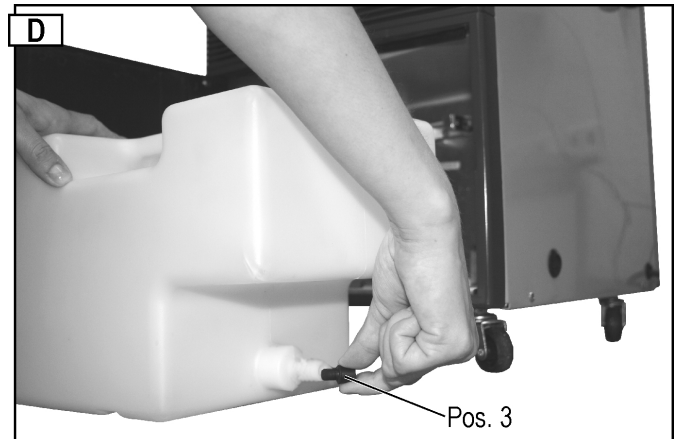
6. Restart the air dehumidifier. The 📺 icon and the fault code E4 should no longer be displayed.
Icon and fault code are further displayed? Remove the container again and re-insert it properly.

Continuous or extended operation

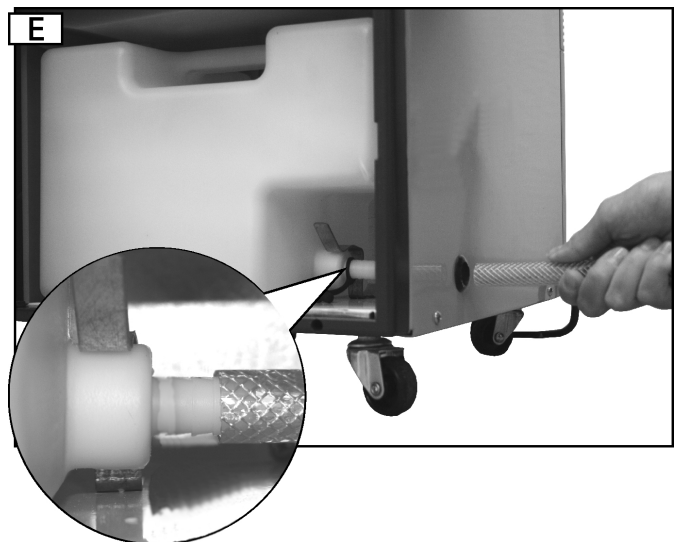
In the case of a high humidity of air it is recommended to operate the air dehumidifier in continuous mode. In continuous mode it is not needed to empty the water collecting container.

Proceed as follows:

1. Remove the water collecting container from the device.
2. Remove the stopper (3).



3. Re-insert the collecting container in the device.
4. Guide a suited hose (internal diameter 12.5 mm) through the enclosure. Carefully connect the hose.



❗ Pay attention to the following:

- ⇒ Make sure that the water can flow out unhindered.
- ⇒ Pipe the water preferably to a drain which is positioned at a lower level.
- ⇒ Make sure that the hose remains in its position, is routed with a descending gradient, is not kinked or wound up.

Transport



Power off the device and disconnect the mains plug before each transport.

Always transport the air dehumidifier in upright (vertical) position to prevent compressor damages.

 **Hint:** If you have transported the air dehumidifier in another than upright position (horizontal or tilted), allow the air dehumidifier to stand in upright position for at least one hour before starting it up.

Cleaning and maintenance



Turn off the device and disconnect the power plug before each cleaning and maintenance work.

Maintenance and repair work other than those described in this chapter is only allowed to be carried out by service staff.

Only use genuine spare parts. Other than genuine parts may result in unpredictable damages and injury.

Cleaning

Air filter

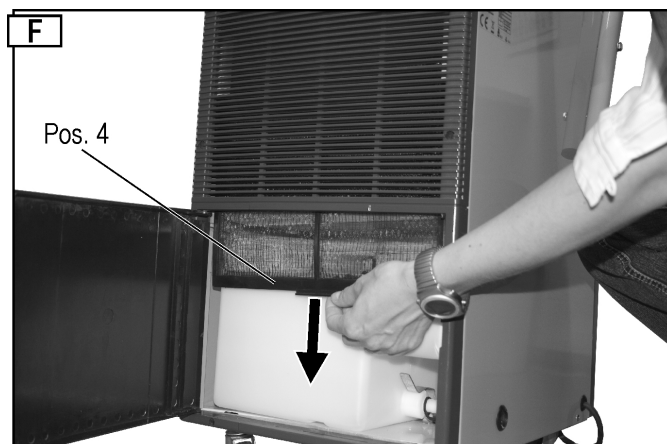
A contaminated filter

- ⇒ deteriorates the performance of the air dehumidifier,
- ⇒ results to contamination inside the device.

 Clean the filter in regular intervals depending on the operating conditions.

Removing the filter

1. Open the enclosure door.
2. Pull the filter (4) downwards from the cover.



Slight contamination

Use a vacuum or slightly knock off the filter to clean it.

Bad contamination

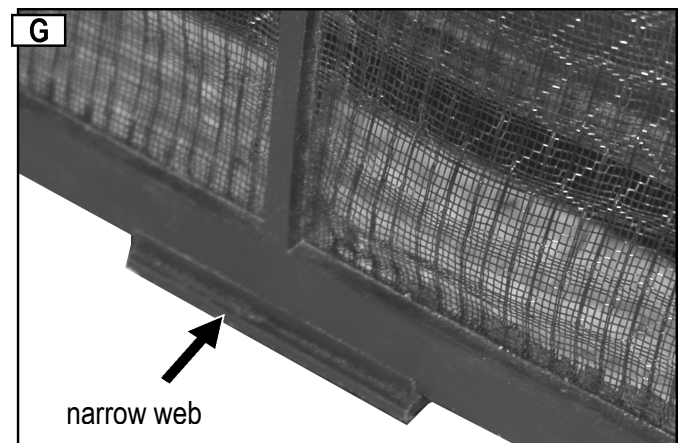
Carefully wash the filter in luke-warm soapy solution (max. 40 °C) and then allow it to dry well. Do not expose the filter to sunlight or other heat sources to dry it.

Inserting the filter

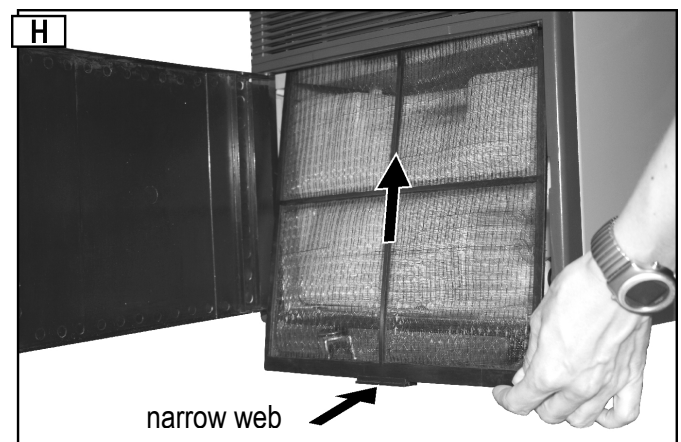
Slide the filter in the cover again.

Note the following when inserting:

- ⇒ Before inserting the filter make sure that it is correctly positioned. The side with the narrow web must be in front.



- ⇒ In the cover, there are two guides on the right and left side to guide the filter upwards. Therefore, you must push the filter closely on the cover upwards.



- ⇒ To secure the filter against sliding down slightly push it upwards while pressing it on the rear side to have the wide web rested on the water collecting container.

Device cleaning

Clean the device's external surfaces using a wet cloth and a mild cleaning solution (soapy) on a regular basis. Make sure that no water enters the interior of the device.

Do not use detergents or solvents for cleaning because such may attack parts of the device.

Have the interior of the air dehumidifier inspected for contamination by service staff once in a year or more frequently depending on the operating conditions.

Maintenance

The air dehumidifier is designed for a trouble-free operation and a minimum of maintenance.

All movable parts are permanently lubricated.

Inside the device, there are no other parts to be maintained.

Storage

Store unused equipment in a dry, locked place out of the reach of children.

Note the following to extend the service life of your air dehumidifier and to ensure a perfect function:

- ⇒ Drain the water collecting container and dry it carefully.
- ⇒ Clean the filter.
- ⇒ Thoroughly clean the device.
- ⇒ Check the air dehumidifier for perfect condition to ensure a safe use of it after a longer period of storage.
- ⇒ Carefully cover the air dehumidifier.

Possible faults



Power off the device and disconnect the mains plug before each troubleshooting.

Fault	Possible cause	Corrective action
Motor does not start	No power supply.	Check fuses.
	Mains cable defective.	Have it checked (electrician).
	Water collecting container full.	Drain the water collecting container.
	Humidity of the room air lower than the set value.	Check the set humidity value and set another value if required.
Only little condensation or no water	Room temperature or humidity of air out of the working range.	a) Check the room temperature (5 °C to 32 °C). b) Check the humidity of air (at least 30% RH). c) Check the set humidity value and set another value if required.
	Air filter contaminated.	Clean the air filter (see "Cleaning and Maintenance").
	Air supply or exhaust air outlet blocked.	Check. Place the device on another location of required (adhere to the minimum distance to walls (10 cm)).
	a) Interior of the device heavily contaminated. b) Refrigerant circuit defective.	Contact the manufacturer or customer service.
	Doors and/or windows open.	Close doors and/or windows.
Device shuts down in continuous operation with drain hose	a) Drain hose kinked or wound up. b) Not enough descending gradient.	Re-route the drain hose to allow the water to flow out unhindered.
	Water frozen in the hose.	Take precautions to avoid water freezing.
Fault	Possible cause	Corrective action
Water flows out of the device	Leakage of the water collecting container.	a) Check the water collecting container. b) Replace the water collecting container.
	Device is placed on an uneven floor.	Place the device on an even floor.
Unusual noise or vibrations.	Screws, nuts or other parts loosened.	Tighten the parts. If the parts cannot be tightened, are in the interior of the device or the noise persists: Contact the manufacturer or the responsible customer service respectively

❗ Please contact the manufacturer or the customer service if you cannot eliminate a fault although you have carried out all functional tests.

❗ Immediately put the device out of operation if it does not function properly.

Fault code

Following fault codes can be indicated in the display 2 "Relative humidity of air":

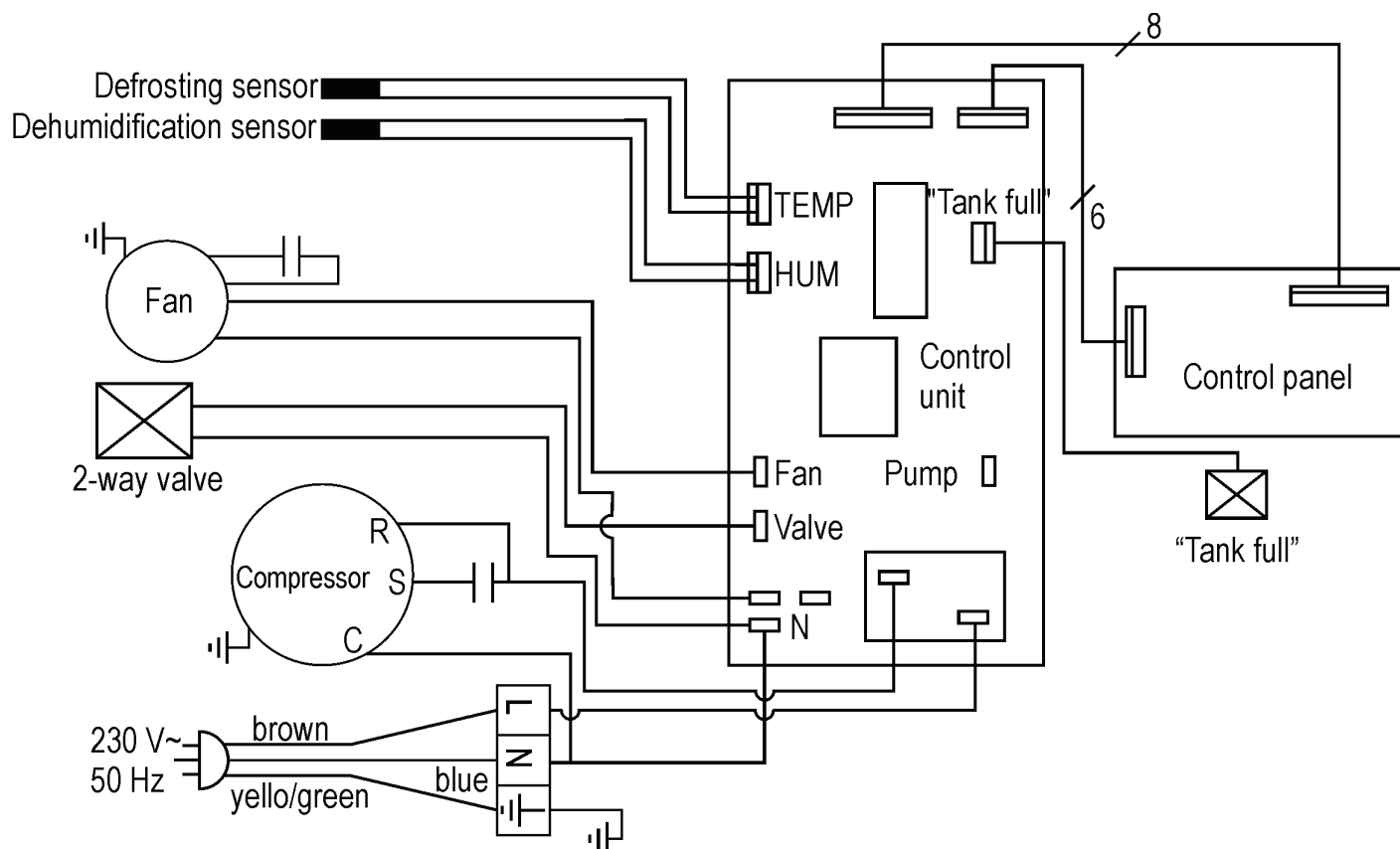
Fault code	Fault
E3	Humidity sensor defective.
E4	Water collecting container full.
E5	Refrigeration circuit sensor defective.

 Please contact the manufacturer or customer service if the fault codes E3 or E5 appear.

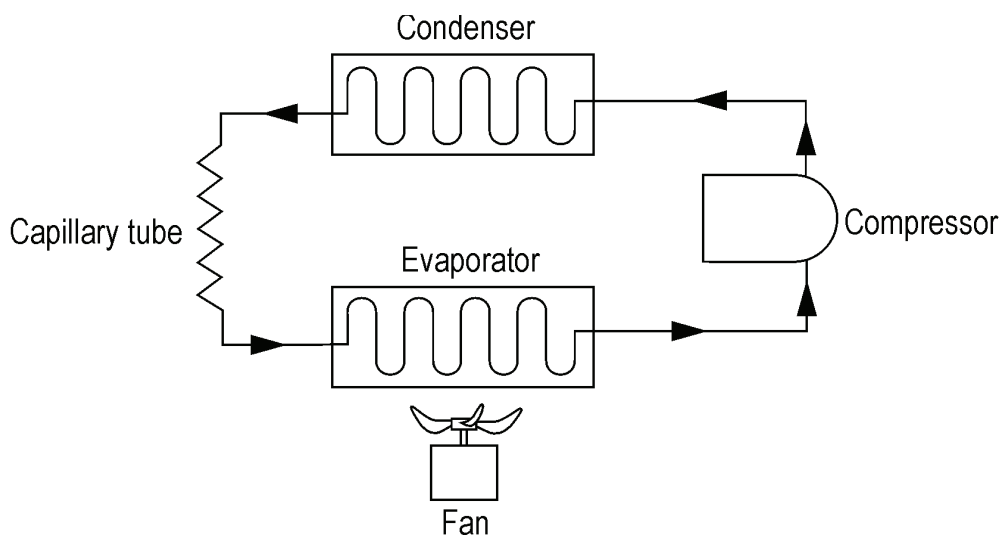
Technical specifications

Type	HT 500
Model	ALE 500
Air flow rate	350 m³/h
Rated power	900 W
Rated current consumption	4.2 A
Max. power	1150 W
Max. current consumption	5.9 A
Power, fan	40 W
Electrical power supply	230 V~ / 50 Hz
Power system fuse protection	10 A
Temperature range	5 – 32 °C
Humidity of air range	30 – 90% rel. humidity of air
Dehumidification performance at 30 °C / 80% RH	50 l / 24 h
Protection class	IP X0
Freezing pressure	2.5 MPa
Vapour pressure	1.0 MPa
Refrigerant	R 407 C
Refrigerant quantity	0.36 kg
Container volume, max.	5.8 l
"Tank full" LED comes up at	3.9 l
Room volume (at a ceiling height of 2.5 m)	125 – 175 m³
Room area	50 – 70 m²
Sound power level L _{WA}	< 70 dB (A)
Weight	30 kg

Wiring diagram



Refrigerant circuit



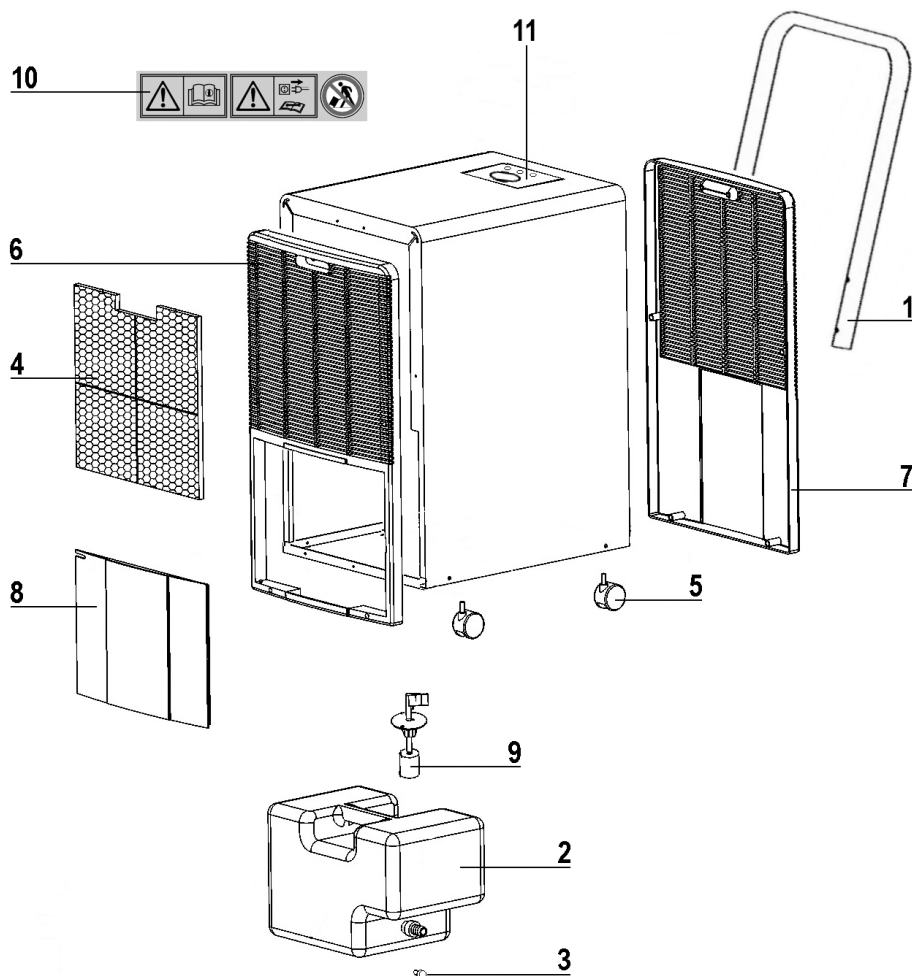
Spare part list

Pos.	Spare part number	Denomination
1	417619	Carrying handle
2	417610	Water collecting container with stopper and float switch
3	417620	Stopper
4	417614	Air filter
5	417611	Castor
6	417612	Front cover
7	417615	Rear cover
8	417613	Door
9	417622	Float switch cpl.
10	417618	Safety label
11	417658	Instruction label for control panel

Always indicate the following when ordering spare parts:

Air dehumidifier type, year of fabrication and spare part number.

Otherwise, no delivery is possible!



Guarantee

Please note the attached guarantee declaration.



Ne pas mettre en service l'appareil avant d'avoir lu la notice d'instructions. Impérativement respecter les consignes de

cette notice. Monter l'appareil selon la description.

Conserver la notice d'instructions pour une future utilisation.



Ne jamais évacuer les appareils électriques avec les ordures ménagères. Recycler les appareils, accessoires et emballages de façon compatible avec l'environnement.

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les appareils électriques ne pouvant plus être utilisés doivent être collectés séparément et recyclés d'une manière respectueuse de l'environnement.

Sommaire

Déclaration de conformité CE	21
Etendue de la fourniture	21
Symboles figurant sur l'appareil	21
Symboles figurant dans la notice d'instructions	22
Utilisation conforme	22
Risque résiduel	22
Consignes de sécurité	22
▪ Consignes de sécurité électrique	23
Service	23
Assemblage	23
Installation du déshumidificateur d'air	23
▪ Installation	23
▪ Connexion au secteur	23
▪ Fusible du secteur	23
Mise en service	24
▪ Avant la mise en service	24
▪ Panneau de commande	24
▪ Mise en marche	24
▪ Arrêt	24
▪ Réglage de la valeur de l'humidité de l'air	25
▪ Dégivrage automatique	25
▪ Compteur des heures de service	25
Evacuation d'eau	25
▪ Démontage du réservoir collecteur d'eau	25
▪ Service en continu ou service prolongé	26
Transport	26
Nettoyage et entretien	26
▪ Nettoyage du filtre à air	26
▪ Démontage du filtre	26
▪ Insertion du filtre	27
▪ Nettoyage de l'appareil	27
▪ Entretien	27
Stockage	27
Défauts fonctionnels possibles	27
▪ Indication des défauts	28
Caractéristiques techniques	28
Schéma électrique	29
Circuit frigorifique	29
Pièces de rechange	30
Garantie	30

Déclaration de conformité CE

selon la Directive **2006/95/CE**

Par la présente, nous

ATIKA GmbH & Co. KG

Schinkelstraße 97

59227 Ahlen – Germany

déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit **Déshumidificateur d'air type HT 500 (modèle ALE 500)** est conforme aux dispositions de la directive CE susnommée ainsi qu'aux dispositions des directives suivantes :

2004/108/EG

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :
EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1:2001;
EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005;
EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006;
EN 60335-2-40:2003+A11:2004+A12:2005+A1:2006

Conservation de la documentation technique :
ATIKA GmbH & Co. KG – Technique Bureau – Schinkelstr. 97
– 59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 21.09.2009

A. Pollmeier, Direction de la société

Etendue de la fourniture

Après le déballage, vérifier

- ▶ le caractère complet de la fourniture
- ▶ les éventuels dommages dus au transport.

Notifier les éventuelles réclamations immédiatement au concessionnaire ou au constructeur. Toute réclamation ultérieure sera rejetée.

- 1 unité de l'appareil pré-montée
- 1 poignée de déplacement
- 1 sachet de visserie
- 1 notice d'instructions

Symboles figurant sur l'appareil



Avant la mise en service, lire et respecter la notice d'instructions et les consignes de sécurité.



Avant de procéder à une intervention de réparation, d'entretien ou de nettoyage, arrêter l'appareil et retirer la fiche de la prise de courant.

Ne pas faire basculer l'appareil ni le transporter en position couchée.



Symboles figurant dans la notice d'instructions



Danger imminent ou situation dangereuse Le non-respect de ces consignes peut provoquer des blessures ou des dommages matériels.



Consignes d'utilisation conforme importantes Le non-respect de ces consignes peut entraîner des défauts fonctionnels.



Consignes d'utilisation Ces consignes vous aident à utiliser l'appareil de façon optimale.



Montage, utilisation et entretien Ce chapitre détaille les travaux et interventions à effectuer.

Utilisation conforme

Le déshumidificateur d'air est exclusivement destiné à l'utilisation domestique, pour sécher des murs humides ayant subi des dégâts d'eau et pour réduire l'humidité de l'air dans des locaux fermés.

L'utilisation conforme comprend également le maintien des conditions de service, d'entretien et de maintenance spécifiées par le constructeur et le respect des consignes de sécurité de cette notice d'instructions.

Les dispositions de prévention des accidents applicables au service de l'appareil ainsi que toute autre réglementation de médecine de travail et de sécurité reconnue doivent être respectées.

Toute autre utilisation est considérée comme non-conforme. Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages y résultant. L'utilisateur supporte l'intégralité des risques dans ces cas.

Toute modification du déshumidificateur d'air non-autorisée entraîne l'exclusion de la responsabilité du constructeur pour les dommages de toute nature y résultant.

Risques résiduels



Même en cas d'utilisation conforme de l'appareil et malgré le respect de l'intégralité des dispositions de sécurité, des risques résiduels peuvent persister pour des raisons de construction et de destination d'utilisation.

Les risques résiduels peuvent être minimisés en respectant les « Consignes de sécurité » et « L'utilisation conforme » indiquées dans la notice d'instructions.

Prendre des précautions et des égards afin de diminuer le risque de blessures corporelles et de dommages matériels.

- Risque d'électrocution en cas d'utilisation de conducteurs électriques non conformes.
- Risque de contact avec des composants sous tension en cas d'ouverture de modules électriques

D'autres risques résiduels manifestes n'existent pas en cas de respect des précautions de sécurité.

Consignes de sécurité

Avant la mise en service de l'appareil, lire et respecter les consignes suivantes et les dispositions de prévention des accidents des associations professionnelles ainsi que les dispositions de sécurité applicables dans le pays d'utilisation de l'appareil afin de protéger vous et des tiers de toute éventuelle blessure.



Communiquer les consignes de sécurité à l'ensemble des personnes qui travaillent avec l'appareil.



Conserver les consignes de sécurité.

- Avant d'utiliser l'appareil, se familiariser avec celui-ci à l'aide de la notice d'instructions.
- N'utiliser l'appareil qu'en conformité avec la destination d'utilisation pour laquelle il a été conçu (voir Utilisation conforme).
- Ne mettre en service l'appareil qu'avec la tension de service indiquée.
- L'utilisateur est responsable envers les tiers se trouvant dans la zone d'installation et de fonctionnement de l'appareil.
- L'utilisation de l'appareil est interdite pour les enfants et adolescents de moins de 16 ans. Ces personnes ne sont pas conscientes des risques liés à l'utilisation de cet appareil.
- Eloigner les enfants de l'appareil.
- N'utiliser l'appareil que lorsque les dispositifs de protection sont complets et montés correctement. Ne jamais effectuer des modifications sur l'appareil qui risquent de compromettre la sécurité.
- Ne pas mettre l'appareil en service en cas de présence de défauts fonctionnels ou lorsqu'une chute de l'appareil a endommagé le câble ou la fiche électrique ou un autre composant.
- Les réparations sur les appareils électriques ne doivent être effectuées que par un personnel spécialement formé. L'utilisateur de l'appareil peut subir de graves atteintes à la santé suite à des réparations non conformes.
- Arrêter l'appareil et retirer la fiche de la prise de courant lorsque vous ne l'utilisez pas, que vous le transportez ou que vous le nettoyez.
- En cas de défauts, arrêter l'appareil, retirer la fiche de la prise de courant et informer le S.A.V.
- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou dans un autre liquide.
- Ne pas poser des objets sur l'appareil.
- Eloigner les corps étrangers des ouvertures d'entrée et de sortie d'air.
- Avant de transporter l'appareil, vider le réservoir d'eau afin d'éviter les déversements.
- Ne pas faire basculer l'appareil, l'eau qui s'écoule pouvant endommager le déshumidificateur d'air.
- Ne jamais déverser ou pulvériser de l'eau sur l'appareil.

Sécurité électrique

- Utiliser des rallonges conformes CEI 60245 (H 07 RN-F) d'une section de conducteur d'au minimum
 - 1,5 mm² pour les longueurs de câble jusqu'à 25 m
 - 2,5 mm² pour les longueurs de câble supérieures à 25 m
- Les câbles de connexion longs à faible section produisent une chute de tension. Le moteur n'atteint plus sa puissance maximum, ce qui compromet la fonctionnalité de l'appareil.
- Les fiches et prises des câbles de connexion doivent être en caoutchouc, PVC souple ou un autre matériau plastique souple à résistance mécanique égale, ou revêtus de cette matière.
- Pour la pose des câbles de connexion, veiller à ne pas les plier ou écraser et à ne pas mouiller la connexion.
- En cas d'utilisation d'un tambour, dérouler le câble complètement.
- N'utiliser pas le câble pour des fins non conformes. Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives. Ne pas tirer sur le câble pour retirer la fiche de la prise de courant.
- Contrôler le câble régulièrement et le remplacer en cas d'endommagement.
- Ne pas utiliser des câbles de connexion défectueux.
- Ne pas utiliser des connexions électriques provisoires.
- Ne jamais ponter ou mettre hors service les dispositifs de protection.
- Connecter l'appareil via un déclencheur à courant différentiel.

 La connexion électrique et/ou les réparations sur les composants électriques de la machine doivent être effectuées par un électricien agréé ou par un atelier S.A.V. Respecter les réglementations locales, notamment celles concernant les mesures de protection.

 Les réparations sur les autres composants de l'appareil doivent être effectuées par le constructeur ou par un atelier S.A.V.

 N'utiliser que des pièces de rechange d'origine. L'utilisation d'autres pièces de rechange peut provoquer des risques pour l'utilisateur. Le constructeur décline toute responsabilité y résultant.

Principe de fonctionnement

Le déshumidificateur d'air fonctionne selon le principe de la condensation.

L'air ambiant est aspiré à travers un filtre et un élément réfrigérant où la vapeur d'eau contenue dans l'air condense et forme des gouttes d'eau. Les gouttes d'eau s'écoulent ensuite vers un bac collecteur d'eaux de condensation et de là, vers le réservoir d'eau, tandis que l'air séché et refroidi passe par le condensateur de l'appareil où il est réchauffé et recyclé dans le local. La température de l'air soufflé se situe à env. 2-5 °C au dessus de la température ambiante du local. Cette augmentation de chaleur est produite par l'alimentation du

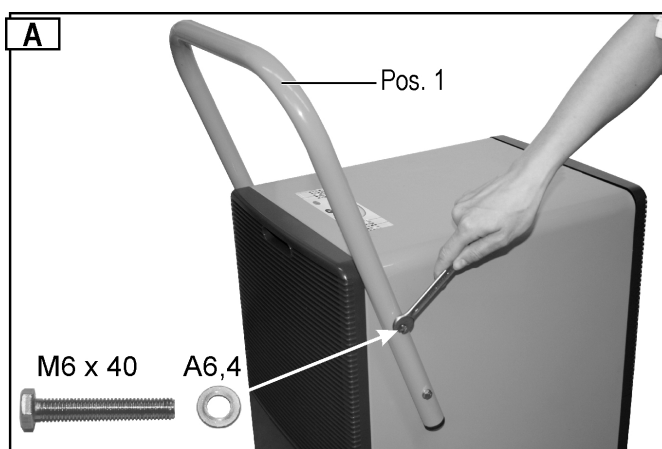
compresseur en énergie ainsi que par la chaleur dégagée lors de la condensation de la vapeur d'eau.

La circulation constante de l'air ambiant du local à travers l'appareil diminue l'humidité relative de l'air et sèche ainsi le local en douceur.

 Les vapeurs d'eau contenues dans l'air circulent aisément et sans obstacle dans l'air. C'est pourquoi il est important de « sceller » le local aussi bien que possible, c.-à-d., les portes et fenêtres doivent être fermées, et les entrées/sorties dans le local doivent être limitées. Dans le cas contraire, l'effet de séchage de l'appareil est réduit sensiblement.

Assemblage

Fixer la poignée de déplacement (pos. 1) à l'aide des quatre vis à six pans M6 x 40 et des rondelles A6,4.



Installation du déshumidificateur d'air

Installation

Dans la mesure du possible, le déshumidificateur d'air doit être installé au milieu du local afin d'obtenir une bonne circulation d'air dans l'intégralité du local.

Lorsque ceci n'est pas possible, le déshumidificateur d'air doit être installé de façon à garantir l'aspiration et le soufflage de l'air sans obstacle.

La distance minimum vers les murs doit être 10 cm.

Installer le déshumidificateur

⇒ sur un plan horizontal afin de permettre à l'eau de s'écouler sans obstacles.

⇒ ne pas l'installer en proximité d'une source de chaleur (par ex. d'un radiateur).

 Veiller à fermer les fenêtres et portes dans le local à déshumidifier.

Connexion au secteur

Comparer la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil, par ex. 230 V / 50 Hz à la tension du secteur et connecter le déshumidificateur d'air à une prise de courant correspondante régulière.

Utiliser une prise de courant: Tension du secteur 230 V avec déclencheur à courant différentiel (déclencheur FI 30 mA).

Fusible du secteur

10 A

Mise en service

Avant la mise en service

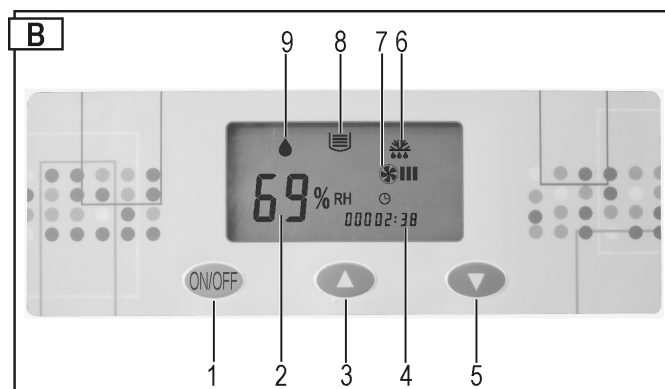
Avez-vous transporté le déshumidificateur d'air en position couchée ou inclinée de plus de 45° ?

- ❗ Poser l'appareil en position verticale pendant une heure au minimum avant la mise en service.

❗ Consignes

1. Le déshumidificateur d'air ne fonctionne pas lorsque la valeur d'humidité paramétrée est plus élevée que celle de l'air ambiant.
2. N'utiliser le déshumidificateur d'air qu'à des températures ambiantes de 5 °C à 32 °C. En dehors de cette plage de températures, le déshumidificateur d'air ne fonctionne pas.
3. Ne pas utiliser le déshumidificateur d'air dans un environnement à forte teneur en poussières ou en chlore.
4. Pendant la déshumidification, le moteur du ventilateur et du compresseur doivent fonctionner pendant au minimum 3 min. après le démarrage du compresseur. Afin d'éviter d'endommager le compresseur, attendre 3 minutes avant de redémarrer l'appareil lorsque celui-ci s'est arrêté automatiquement.
5. Lorsque la température ambiante est inférieure à 10 °C et que l'humidité relative de l'air ambiant est relativement faible, il n'est pas nécessaire d'utiliser le déshumidificateur d'air.
6. Le rendement de déshumidification d'air de l'appareil dépend des caractéristiques du local, de la température et de l'humidité relative de l'air ambiantes.
7. Vider le réservoir d'eau lorsqu'il est plein. Réinsérer ensuite le réservoir vide avant de remettre l'appareil en service.
8. Ne transporter l'appareil qu'en position debout.
9. Lorsque l'appareil ne fonctionne pas ou que le fonctionnement s'arrête pour une raison inconnue, voir ➡ « Défauts possibles ».
10. Lorsque le déshumidificateur d'air est en service, le compresseur produit des rejets thermiques et la température ambiante augmente légèrement. Ce phénomène est tout à fait normal.

Panneau de commande



- 1 ➡ Touche « ON/OFF » - « MARCHE/ARRET »
- 2 ➡ Affichage « Humidité relative de l'air en % » ou des défauts
- 3 ➡ Touche « Augmenter l'humidité de l'air »
- 4 ➡ Affichage « Compteur d'heures de service »
- 5 ➡ Touche « Diminuer l'humidité de l'air »
- 6 ➡ Symbole « Dégivrage »
- 7 ➡ Symbole « Ventilateur en service »
- 8 ➡ Symbole « Bac collecteur d'eau plein »
- 9 ➡ Symbole « Service de déshumidification »
 - ☞ Affichage en continu = L'appareil déshumidifie (compresseur et ventilateur en service)
 - ☞ Affichage clignotant = L'appareil ne déshumidifie pas (compresseur arrêté - ventilateur en service)

Affichage des défauts

Lorsque l'affichage 2 « Humidité relative de l'air » indique les défauts E3 – E4 – E5 ➡ voir « Défauts possibles ».

Mise en service

- ❗ Lorsque vous enfichez le câble dans la prise de courant, l'appareil émet un signal sonore.
En cas d'absence du signal sonore, un défaut est présent. Vérifiez le câble, la prise de courant et le fusible.

Mise en service de l'appareil

Actionner la touche afin de mettre le déshumidificateur d'air en service.

L'affichage 2 « Valeur de l'humidité relative de l'air » indique l'humidité de l'air réglée à l'usine de 60 %. Après 5 sec., l'affichage indique l'humidité de l'air actuelle.

L'affichage « Valeur de l'humidité de l'air » affiche l'humidité dans une fourchette entre 30 % et 90 %.

Arrêt de l'appareil

Actionner la touche de nouveau afin d'arrêter le déshumidificateur d'air.

Réglage de la valeur de l'humidité de l'air

Actionner les touches ▲ « Augmenter la valeur de l'humidité de l'air » ou ▼ « Diminuer la valeur de l'humidité de l'air » afin de régler l'humidité de l'air.

Lorsque la valeur de l'humidité de l'air paramétrée est inférieure à 30 %, l'appareil déshumidifie en continu et l'affichage indique « CO ».

Conseil : Une humidité relative de l'air de 50 – 60 % est généralement suffisante pour créer un climat ambiant agréable et éviter la formation d'eaux de condensation sur les composants et équipements du local.

i Lorsque la valeur d'humidité souhaitée est inférieure à l'humidité de l'air réelle de 3 %, le déshumidificateur d'air (compresseur) se met en service automatiquement. Affichage du symbole ● « Service de déshumidification » en continu sur l'écran. Lorsque la valeur d'humidité réglée est supérieure à l'humidité de l'air réelle de 3 %, le déshumidificateur d'air (compresseur) se met en service automatiquement. Le symbole ● « Service de déshumidification » clignote.

Système de dégivrage automatique

Lorsque la température ambiante est inférieure à 20 °C, on peut observer non seulement la formation d'eaux de condensation, mais également de glace sur la surface froide de l'évaporateur. Cette glace obstrue l'échangeur thermique entravant ainsi le débit d'air. Le dispositif de dégivrage automatique intégré dégivre l'évaporateur. Cette fonction permet le fonctionnement de la déshumidification jusqu'à une température de + 5 °C.

Pendant le dégivrage, l'écran affiche le symbole ❄, le compresseur continue à fonctionner mais le ventilateur s'arrête automatiquement.

Une fois le dégivrage terminé, le déshumidificateur d'air active le service de déshumidification de nouveau et le symbole ❄ s'éteint.

Compteur des heures de service

Le déshumidificateur d'air est équipé d'un compteur d'heures de service.



Lorsque le déshumidificateur d'air est mis en service, l'écran affiche le nombre d'heures pendant lesquelles l'appareil a déjà été en service. Pendant la durée de service de l'appareil, le compteur additionne ce temps aux heures de service déjà accomplies.

Evacuation d'eau

Le réservoir collecteur d'eau du déshumidificateur d'air est équipé d'un flotteur qui arrête l'appareil automatiquement lorsque le réservoir est plein.

i Après 45 sec., le compresseur et le ventilateur s'arrêtent et l'appareil émet un signal sonore. L'écran affiche le symbole ☹ et l'erreur E4.

Lorsque le réservoir collecteur d'eau n'est pas vidé immédiatement, l'appareil émet un signal sonore toutes les 5 minutes.



Démontage du réservoir collecteur d'eau

1. Arrêter l'appareil.
2. Ouvrir la porte de l'armoire.
3. Retirer le réservoir (pos. 2) et le vider immédiatement.



4. Réinsérer le réservoir. Veiller à mettre le réservoir dans la position correcte.
5. Fermer le clapet du boîtier.
6. Remettre le déshumidificateur d'air en service. Le symbole ☹ et le défaut E4 ne s'affichent plus.

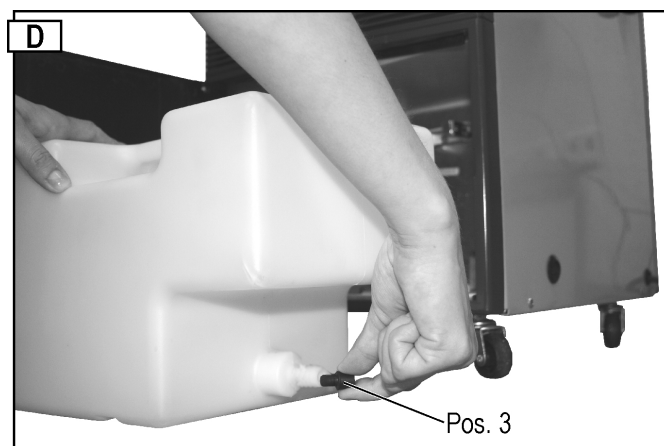
Lorsque le symbole et le défaut s'affichent toujours: Retirer le réservoir et le réinsérer de nouveau.

Service en continu ou durée de service prolongée

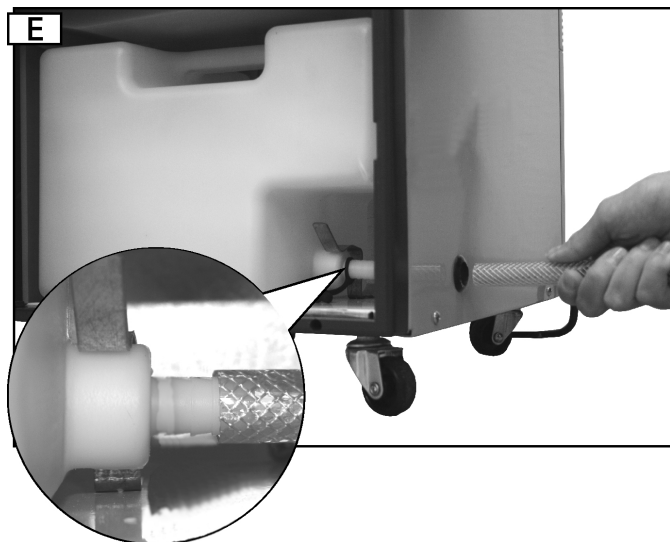
En cas d'humidité d'air élevée, il est recommandé de faire fonctionner le déshumidificateur d'air en continu. Pendant le service en continu, il n'est pas nécessaire de vider le réservoir collecteur régulièrement.

Démarche:

1. Retirer le réservoir collecteur de l'appareil.
2. Retirer le bouchon (pos. 3).



3. Réinsérer le réservoir collecteur dans l'appareil.
4. Faire passer un tuyau d'eau approprié (Ø intérieur 12,5 mm) à travers la paroi de l'armoire. Engager le tuyau avec précaution.

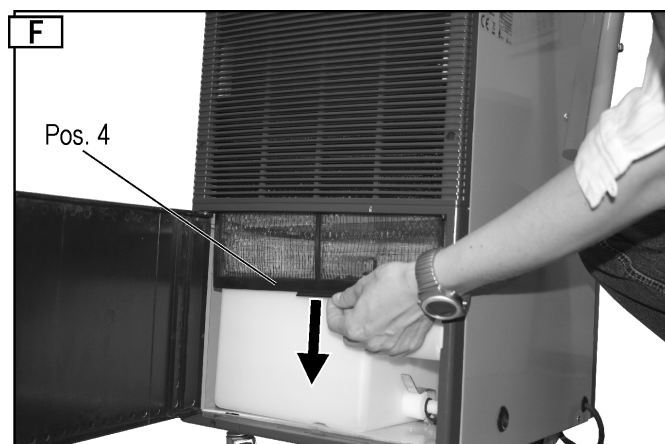


❗ Veiller à ce qui suit :

- ⇒ Veiller à ce que l'eau s'écoule toujours librement.
- ⇒ Il est préférable d'acheminer l'eau vers une évacuation de niveau inférieur.
- ⇒ Veiller à ce que le tuyau reste dans sa position, qu'il soit posé avec une pente et qu'il ne soit pas plié ou enroulé.

Démontage du filtre

1. Ouvrir la porte de l'armoire.
2. Retirer le filtre (pos. 4) du couvercle vers le bas.



Contamination légère

Utiliser un aspirateur ou battre le filtre légèrement pour le vider.

Contamination forte

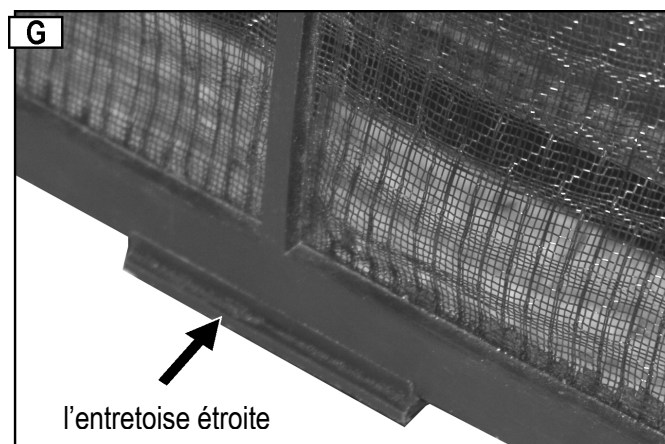
Laver le filtre avec précaution à l'eau savonneuse tiède (40 °C max.) et le laisser bien sécher ensuite. Ne pas exposer le filtre au soleil ou à d'autres sources de chaleur pour le faire sécher.

Insertion du filtre

Réinsérer le filtre dans son couvercle.

Veiller à ce qui suit pour insérer le filtre :

- ⇒ Avant d'insérer le filtre, le tourner dans la position correcte. Le côté équipé de l'entretoise étroite doit être orienté vers l'avant.



- ⇒ Le couvercle comporte deux guidages, un à droite et un à gauche, qui guident le filtre vers le haut. Par conséquent, pousser le filtre vers le haut en le serrant contre le couvercle.

Transport



Avant de déplacer l'appareil, l'arrêter et retirer la fiche de la prise de courant.

Toujours transporter le déshumidificateur d'air en position debout afin de ne pas endommager le compresseur.

Conseil: Lorsque vous avez transporté le déshumidificateur d'air en position couchée ou trop inclinée, le déposer en position debout pendant une heure au minimum avant de le remettre en service.

Nettoyage et entretien



Avant chaque nettoyage, arrêter l'appareil et retirer la fiche de la prise de courant.

Les interventions d'entretien et de nettoyage non décrites dans ce chapitre doivent être effectuées par le S.A.V.

Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine. L'utilisation de toute autre pièce peut provoquer des dégâts imprévisibles et des blessures.

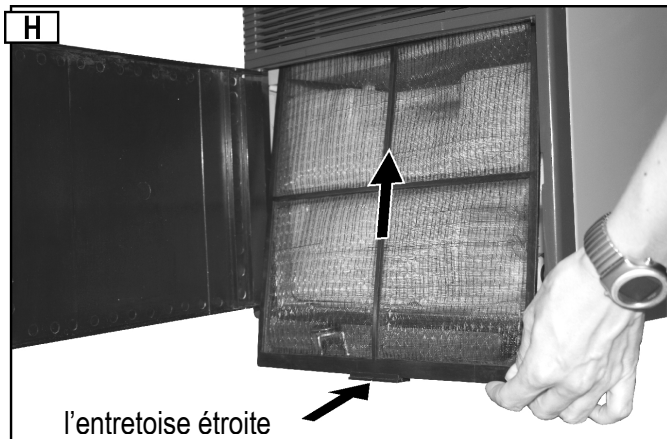
Nettoyage

Filtre à air

Les contaminations du filtre à air

- ⇒ diminuent le rendement du déshumidificateur d'air
- ⇒ provoquent des contaminations de l'intérieur de l'appareil

❗ Nettoyer le filtre régulièrement en fonction des conditions de service.



⇒ Afin d'éviter que le filtre glisse vers le bas, le pousser légèrement vers le haut et en arrière en même temps jusqu'à ce que l'entretoise large soit posée sur le bac collecteur d'eau.

Appareil

Nettoyer l'extérieur de l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et d'un détergent doux (eau savonneuse). Veiller à éviter toute pénétration d'eau à l'intérieur de l'appareil.

Ne pas utiliser des détergents ou solvants pour le nettoyage, ceux-ci risquant de corroder des composants de l'appareil.

Le déshumidificateur d'air doit être contrôlé par le S.A.V. une fois par an, ou en intervalles déterminés en fonction des conditions de service, afin d'éliminer les contaminations de l'intérieur.

Entretien

Le déshumidificateur d'air est conçu pour un service sans problèmes avec un besoin de surveillance minimal. L'ensemble des pièces en mouvement est lubrifié à vie. Les composants internes à l'appareil ne nécessitent aucun entretien.

Stockage

Stocker les appareils non utilisés dans un lieu sec et fermé en dehors de la portée d'enfants.

Veiller à ce qui suit afin de prolonger la durée de vie du déshumidificateur d'air et de garantir un fonctionnement sans problèmes.

- ⇒ Nettoyer le réservoir collecteur d'eau et le sécher avec soin.
- ⇒ Nettoyer le filtre.
- ⇒ Effectuer un nettoyage profond.
- ⇒ Vérifier l'état correct du déshumidificateur d'air afin de garantir la fiabilité du fonctionnement du déshumidificateur d'air.
- ⇒ Couvrir le déshumidificateur d'air avec soin.

Défauts possibles



En cas d'apparition d'un défaut, arrêter l'appareil et retirer la fiche de la prise de courant.

Défaut	Cause possible	Elimination
Le moteur ne démarre pas	Absence de la tension du secteur	Vérifier les fusibles
	Câble de connexion défectueux	Faire vérifier le câble (électricien)
	Réservoir collecteur d'eau plein	Vider le réservoir
	L'humidité de l'air ambiant est inférieure à celle réglée sur l'appareil	Vérifier le réglage de la valeur de l'humidité de l'air, éventuellement la modifier
Peu de condensation, ou aucune	La température et l'humidité de l'air ambiant ne se situent pas dans la fourchette de service	a) Vérifier la température ambiante (5 °C à 32 °C) b) Vérifier l'humidité de l'air ambiant (min. 30 % h.r.) c) Vérifier le réglage de la valeur de l'humidité de l'air, éventuellement la modifier
	Filtre à air contaminé	Nettoyer le filtre à air (voir « Nettoyage et entretien »)
	Obstruction de l'entrée ou de la sortie d'air	Vérifier l'entrée et la sortie d'air, éventuellement repositionner l'appareil (respecter la distance au mur minimum de 10 cm)
	a) Forte contamination interne de l'appareil	Adressez-vous au S.A.V. ou au constructeur.
	b) Circuit frigorifique défectueux	
	Portes et/ou fenêtres ouvertes	Fermer les portes et/ou les fenêtres

Défaut	Cause possible	Elimination
L'appareil s'arrête pendant le fonctionnement en continu avec tuyau d'évacuation	a) Tuyau d'évacuation plié ou enroulé b) Pente insuffisante L'eau gèle dans le tuyau	Poser le tuyau d'une manière différente afin de permettre à l'eau de s'écouler sans obstruction Prendre les mesures nécessaires pour éviter le gel de l'eau
Fuite d'eau de l'appareil	Défaut d'étanchéité du réservoir collecteur d'eau	a) Contrôler le réservoir b) Remplacer le réservoir
Bruits et/ou vibrations anormaux	L'appareil est posé sur un sol dénivélé Visserie desserrée	Poser l'appareil sur un sol nivelé Serrer les composants Lorsqu'il est impossible de serrer les composants internes à l'appareil ou que les bruits persistent : s'adresser au constructeur ou au S.A.V.

❗ Lorsque le défaut ne peut pas être éliminé une fois l'ensemble des contrôles fonctionnels effectué, veuillez-vous adresser au constructeur ou au S.A.V.

❗ Lorsqu'un appareil ne fonctionne pas correctement, le mettre hors service immédiatement !

Indication des défauts

Les défauts suivants peuvent être affichés sur l'indicateur 2 « Humidité relative de l'air »:

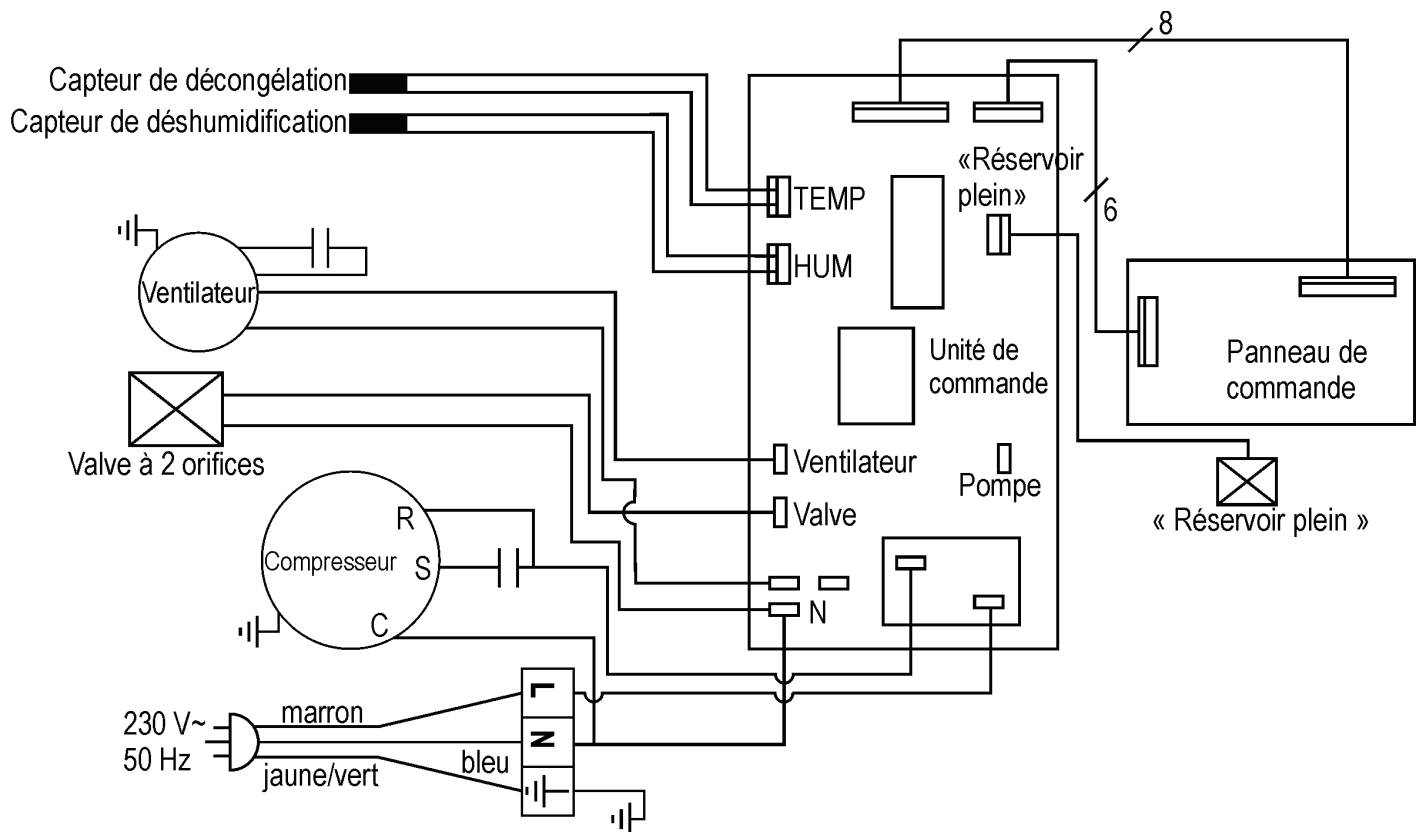
Défaut	Erreur
E3	Capteur d'humidité défectueux
E4	Réservoir collecteur d'eau plein
E5	Capteur du circuit frigorifique défectueux

❗ Lorsque les messages d'erreur E3 ou E5 s'affichent, veuillez-vous adresser au constructeur ou au S.A.V. pour éliminer le défaut.

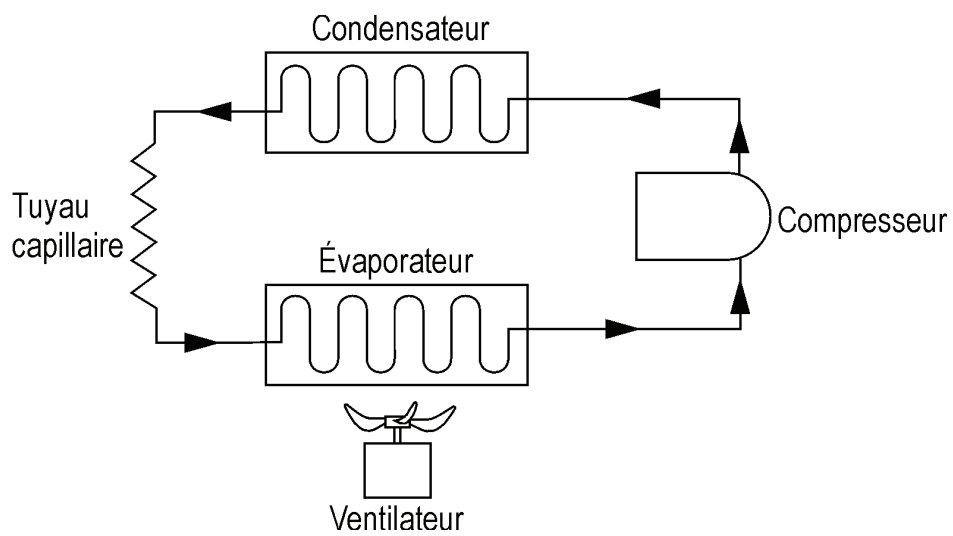
Caractéristiques techniques

Type	HT 500
Modèle	ALE 500
Débit d'air	350 m³/h
Puissance nominale	900 W
Consommation de courant nominale	4,2 A
Puissance max.	1150 W
Consommation de courant max.	5,9 A
Puissance ventilateur	40 W
Alimentation électrique	230 V~ / 50 Hz
Fusible du secteur	10 A
Plage de températures	5 – 32° C
Plage d'humidité de l'air	30 – 90% d'humidité relative
Rendement de déshumidification à 30 °C / 80% h.r.	50 l / 24 h
Classe de protection	IP X0
Pression de gel	2,5 MPa
Pression de vapeur	1,0 MPa
Agent frigorifique	R 407 C
Quantité d'agent frigorifique	0,36 kg
Volume du réservoir max.	5,8 l
Affichage LED « Réservoir plein » à	3,9 l
Volume du local (à une hauteur du plafond de 2,5 m)	125 – 175 m³
Superficie du local	50 – 70 m²
Niveau de puissance sonore L _{WA}	< 70 dB (A)
Poids	30 kg

Schéma électrique



Circuit frigorifique



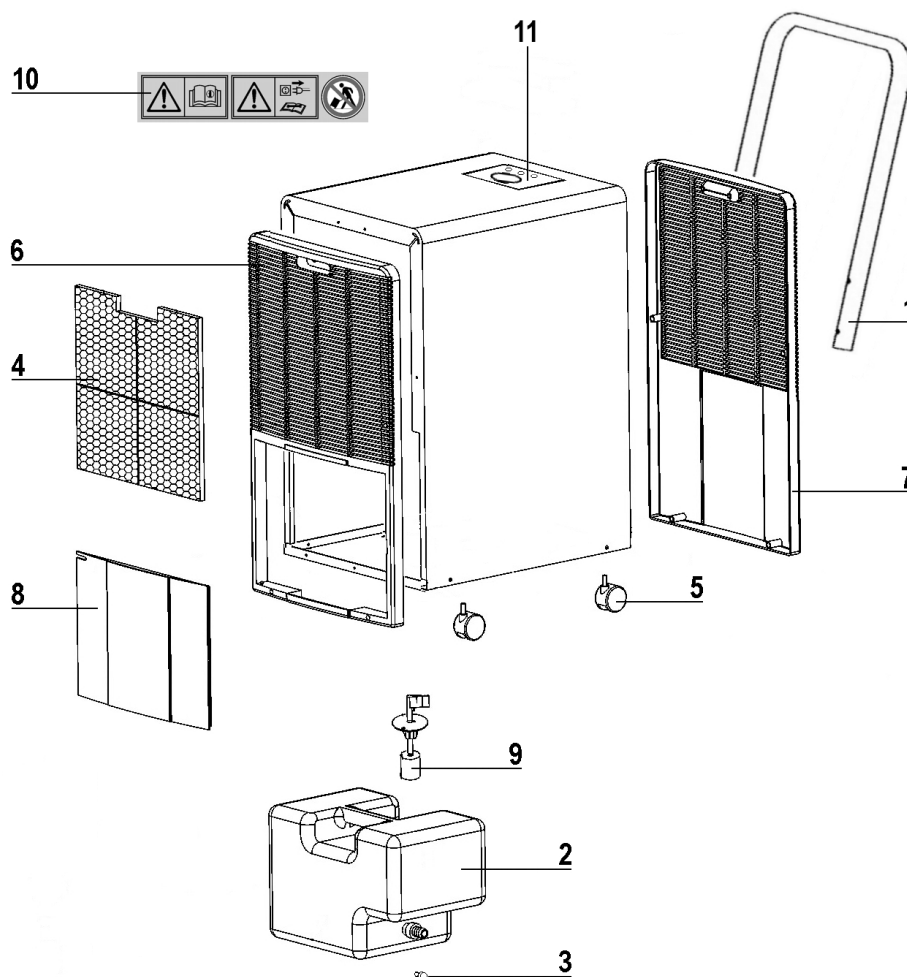
Liste des pièces de rechange

Pos. n°	Réf. pièce	Désignation
1	417619	Poignée de déplacement
2	417610	Réservoir collecteur d'eau avec bouchon et flotteur
3	417620	Bouchon
4	417614	Filtre à air
5	417611	Roulette de déplacement
6	417612	Couvercle - avant
7	417615	Couvercle - arrière
8	417613	Porte
9	417622	Flotteur cpl.
10	417618	Etiquette de sécurité
11	417658	Cache d'interrupteur (autocollant)

Impérativement indiquer avec chaque commande de pièce de rechange :

Le type de déshumidificateur d'air, l'année de construction et la référence de la pièce de rechange.

En cas d'absence de ces indications, une fourniture correcte n'est pas possible !



Garantie

Veuillez tenir compte de la déclaration de garantie suivante.



Přístroj nesmíte použít, aniž byste si přečetli návod a splnili veškeré udané pokyny v něm uvedené. Před použitím přístroje je třeba jej sestavit podle všech pokynů uvedených v návodu. Návod pečlivě uschovejte pro případné pozdější použití.



Elektrické stroje a přístroje nepatří do domovního odpadu. Přístroje a jejich příslušenství včetně obalu je třeba odevzdat k ekologickému zpracování do sběrných dvorů.

Podle evropské směrnice 2002/96/EU o elektro- a elektronických starších přístrojích není nutné použíté elektropřístroje odděleně shromažďovat a dodávat k ekologické recyklaci.

Obsah

EU Prohlášení o shodě	31
Obsah dodávky	31
Symbole na přístroji	31
Symbole v návodu	32
Použití přístroje	32
Zbytková rizika	32
Bezpečnostní pokyny	32
▪ Elektrická bezpečnost	32
Princip funkce odvlhčovače	33
Sestavení přístroje	33
Umístění odvlhčovače	33
▪ Umístění	33
▪ Připojení k síti el. energie	33
▪ Síťová pojistka	33
Uvedení do provozu	33
▪ Před uvedením do provozu	33
▪ Ovládací panel	34
▪ Zapnutí	34
▪ Vypnutí	34
▪ Nastavení hodnot vlhkosti	34
▪ Odtávání	34
▪ Sčítač provozních hodin	34
Vodní odpad	35
▪ Vynětí zachytné nádoby	35
▪ Nepřetržitý provoz nebo dlouhodobý provoz	35
Přemístění odvlhčovače	35
Čistění a údržba	35
▪ Čistění vzduchového filtru	35
▪ Vyjmutí filtru	36
▪ Nasazení filtru	36
▪ Čistění přístroje	36
▪ Údržba	36
Skladování	36
Možné poruchy	37
Technická data	38
Plán zapojení	38
Plán oběhu chladiva	39
Seznam náhradních dílů	40
Záruka	40

EU-Prohlášení o shodě

Podle směrnice **EU 2006/95**

Zde a tímto prohlašujeme

ATIKA GmbH & Co. KG

Schinkelstraße 97

59227 Ahlen - Germany

na vlastní zodpovědnost, že výrobek

Odvlhčovač vzduchu Typ HT 500 (model ALE 500)

odpovídá ustanovením EU-směrnicím, rovněž ustanovením následných směrnic:

EU 2004/108

Následující normy byly použity:

EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1:2001;

EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005;

EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006;

EN 60335-2-40:2003+A11:2004+A12:2005+A1:2006

Uchování technických podkladů:

ATIKA GmbH & Co. KG – Technické oddělení – Schinkelstr. 97-

59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 21.09.2009

A. Pollmeier, jednatelem

Obsah dodávky

Po rozbalení krabice zkontrolujte obsah z hlediska

- Úplnosti
- Případných škod způsobených dopravou

Veškeré nedostatky sdělte ihned svému dodavateli nebo výrobci. Na pozdější reklamace nebude brán zřetel.

- Předsestavená jednotka přístroje
- Transportní madlo
- Sáček se šrouby
- Návod

Symbole na přístroji

	Před uvedením do provozu si přečtěte návod a bezpečnostní pokyny a dodržte vše uvedené.
	Před opravnými, údržbovými či očišťovacími pracemi vypněte přístroj a odpojte od sítě vytážením vidlice ze zásuvky.
	Odvlhčovač nenaklánějte a nepřemisťujte v ležící poloze.

Symbyly v návodu

 **Hrozící nebezpečí nebo nebezpečná situace.** Nedbání těchto pokynů může mít za následek zranění nebo věcné škody.

 **Důležité informace ke správnému užívání přístroje.** Nedbání těchto pokynů může přivodit poruchy na přístroji.

 **Uživatelské pokyny.** Tyto pokyny Vám pomohou optimálně přístroj využít.

 **Montáž, obsluha a údržba.** Zde je vysvětleno vše co musíte z těchto hledisek udělat.

Použití přístroje (účel)

Odvlhčovač vzduchu tohoto typu je určen pro domácí použití za účelem vysoušení vlhkého zdiva (po vodovodních škodách) nebo ke snížení vlhkosti v uzavřených místnostech.

Ke správnému použití přístroje (jeho účelu) patří rovněž dodržení všech výrobcem předepsaných podmínek z hlediska oprav, údržby a dodržení bezpečnostních pokynů.

Pro provoz je třeba dodržet platný předepsaný soubor předpisů zamezujících úrazům, stejně jako obecně známé pracovní - medicínská a bezpečnostně - technická pravidla.

Veškerá další užití přístroje, která překračují rámec použití přístroje jsou nevhodná a za takto způsobené škody nepřebírá výrobce zodpovědnost. Veškerá rizika potom jdou na účet uživatele.

Rovněž svévolné změny na přístroji vylučují ručení výrobce za takto způsobené škody.

Zbytková rizika

 **I přes správné užití přístroje a dodržení veškerých pokynů a bezpečnostních pravidel, je nutné počítat, vzhledem ke konstrukci přístroje, s některými zbytkovými riziky.**

Tato zbytková rizika je možné minimalizovat pouze dokonalým dodržáním bezpečnostních pokynů, správným použitím účelu přístroje a dodržáním všech pokynů obsažených v návodu.

Ohleduplnost a pozornost při používání přístroje snižují riziko zranění osob nebo dalších škod.

- Ohrožení el. proudem při použití vadných elektro-kabelů.
- Dotek částí přístroje pod proudem při odkrytých elektro-součástích přístroje.

I přes dodržení veškerých předepsaných opatření, nelze další rizika vyloučit.

Bezpečnostní pokyny

Před uvedením přístroje do provozu pečlivě prostudujte následné pokyny a soubor opatření chránících před úrazem a dodržte ve Vaší zemi platné bezpečnostní podmínky. Jen tak ochráníte sebe a další osoby před možným zraněním.

 Bezpečnostní pokyny předejte všem dalším osobám, které přístroj obsluhují.

 Bezpečnostní pokyny pečlivě uschovejte pro další případné použití.

- Před uvedením do činnosti se nejprve prostřednictvím návodu s přístrojem seznámte.
- Přístroj užívejte pouze za účelem pro který byl vyroben (viz kap. „Použití přístroje“).
- Přístroj zapojte do el. sítě pouze na udané napětí.
- Obsluha přístroje nese zodpovědnost vůči třetím osobám v pracovním okruhu.
- Děti a mladiství pod 16 let nesmějí přístroj obsluhovat. V tomto věku si nejsou vědomi jaká nebezpečí jsou s provozem přístroje spojena.
- Nedovolte přístup dětí k přístroji.
- Přístroj používejte pouze s kompletními a správně namontovanými ochrannými prvky a neměňte na přístroji nic, co by mohlo snížit jeho provozní bezpečnost.
- Při poruchách provozu přístroj nezapínejte. Stejně upadněte přístroj a v důsledku pádu jsou poškozeny el. kabel nebo vidlice nebo další díly.
- Opravy el. částí smí provádět pouze odborný servis. Uživatel přístroje může v důsledku neodborné opravy utrpět vážná zranění.
- Před čištěním nebo přemístěním přístroje jej vždy vypněte a odpojte od sítě vytažením vidlice ze sítě.
- Při poruše funkce přístroje jej vypněte a odpojte od sítě. Spojte se s odborným servisem.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny.
- Na přístroj nepokládejte žádné předměty.
- Vstupní vzduchový otvor a výstup udržujte volné.
- Před přemístěním přístroje vyprázdněte vodní zásobník (otřesy).
- Přístroj nepřeklápějte a nenaklánějte přístroj. Vyteklá voda může způsobit škody na přístroji.
- Na přístroj nelijte ani nestříkejte vodu.

Elektrická bezpečnost

- Prodlužovací kabel použijte podle normy IEC 60245 (H 07 RN-F) s minimálním příčným průřezem
 - 1,5 qmm u kabelu do 25 m délky
 - 2,5 qmm u kabelu delšího než 25 m
- Dlouhé a tenké kabely mohou zapříčinit výpadky napětí. Motor nedosáhne maximálního výkonu, funkce přístroje je redukována.
- Vidlice a případně spojovací elementy na kabelu musí být z gumy, měkkého PVC nebo jiného termoplastického materiálu stejné mechanické pevnosti, nebo tímto materiálem potaženy.

- Při pokládání prodlužovacího kabelu dbejte, aby kabel nebyl zkroucen, skřípnut a aby spojovací elementy nebyly vlhké.
- Při použití prodlužovacího kabelu na bubnu jej zcela odviňte.
- Kabel nepoužívejte k jiným účelům než je určen. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami. Kabel nepoužívejte k vynětí vidlice ze zásuvky (tahání).
- Prodlužovací kabel pravidelně kontrolujte na poškození.
- Nikdy nepoužívejte poškozený kabel.
- Nikdy nepoužívejte provizorní el. přípoje.
- Nikdy nepřemostňujte ochranné prvky a nikdy je nevyřazujte z funkce.
- Přístroj zapojte přes ochranný jistič (vypínač) 30 mA.

⚠ Elektrická zapojení resp. opravy musí vždy provádět odborný servis. Přitom dbejte na místní předpisy z hlediska bezpečnosti.

⚠ Opravy jiných částí přístroje proveďte ve spolupráci s výrobcem nebo dobořným servisem.

⚠ Používejte pouze originální náhradní díly. Použití jiných dílů může způsobit uraz obsluze nebo jiné škody. Za takto způsobené škody nepřebírá výrobce žádnou zodpovědnost.

Princip funkce odvlhčovače

Odvlhčovač vzduchu pracuje na kondenzačním základu.

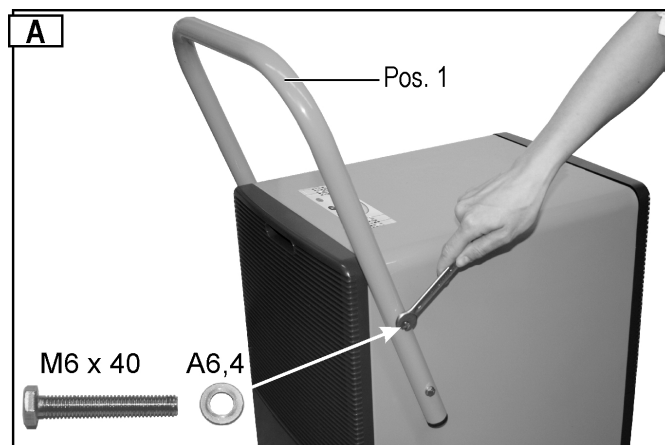
Vzduch z místnosti je nasáván přes filtr a jde k ochlazovacímu prvku, kde vodní páry kondensují na vodní kapky. Tyto pak stékají do kondenzačního zásobníku a odtud do zásobníku vody. Zatím vysušený ochlazený vzduch jde ke kondenzátoru, opět ohřátý vyfouknut zpět do místnosti. Teplota vráceného vzduchu leží zhruba 2 – 5 Gr. C výše než je teplota vzduchu v místnosti. Tento tepelný zisk je způsoben činností kompresoru a ventilátoru a uvolněním tepla při kondenzaci vodních par.

Vlivem stálé cirkulace vzduchu je snižována relativní vlhkost vzduchu a tak je docíleno vysušení místností.

❗ Vodní páry se ve vzduchu pohybují lehce a bez omezení. Proto je důležité při odvlhčování místnost co nejvíce uzavřít t.jn, že okna a dveře musí být zavřena a event. další průchod vzduchu místností co nejvíce omezen. Není-li tomu tak, potom výkon odvlhčovače se snižuje.

Sestavení přístroje

Transportní madlo (Pos. 1) připevněte čtyřmi šestihrannými šrouby M6x40 s podložkami A6,4.



Umístění odvlhčovače

Umístění

Odvlhčovač by měl být umístěn co nejvíce ve středu místnosti. Tím se docílí dobré cirkulace vzduchu v celé místnosti.

Je-li toto umístění nemožné či obtížné, je třeba jej umístit tak, aby byl vzduch bez překážek nasáván a vyfukován.

Minimální odstup od stěny je 10 cm.

Odvlhčovač postavte

⇒ vodorovně, aby kondensát (voda) mohl odtékat.

⇒ odvlhčovač nestavte do blízkosti tepelných zdrojů (např. těles ústř. topení).

❗ Dbejte na uzavření oken a dveří ve vysoušené místnosti.

Připojení k síti el. energie

Srovnejte napětí na štítku odvlhčovače např. 230 V / 50 Hz s napětím a frekvencí ve Vaší síti a teprve je-li Váš zdroj el. energie v souladu s údaji na štítku můžete jej připojit do řádně namontované zásuvky.

Zásuvku použijte na síťové napětí 230 V s ochranným jištěním (FI-vypínač 30 mA).

Síťová pojistka

10 A

Uvedení do provozu

Před uvedením do provozu

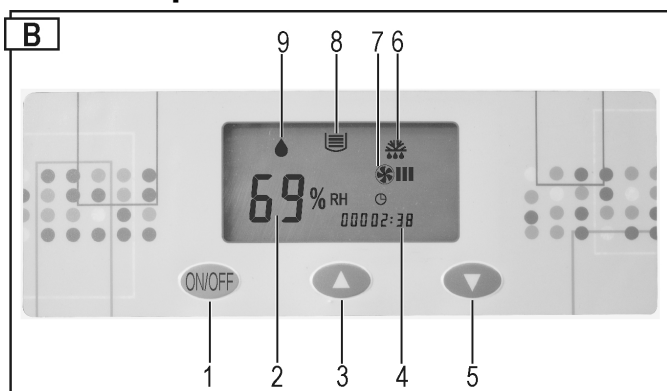
Dopravovali jste odvlhčovač naležato nebo v náklonu 45 Gr.?

❗ Je-li tomu tak, pak před uvedením do provozu ponechte odvlhčovač alespoň 1 hod. v rovné poloze.

i Pokyny

1. Odvlhčovač nepracuje je-li nastavená hodnota vlhkosti vyšší než vlhkost v okolí.
2. Odvlhčovač používejte pouze při pokojové teplotě v rozmezí od + 5 Gr. C do + 32 Gr. C. Při teplotách mimo toto rozmezí odvlhčovač nebude fungovat.
3. Odvlhčovač nepoužívejte v prašném prostředí nebo v prostředí, které obsahuje chlor.
4. V průběhu odvlhčování musejí motory větráku a kompresoru nejméně 3 min. běžet, než se kompresor nastartuje. Abyste předešli škodám na kompresoru musíte, po vypnutí odvlhčovače alespoň 3 min. vyčkat, než přístroj znovu zapnete.
4. Jestliže pokojová teplota nedosahuje 10 Gr. C a relativní vlhkost vzduchu je nízká není žádoucí odvlhčovač používat.
5. Odvlhčovací výkon je odvislý od stavu místnosti, pokojové teploty a relativní vlhkosti vzduchu.
6. Zásobník vody vyprázdněte je-li plný. Potom jej opět nasadte zpět, aby přístroj mohl pracovat.
7. Přístroj přemísťujte pouze v kolmé poloze.
8. Jestliže přístroj není funkční nebo při provozu z neznámých příčin vypadává přechtěte si kapitulu „možné poruchy.“
10. Je-li odvlhčovač v provozu pak kompresor vydává určité teplo a teplota v místnosti lehce stoupne. Tento jev je normální.

Ovládací panel



- 1 ➔ Tlačítko zapnuto-vypnuto
 - 2 ➔ Ukazatel relativní vlhkosti v % nebo ukazatel poruchy
 - 3 ➔ Tlačítko zvýšení hodnoty vlhkosti
 - 4 ➔ Počítač hodin provozu
 - 5 ➔ Tlačítko snížení vlhkosti
 - 6 ➔ Označení „Odtávání“
 - 7 ➔ Označení „Větrák funkční“
 - 8 ➔ Označení „Plný zásobník vody“
 - 9 ➔ Označení „Provoz přístroje“
- Nepřerušované svícení = Přístroj odvlhčuje (Kompresor a ventilátor běží)
- Blikání = Přístroj neodvlhčuje (Kompresor a ventilátor vypnuty)

Signalizace poruchy

Jestliže ukazatel poruchy E3 - E4 - E5 na ukazateli 2 „relativní vlhkost“ ukazuje poruchu viz kapitolu „Možné poruchy.“

Uvedení do provozu

- i** Po zasunutí vidlice do zásuvky el.energie se rozezvučí signální tón. Jestliže k tomu nedojde, překontrolujte přírodní kabel, zásuvku a jištění.

Zapnutí odvlhčovače

Stiskněte tlačítko zapnout .

Ukazatel 2 hodnota vlhkosti je z továrny nastavena na hodnotu od 60 %. Po 5 sec naskočí na ukazateli aktuální vlhkost.

Ukazatel hodnot vlhkosti pracuje v rozmezí od 30% do 90%.

Vypnutí

Použijte opět tlačítko pro zapnutí .

Nastavení hodnot vlhkosti

Stlačením tlačítek pro zvýšení či snížení vlhkost nastavte žádanou hodnotu .

Jestliže nastavená hodnota vlhkosti je menší než 30% přístroj neustále odvlhčuje a na ukazateli 2 se objeví „CO“.

Tip: Relativní vlhkost od 50 do 60% je v zásadě postačující pro příjemné prostředí v místnosti a proto aby se vodní kondensát netvořil na stěnách či zařízeních.

- i** Nedosáhne-li požadovaná hodnota vlhkosti aktuální vlhkost o 3% vypne se přístroj automaticky spolu se stále svítící kontrolkou „Odvlhčování “ na displeji. Přesáhne-li požadovaná hodnota vlhkosti aktuální vlhkost o 3% odvlhčovač se opět automaticky zapne. Kontrolka „Odvlhčování “ bliká.

Odtávání

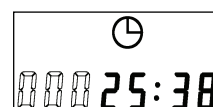
Při pokojové teplotě pod 20 Gr. C se nevytváří pouze kondenzát z vody na studených odpařovacích plochách, ale také led. Tato námraza se uazuje na výměníku a průchod vzduchu není optimální.

V průběhu odledování ukazuje displej symbol odledování, ventilátor běží, ale kompresor se automaticky vypne.

Po skončení odledování se odvlhčovač přepne na odvlhčování a ukazatel odledování na displeji zmizí.

Sčítač provozních hodin

Odvlhčovač je vybaven sčítačem hodin provozu.



Po zapnutí odvlhčovače jsou hodiny, po které byl ve funkci ukázány na displeji. Čas po zapnutí odvlhčovače je pak připočítán.

Vodní odpad

Záchytná nádoba na vodu je vybavena plovákem, který zajistí automatické vypnutí přístroje v případě, že tato nádoba je plná.

- ❗ Po 45 sec. se automaticky vypne kompresor a ventilátor a zazní signální tón. Na displeji se objeví symbol  plné nádoby a E4 uáže poruchu.

Není-li záchytná nádoba ihned vyprázdněna, zní signální tón každých 5 min.

Vynětí záchytné nádoby

1. Vypněte přístroj.
2. Otevřete dveře v krytu přístroje.
3. Vyměňte záchytnou nádobu (Pos. 2) a vyprázdněte ji.



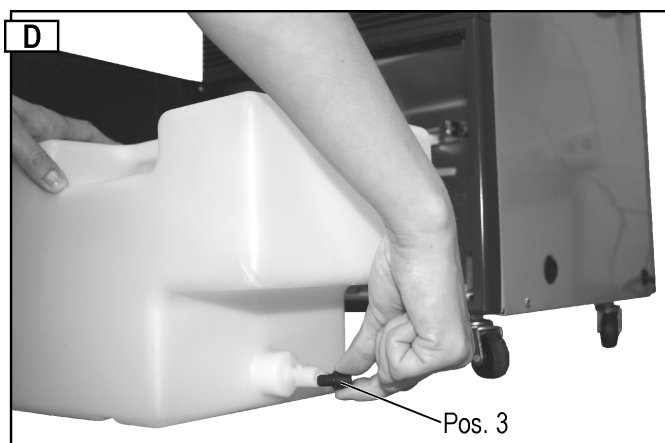
4. Nasadte nádobu opět zpět a dbejte na to, aby byla ve správné poloze.
5. Zavřete dvířka krytu přístroje.
6. Přístroj opět zapněte. Symbol  plné nádoby na displeji a hlášení poruchy E4 se již neobjeví. Objeví-li se přesto tyto symboly, vyjměte opět nádobu a znovu ji nasadte dovnitř do správné polohy.

Nepřetržitý provoz nebo dlouhodobý provoz

Při vysoké vlhkosti je výhodou, jestliže použijete odvlhčovač v nepřetržitém provozu. Při nepřetržitém provozu odpadá vyprazdňování záchytné nádoby.

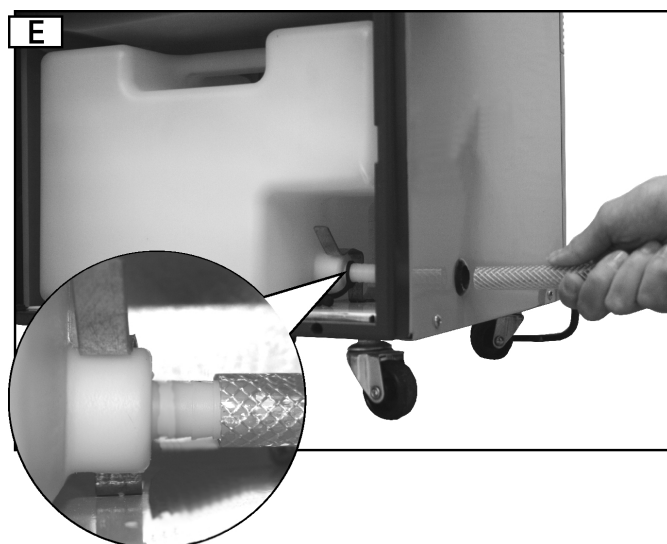
Postup:

1. Vyměňte záchytnou nádobu z odvlhčovače.
2. Vyměňte zátku (Pos. 3).



3. Nasadte záchytnou nádobu opět zpět.

4. Vedte příslušnou hadici (vnitřní průměr 12,5 mm) skrz kryt přístroje.



❗ Dbejte na následných bodů:

- ⇒ Voda musí mít volný odtok.
- ⇒ Hadici vedte do níže ležícího odpadního otvoru.
- ⇒ Hadice musí být zajištěna ve stálé poloze, nesmí být překroucena, skřípnuta, rovně vedena.

Přemístění odvlhčovače

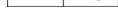
Před každým přesunem přístroje jej vypněte a odpojte od sítě el. energie vytažením vidlice ze zásuvky.



Odvlhčovač přemísťujte ve stoje. Tím zabráníte škodám na kompresoru.

 **Tip:** Doporučení: Jestliže jste byli nuceni odvlhčovač transportovat vleže nebo silně nahnutý, potom jej před zapnutím ponechte alespoň 1 hod. stát v rovné poloze.

Údržba a čištění



Před každou prací na údržbě nebo očištění přístroje musíte přístroj vypnout, odpojit od sítě vytažením vidlice ze zásuvky.

Práce, které přesahují rámec zde popsaných prací, může provádět pouze odborný servis.

Používejte pouze originální náhradní díly. Jiné díly, než originální, mohou způsobit škody na zdraví a majetku.

Čištění

Vzduchový filtr

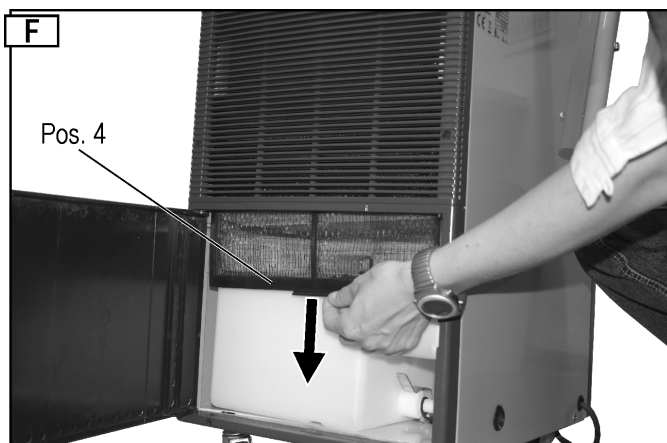
Zanešený filtr

- ⇒ ovlivňuje negativně výkon odvlhčovače.
- ⇒ vede ke znečištění vnitřku přístroje.

- ❗ Filtr čistěte v pravidelných intervalech v závislosti na podmínkách provozu.

Vyjmutí filtru

1. Otevřte dvířka krytu odvlhčovače.
2. Vytáhněte filtr (Pos. 4) směrem dolů zpod mřížky.



Malé znečištění

Použijte vysavač nebo filtr lehce vyklepte.

Velké znečištění

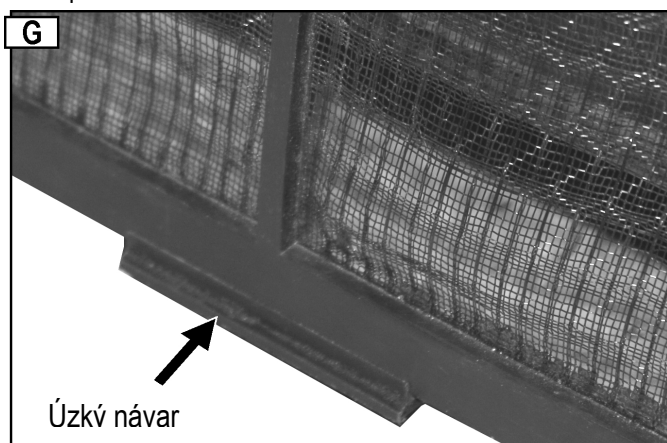
Vyperte filtr ve vlažné mýdlové vodě (max. 40 Gr. C) a nechte jej dobře vyschnout. Při sušení nenechte filtr na slunci nebo v blízkosti teplotního zdroje.

Nasazení filtru

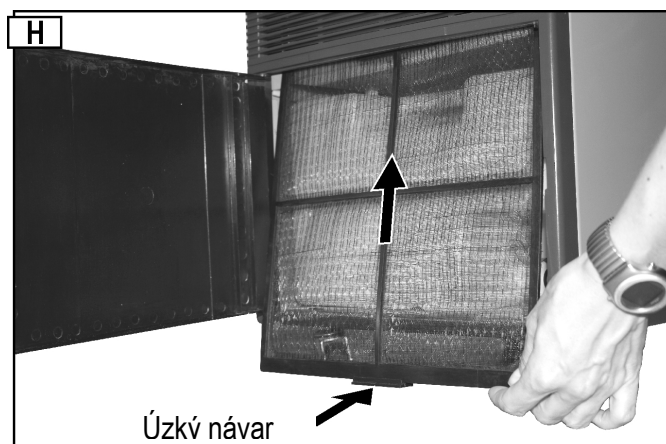
Nasuňte filtr opět pod mřížku.

Dbejte na následné pokyny:

- ⇒ Dřív než filtr nasadíte zpět, musíte mít jeho správnou polohu. Ta strana, kde je úzký návar musí ukazovat dopředu.



- ⇒ Pod mřížkou jsou dvě vodící lišty, které vedou filtr vzhůru. Musíte proto přesně do lišt filtr zavést a tlačit vzhůru.



- ⇒ Pro zajištění filtru a jeho nespádnutí jej lehce tlače vzhůru a současně dozadu, aby široký návar se položil na záchytnou nádobu.

Přístroj

Přístroj čistěte zvenčí vlhkým hadříkem s mýdlovou vodou. Dbejte na to, aby se voda nedostala do vnitřku přístroje. Nepoužívejte k čistění žádné čisticí prostředky nebo ředidla - tyto by mohly přístroj poškodit. Jednou do roka předejte přístroj do odborného servisu na kontrolu event. vyčištění vnitřku přístroje.

Údržba

Odvlhčovač je konstruován na bezporblémový provoz a minimální nároky na údržbu. Všechny pohyblivé části jsou opatřeny dlouhodobým mazáním a uvnitř přístroje se nenacházejí žádné části s nároky na údržbu.

Skladování

Odvlhčovač skladujte na suchém a uzavřeném místě, kam děti nemají přístup.

Abyste udrželi Váš přístroj po dlouhou dobu funkční, dbejte následujících pokynů:

- ⇒ Vyprázdněte záchytnou nádobu na vodu a pečlivě ji vysušte.
- ⇒ Vyčistěte filtr.
- ⇒ Proved'te základní očistu přístroje.
- ⇒ Proved'te kontrolu funkčnosti přístroje, aby po skladování v případě potřeby bezvadně fungoval.
- ⇒ Přístroj pečlivě přikryjte.

Možné poruchy



Před každým odstraňováním poruchy přístroj vypněte a odpojte od sítě vytažením vidlice ze zásuvky.

Porucha	Možná příčina	Odstranění poruchy
Motor neběží	Výpadek proudu	Kontrola jištění
	Přívodní kabel je poškozen	Kontrola v odborném servisu
	Nádoba na vodu je plná	Vyprázdněte nádobu
	Pokojeová vlhkost je nižší než nastavená	Kontrola nastavené požadované vlhkosti event. změna nastavení
Přístroj kondenzuje málo nebo žádnou vodu	Pokojeová teplota nebo vlhkost nejsou v pracovním režimu	a) Přezkoušejte pokojovou teplotu (+5 Gr. C do 32 Gr. C) b) Přezkoušejte vlhkost (nejméně 30% rel. vlhkosti) c) Zkontrolujte nastavení vlhkosti a event. jej změňte.
	Vzduchový filtr je znečištěný	Vyčistěte vzduchový filtr.
	Přívod či odvod vzduchu je blokován	Přezkoušejte přívod a odvod vzduchu a event. přístroj přemístěte (min. odstup od stěny je 10 cm).
	a) Přístroj je uvnitř znečištěn b) Vadný oběh chladiva	Obraťte se na odborný servis.
	V místnosti jsou okna či dveře otevřeny	Uzavřete okna a dveře ve vysoušené místnosti.
Přístroj se vypíná při nepřetržitém provozu s odvodní hadicí.	a) Odvodní hadice je buď skřípnuta nebo nevhodně svinutá b) Malý spád hadice k odpadu	Přeložte odvodní hadici tak, aby voda mohla odtékat.
	Voda v hadici je zmrzlá	Proveďte opatření, aby voda v hadici nezamrzala.
Z přístroje vytéká voda	Záchytná nádoba netěsní	a) Kontrola nádoby b) V případě potřeby nádobu vyměňte
Nezobvyklý hluk či vibrace	Přístroj nestojí rovně	Postavte přístroj na rovnou podlahu
	Šrouby, matice či jiné části jsou uvolněné	Utažení volných částí přístroje Jestliže toto opatření nepomůže, musíte se obrátit na odborný servis.

❗ Jestliže jste provedli veškeré přezkoušení funkčnosti přístroje a přístroj přesto nefunguje, obraťte se na odborný servis.

❗ Jestliže přístroj není dokonale funkční, musíte jej neprodleně odstavit z provozu!

Ukazatel poruch

Následné poruchy se ukáží v políčku 2 „relativní vlhkost vzduchu“:

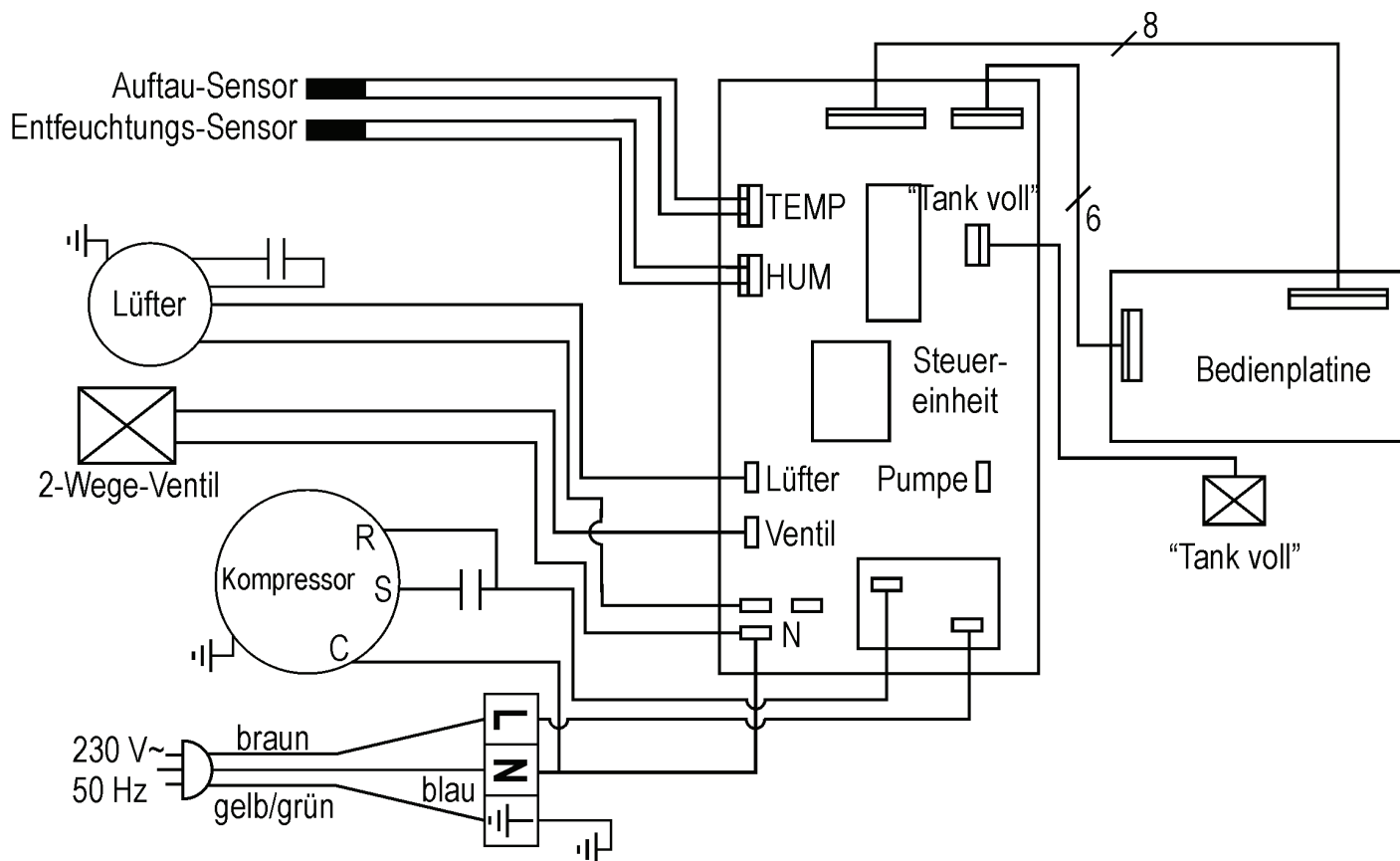
Porucha	Chyba
E3	Vadný senzor vlhkosti vzduchu
E4	Plná záchytná nádoba na vodu
E5	Vadný senzor chladicího oběhu

❗ Objeví-li se poruchy označené jako E3 a E5, obraťte se na odborný servis.

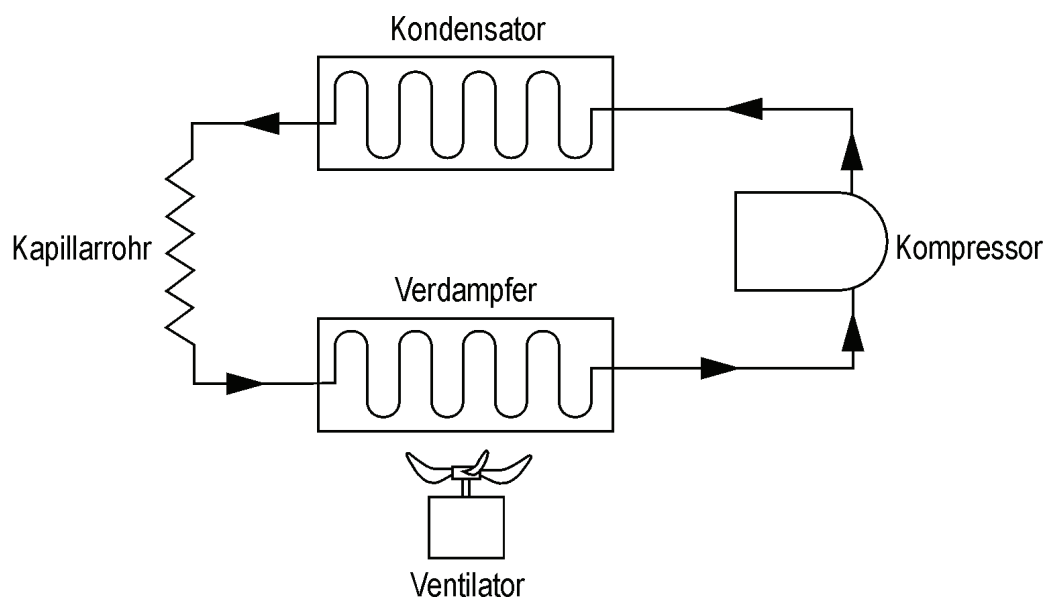
Technická data

Typ	HT 500
Model	ALE 500
Průchod vzduchu	350 m³/h
Jmenovitý výkon	900 W
Jmenovitý příkon	4,2 A
Max. výkon	1150 W
Max. příkon	5,9 A
Ventilační výkon	40 W
Připojení k síti	230 V~ / 50 Hz
Jištění sítě	10 A
Teplotní pracovní rozmezí	5 – 32° C
Rozmezí vlhkosti vzduchu	30 – 90% rel. vlhkosti
Odvlhčovací výkon při 30 Gr.C/80% rel.vlhkosti	50 l / 24 h
Ochranná třída	IP X0
Chladicí tlak	2,5 MPa
Parní tlak	1,0 MPa
Chladicí prostředek	R 407 C
Střední množství chladiva	0,36 kg
Max. obsah záchytné nádoby	5,8 l
Ukazatel plné nádoby při	3,9 l
Krychlový obsah místnosti (při výšce stropu 2,5 m)	125 – 175 m³
Podlahová plocha místnosti	50 – 70 m²
Hladina akustického tlaku L _{WA}	< 70 dB (A)
Hmotnost	30 kg

Plán zapojení



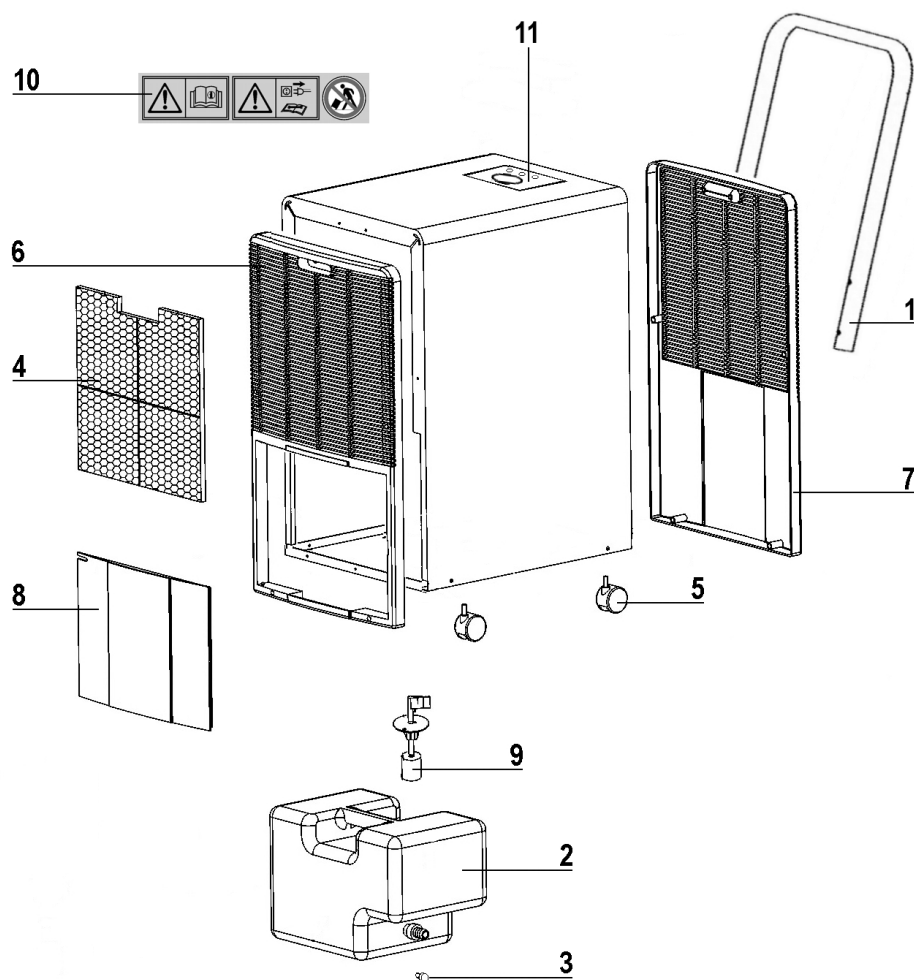
Plán oběhu chladiva



Seznam náhradních dílů

Pos. -Nr.	Náhradní díl - číslo	Popis
1	417619	Transportní madlo
2	417610	Záchytná nádoba na vodu s plovákem a zátkou
3	417620	Zátka
4	417614	Vzduchový filtr
5	417611	Transportní kolo
6	417612	Přední kryt
7	417615	Zadní kryt
8	417613	Dvířka
9	417622	kompl.plovák
10	417618	Bezpečnostní samolepka
11	417658	Clona spínače(samolepka)

Při objednávce náhradních dílů bezpodmínečně uveďte: Typ odvlhčovače, rok výroby, číslo náhradního dílu
Jinak nelze zaručit korektní dodání správného dílu.



Záruka

Prosíme přečtěte si přiložené záruční prohlášení.



Anvend ikke apparatet, før du har læst betjeningsvejledningen, iagttaget de angivne henvisninger og monteret

apparatet som beskrevet.

Vejledningen skal opbevares til senere brug



Elektriske apparater må ikke bortskaffes med dagrenovationen. Apparater, tilbehør og emballagen skal tilføres en miljøvenlig genanvendelse

I henhold til EU-direktivet 2002/96/EF om brugt elektronisk materiel skal brugte elektroniske apparater, der ikke længere kan bruges, indsamles separat til miljørigtig genbrug.

Indhold

EF-overensstemmelseserklæring	1
Leveringsomfang	1
Symboler på apparatet	1
Symboler betjeningsvejledning	2
Tiltænkt anvendelse	2
Uberegnelige risici	2
Sikkerhedsvejledning	2
▪ Elektrisk sikkerhed	2
Funktion	3
Samling	3
Installering af luftaffugteren	3
▪ Installering	3
▪ Netttilslutning	3
▪ Netsikring	3
Ibrugtagning	3
▪ Inden ibrugtagning	3
▪ Betjeningsfelt	4
▪ Tilkobling	4
▪ Frakobling	4
▪ Indstilling af luftfugtighedsværdien	4
▪ Afrimningsautomatik	4
▪ Driftstimetæller	5
Vandudløb	5
▪ Fjernelse af vandopsamlingsbeholder	5
▪ Konstant drift eller længere driftstid	5
Transport	5
Rengøring og vedligeholdelse	5
▪ Rengøring luftfilter	6
▪ Fjernelse af filter	6
▪ Isætning af filter	6
▪ Rengøring af apparatet	6
▪ Vedligeholdelse	6
Opbevaring	6
Mulige fejl	7
▪ Fejlindikator	7
Tekniske data	8
Kredsløbsdiagram	8
Kølekredsløb	9
Reserve dele	9
Garanti	9

EF-overensstemmelseserklæring

i henhold til EF-direktiv 2006/95/EF

Hermed erklærer vi

ATIKA GmbH & Co KG.

Schinkelstraße 97

D-59227 Ahlen - Germany

på eget ansvar, at produkt

Luftaffugter type HT 500 (model ALE 500)

stemmer overens med forskrifterne i de ovennævnte EF-direktiver samt med forskrifterne i følgende yderligere direktiver:

2004/108/EF

Følgende harmoniserede standarder er anvendt:

EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1:2001;

EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005;

EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006;

EN 60335-2-40:2003+A11:2004+A12:2005+A1:2006

Opbevaringssted for den tekniske dokumentation:

ATIKA GmbH & Co. KG – Technisches Büro – Schinkelstr. 97

– D-59227 Ahlen - Germany

Ahlen, 21.09.2009

A. Pollmeier, direktion

Leveringsomfang

Kontroller efter udpakningen kantonens indhold for

- ▶ fuldstændighed
- ▶ evt. transportskader

Meld omgående reklamationen til forhandleren, leverandøren eller producenten. Senere reklamationer anerkendes ikke.

- 1 færdigmonteret apparateenhed
- 1 transportgreb
- 1 pose skruer
- 1 betjeningsvejledning

Symboler på apparatet



Læs betjeningsvejledningen inden ibrugtagningen og følge sikkerhedsvejledningen.



Før reparations-, vedligeholdelses- og rengøringsopgaver skal luftaffugteren frakobles og netstikket trækkes ud.



Luftaffugteren må ikke vippes eller transporteres liggende.

Symboler betjeningsvejledning



Truende fare eller farlig situation. Tilsidesættelse af disse anvisninger kan medføre tilskadekomst eller materielle skader.



Vigtige informationer til korrekt håndtering. Tilsidesættelse af disse henvisninger kan medføre fejl ved apparatet.



Informationer til brugeren. Disse informationer hjælper Dem med at anvende alle funktioner optimalt.



Montering, betjening og vedligeholdelse. Her forklares nøjagtigt, hvad De skal gøre.

Tiltænkt anvendelse

Luftaffugteren er kun egnet til indendørs brug, til tørring af fugtige vægge, efter vandskader eller til reducere luftfugtigheden i lukkede rum.

Til den korrekte anvendelse hører også opfyldelse af de af producenten foreskrevne drifts-, vedligeholdelses- og reparationsbetingelser samt efterkommelse af sikkerhedsanvisningerne i vejledningen.

De for driften gældende relevante arbejdssikkerhedsforskrifter, samt de øvrige almentydige arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske regler skal overholdes.

Enhver brug derudover gælder som ikke at være svarende til formålet. For enhver form for skader, der resulterer heraf, overtager producenten intet ansvar: risikoen påhviler brugeren alene.

Ved uautoriserede forandringer ved luftaffugteren bortfalder ethvert producentansvar for de opståede skader af enhver art.

Uberegnelige risici



Også ved korrekt anvendelse kan der endnu bestå uberegnelige risici - på trods af overholdelse af alle gældende sikkerhedsbestemmelser - på grund af konstruktionen til anvendelsesformålet.

Uberegnelige risici kan minimeres, når både "Sikkerhedsvejledning" og "Tiltænkt anvendelse" samt betjeningsvejledningen iagttages.

Hensyntagen og forsigtighed reducerer risikoen for person- og materielle skader.

- Fare på grund af strøm ved brug af ukorrekte eltilslutningskabler.
- Berøring af spændingsførende dele ved åbnede elektriske komponenter.

Desuden kan der være ikke åbenlyse uberegnelige risici på trods af alle trufne forholdsregler.

Sikkerhedsvejledning

For at beskytte dig selv og andre mod eventuelle skader: Læs og iagttag før ibrugtagning af dette produkt følgende vejledning og din brancheforenings forskrifter om forebyggelse af ulykker hhv. de gyldige sikkerhedsbestemmelser i det pågældende land.



Giv sikkerhedsvejledningen videre til alle personer, som arbejder med skæremaskinen.



Opbevar denne sikkerhedsvejledning omhyggeligt.

- Gør dig før brug ved hjælp af betjeningsvejledningen fortroligt med apparatet.
- Anvend apparatet kun til det formål, det er konstrueret til (se tiltænkt anvendelse)
- Tag apparatet kun i brug med den angivne netspænding.
- Brugeren er ansvarlig over for tredjemænd i apparatets arbejdsområde.
- Børn og unge under 16 år må ikke betjene apparatet. De er ikke bevidste om farerne, der er forbundet med brugen af apparatet.
- Hold børn på afstand.
- Apparatet må kun anvendes med komplette og korrekt anbragt sikkerhedsudstyr, og der må ikke ændres noget på apparatet, som kan påvirke sikkerheden.
- Tænd ikke for apparatet ved driftsfejl eller når apparatet er faldet ned og derfor kablet eller stikket er beskadiget eller hvis det viser sig at en anden komponent har taget skade.
- Reparationer på elektriske apparater må kun udføres af uddannede elektrikere. Apparatets bruger kan ved uautoriserede reparationer pådrage sig alvorlige sundhedsskader.
- Sluk for apparatet og træk netstikket, når det ikke benyttes eller inden apparatet skal transporteres eller rengøres.
- Opdages fejl, sluk for apparatet, træk netstikket og kontakt kundeservice.
- Apparatet må aldrig komme ned i vand eller en anden væske.
- Læg ingen genstande på apparatet.
- Der må ikke komme fremmedlegemer ind i luftindgangs- og udgangsåbningerne.
- Tøm vandbeholderen inden transport for at undgå at der spildes vand.
- Vip ikke apparatet, da det udløbende vand ellers ville kunne skade luftaffugteren.
- Hæld eller sprøjt aldrig vand over apparatet.



Elektrisk sikkerhed

- Udførelse af tilslutningskablet i henhold til IEC 60245 (H 07 RN-F) med et åretværsnit på mindst
 - 1,5 mm² ved en kabellængde op til 25 m
 - 2,5 mm² ved en kabellængde over 25 m
- Længere og tynde tilslutningsledninger forårsager spændingsfald. Motoren opnår ikke længere sin maksimale effekt, maskinfunktionen reduceres.
- Stik og samledåser på tilslutningsledninger skal være af gummi, blødt PVC eller andet termoplastisk materiale af den samme mekaniske styrke eller være overtrukket med dette materiale.

- Ved montering af en tilslutningsledning sørg for at denne ikke er i vejen, kommer i klem, bøjes og at stikforbindelsen ikke bliver våd.
- Rul kablet fuldstændigt ud, når der anvendes en kabeltromle.
- Anvend ikke kablet til andre formål end det tiltænkte. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter. Anvend ikke kablet til at trække stikket ud af stikkontakten.
- Kontroller forlængerkablet regelmæssigt og udskift det ved beskadigelser.
- Anvend ingen defekte tilslutningskabler.
- Anvend ingen provisoriske eltilslutninger.
- Beskyttelsesanordninger må aldrig kortsluttes eller sættes ud af drift.
- Tilslut apparatet via et fejlstrømsrelæ (30 mA).

⚠ Eltilslutningen eller reparationer på maskinens elektriske dele skal udføres af en autoriseret elektriker eller af en af vore kundeserviceafdelinger. Lokale forskrifter især med henblik på beskyttelsesforanstaltninger skal iagttages.

⚠ Reparationer på apparatets andre dele skal udføres af producenten hhv. en af hans serviceafdelinger.

⚠ Anvend kun originale reservedele. Ved anvendelse af andre reservedele og andet tilbehør kan brugeren komme i fare. For heraf resulterende skader hæfter producenten ikke..

Funktionsprincip

Luftaffugteren arbejder efter kondensationsprincippet

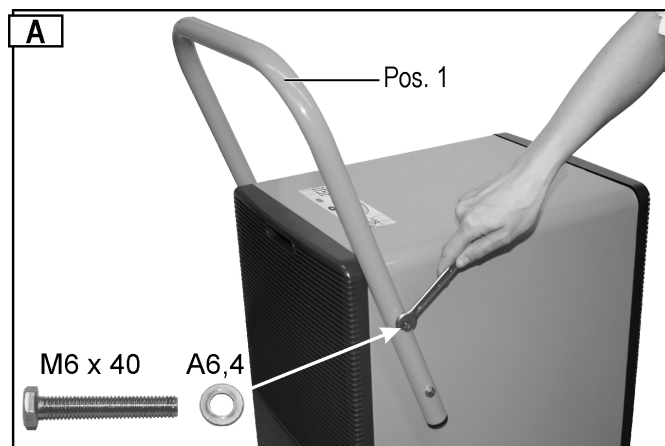
Rumluften suges gennem et filter og et køleelement, hvor vanddampe kondenserer luften til vanddråber. Vanddråberne løber derefter ind i en kondensvandskål og videre til en kondensvandbeholder, imens den tørre, kolde luft ledes gennem apparatets kondensator, hvor den opvarmes og blæses ud i rummet igen. Temperaturen på den udblæste luft ligger ca. 2-5 °C over rumtemperaturen. Denne varme opstår ved den energi der tilføres kompressoren og ventilatoren, samt den varme, der frigøres ved kondensering af vanddampen.

Ved den permanente cirkulation af rumluften gennem apparatet sænkes den relative luftfugtighed mere og mere og rummet tørres på en skånende måde.

❗ Vanddampe i luften bevæger sig let og uhindret gennem luften. Derfor er det vigtigt at "forsegle" rummet så godt som muligt, d.v.s døre og vinduer skal holdes lukket og al trafik gennem rummet skal begrænses så meget som muligt. Ellers reduceres apparatets tørrevirkning afgørende.

Samling

Fastgør transportgrebet (pos. 1) med fire sekskantskruer M6 x 40 og skiver A6,4.



Installering af luftaffugteren

Installering

Luftaffugteren skal installeres så vidt muligt i midten af rummet, således at der opnås en god luftcirkulation i hele rummet.

Er det ikke muligt, skal luftaffugteren installeres således at luften kan indsuges og udblæses uhindret.

Mindsteafstand til væggen skal være 10 cm.

Installer luftaffugteren

⇒ vandret, så kondensvandet kan løbe uhindret ud.

⇒ ikke i nærheden af en varmekilde (f. eks. en radiator).

❗ Hold vinduer og døre lukket til det rum, der skal affugtes.

Nettilslutning

Sammenlign på apparatets mærkeplade den angivne spænding, f. eks. 230 V/50 Hz, med netspændingen og tilslut apparatet til en tilsvarende og korrekte stikkontakt.

Anvend følgende stikdåse: Netspænding 230 V med FI-relæ 30 mA.

Netsikring

10 A

Ibrugtagning

Inden ibrugtagning

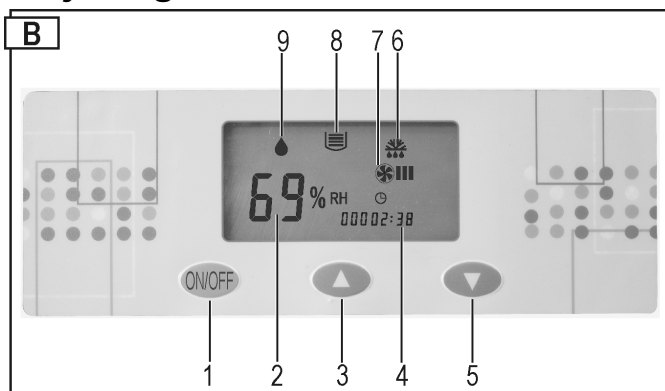
Er luftaffugteren blevet transporteret liggende eller mere skråt end 45°?

❗ Lad apparatet stå opret i mindst en time inden det tages i brug.

i Informationer

1. Luftaffugteren arbejder ikke, når den indstillede fugtighedsværdi ligger højere end omgivelsens.
2. Anvend luftaffugteren kun ved en rumtemperatur fra 5 °C til 32 °C. Ved andre temperaturer arbejder luftaffugteren ikke.
3. Anvend ikke luftaffugteren i stærkt støv- eller klorholdige omgivelser.
4. Under affugtningen skal ventilatormotor og kompressor køre i mindst tre minutter efter kompressoren er startet. For at undgå skader på kompressoren, bør der, efter at luftaffugteren har stoppet, ventes i tre minutter inden apparatet startes igen.
5. Når lufttemperaturen ligger under 10 °C og den relative luftfugtighed i omgivelsen er ret lav, er det ikke nødvendigt at benytte luftaffugteren.
6. Luftaffugtningseffekten er afhængig af rummets beskaffenhed, rumtemperaturen og den relative luftfugtighed.
7. Tøm beholderen når den er fuld. Sæt derefter den tomme beholder ind, så apparatet er klar igen.
8. Apparatet må kun transporteres lodret.
9. Arbejder apparatet ikke eller afbrydes driften pludseligt af ukendte årsager ➔ se „Mulige fejl“.
10. Når luftaffugteren er i drift, genererer den varme og rumtemperaturen stiger lidt. Dette er en helt normal proces.

Betjeningsfelt



- 1 ➔ Knap "ON/OFF = TIL/FRA"
 - 2 ➔ Indikator "relativ luftfugtighed i %" eller fejl
 - 3 ➔ Knap "Luftfugtighedsværdien stiger"
 - 4 ➔ Indikator "Driftstimetæller"
 - 5 ➔ Knap "Reducer Luftfugtighedsværdien"
 - 6 ➔ Symbol "Afrimning"
 - 7 ➔ Symbol "Ventilator kører"
 - 8 ➔ Symbol "Vandbeholder fuld"
 - 9 ➔ Symbol "Afrimning"
- konstant = Apparatet affugter (kompressor og ventilator arbejder)
- blinkende = Apparatet affugter ikke (kompressor frakoblet - ventilator arbejder)

Fejlindikator

når der vises fejl E3 – E4 – E5 i indikator 2 "relativ luftfugtighed" ➔ se "mulige fejl".

Ibrugtagning

- i** Hvis du trækker tilslutningskablet ud af stikdåsen, lyder der en signaltone.
Lyder der ingen signaltone, foreligger en fejl. Kontroller kabel, stikdåse og sikring.

Tilkobling

Tryk på knap for at tænde for luftaffugteren. Indikator 2 ➔ "Luftfugtighedsværdi" viser den fabriksindstillede luftfugtighed på 60 %. Efter 5 sekunder viser indikatoren den aktuelle luftfugtighed.
Indikatoren "Luftfugtighed" viser fugtigheden i et område mellem 30 % og 90 %.

Frakobling

Tryk på knap for at slukke for luftaffugteren.

Indstilling af luftfugtighedsværdien

Tryk på knappen "Luftfugtighedsværdien stiger" eller "Reducer luftfugtighedsværdien" for at indstille den ønskede luftfugtighed.
Ligger den indstillede fugtighedsværdi under 30 %, affugter apparatet konstant og indikator 2 viser "CO".

Tip: En relativ luftfugtighed på 50 – 60 % er som regel tilstrækkelig for at skabe et behageligt rumklima og for at undgå at der dannes kondensvand på bygningsdele og indretning.

- i** Underskrider den ønskede fugtighedsværdi den aktuelle luftfugtighed med 3 %, starter luftaffugteren (kompressoren) automatisk. Symbolet "Affugtning" vises på displayet.
Overskrider den ønskede fugtighedsværdi den aktuelle luftfugtighed med 3 %, slukker luftaffugteren (kompressoren) automatisk igen. Symbolet „Affugtningen“ blinker.

Afrimningsautomatik

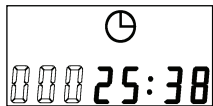
Ved en rumtemperatur under 20 °C dannes der ikke kun kondensat på den kolde fordamperoverflade, men også is. Dette blokerer varmvexleren, således at luftgennemgangen hindres. Den indbyggede afrimningsautomatik afrimer fordamperen. Dette tillader en affugtning til en temperatur på +5 °C.

Under afrimningen vises symbolet på displayet, kompressoren kører fortsat, men ventilatoren slukker automatisk.

Efter at afrimningen er afsluttet, skifter luftaffugteren til affugtning igen og symbolet slukker.

Driftstimetæller

Luftaffugteren er udstyret med en driftstimetæller.



Tændes der for driftstimetælleren, vises på displayet de timer, apparatet allerede har været i drift. Så længe apparatet er tændt, lægges denne tid til den allerede forløbne.

Vandudløb

Luftaffugterens vandopsamlingsbeholder er udstyret med en svømmer, der frakobler apparatet automatisk, når opsamlingsbeholderen er tom.

- ❗ Efter 45 sek. frakobler kompressoren, ventilatoren standser og der lyder en signaltone. På displayet vises symbolet  og fejl E 4.

Tømmes vandbeholderen ikke straks, lyder der en signaltone hver 5. minut.

Fjernelse af vandopsamlingsbeholder

1. Sluk for apparatet.
2. Åbn kabinetskabet.
3. Fjern beholderen (pos. 2) og tøm den straks.



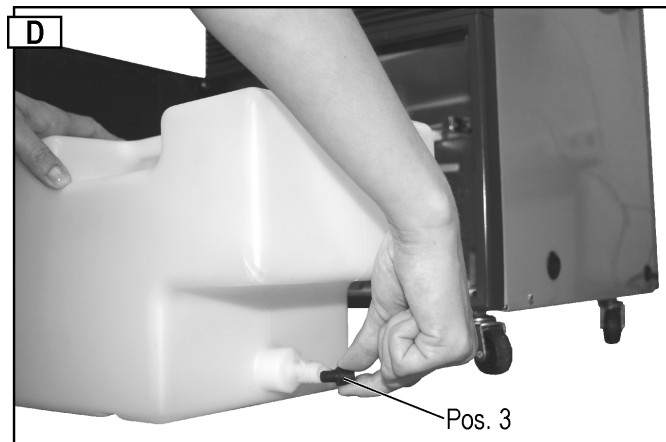
4. Sæt beholderen ind igen. Sørg for at beholderen har den korrekte position.
5. Luk kabinetskabet.
6. Tænd igen for luftaffugteren. Symbolet  og fejl E4 vises ikke længere.
Vises symbolet og fejlen stadig? Fjern beholderen igen og sæt den ind igen.

Konstant drift eller længere driftstid

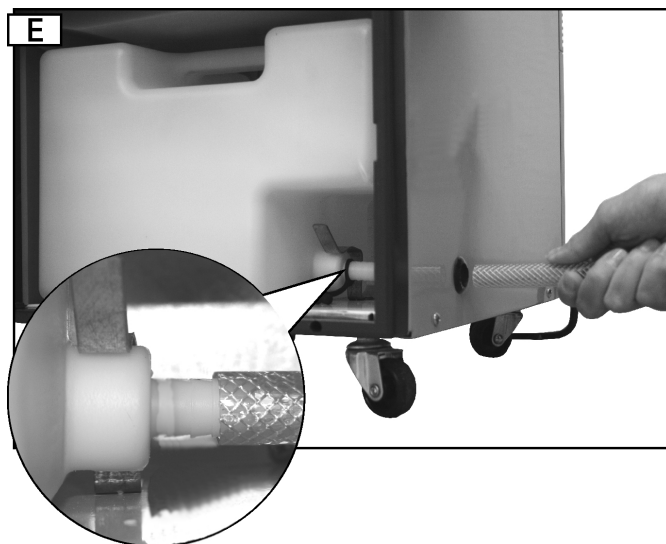
Ved høj luftfugtighed er det fordelagtigt at anvende luftaffugteren konstant. I konstant drift skal vandopsamlingsbeholderen ikke tømmes regelmæssigt.

Fremgangsmåde:

1. Tag vandopsamlingsbeholderen ud af apparatet.
2. Fjern proppen (pos. 3)



3. Sæt opsamlingsbeholderen igen ind i apparatet.
4. Før en passende vandslange (indv. diameter 12,5 mm) gennem kabinettet. Sæt slangen forsigtigt på.



❗ Bemærk følgende:

- ⇒ Sørg for at vandet altid kan løbe uhindret ud.
- ⇒ Vandet skal helst ledes bort til et lavt liggende afløb.
- ⇒ Sørg for at slangen forbliver i sin position, lægges med fald og ikke er knækket eller rullet op.

Transport



Inden hver transport slukkes for apparatet og netstikket trækkes.

Transporter luftaffugteren altid stående for at forhindre skader på kompressoren.

 **Tip:** Er luftaffugteren blevet transporteret vandret eller vippet for meget, skal den stå opret i mindst en time inden brug.

Rengøring og vedligeholdelse



Inden rengøringen slukkes for apparatet og netstikket trækkes.

Videregående service og rengøring som den, der er beskrevet i dette kapitel, må kun udføres af kundeservice.

Der må kun anvendes originale dele. Andre dele kan medføre uforudsete skader og kvæstelser.

Rengøring

Luftfilter

Et forurennet filter

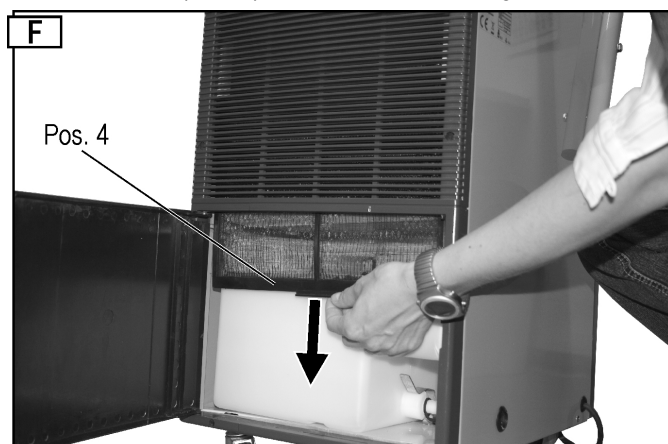
⇒ reducerer luftaffugterens ydelse.

⇒ medfører forureninger inde i apparatet.

❗ Rengør filteret regelmæssigt, alt efter driftsforhold.

Fjernelse af filter

1. Åbn kabinetdøren
2. Træk filteret (pos. 4) nedad ud af afdækningen.



Let forurening

Brug støvsuger eller bank filteret let.

Stærk forurening

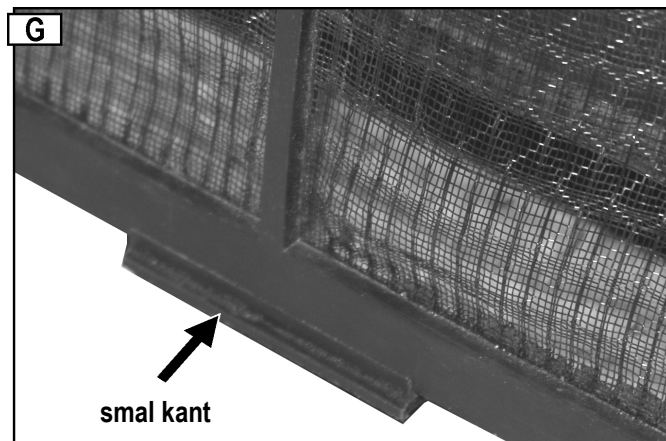
Vask filteret med lunken sæbevand (maks. 40 °C) lad det derefter tørre godt. Udsæt filteret ikke for sollys eller andre varmekilder under tørringen.

Isætning af filter

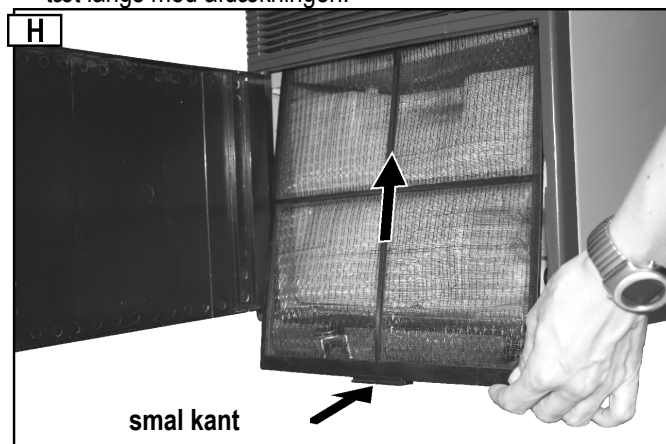
Skub filteret tilbage i afdækningen.

Bemærk følgende ved isætningen:

⇒ Inden filteret sættes ind, skal den vendes den rigtige vej. Siden med den samle kant skal pege fremad.



⇒ I afdækningen sidder to styreskiner til venstre og højre, der styrer filteret opad. Derfor skal filteret skubbes opad tæt langs med afdækningen.



⇒ For at sikre filteret mod at glide ned, tryk den let opad og samtidigt bagud, for at den brede kant ligger på vandopsamlingskålen.

Apparat

Rengør apparatets ydre jævnligt med en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel. Sørg for at der ikke trænger vand ind i apparatets indre.

Anvend til rengøringen intet rengørings- og opløsningsmiddel, da dette kan angribe apparatets dele

En gang om året eller efter driftsforhold bør kundeservice kontrollere luftaffugteren for forureninger.

Vedligeholdelse

Luftaffugteren er konstrueret med henblik på problemfri drift og minimal overvågning.

Alle bevægelige dele er livstidssmurte.

Der findes ingen yderligere dele inde i apparatet, der kræver vedligeholdelse.

Opbevaring

Opbevar ikke anvendte apparater på et tørt, aflåst sted uden for børns rækkevidde.

Overhold følgende for at forlænge luftaffugterens levetid og for at garantere en fejlfri funktion:

⇒ Tøm vandopsamlingsbeholderen og tør den omhyggeligt.

⇒ Rengør filteret.

⇒ Gennemfør en grundig rengøring.

⇒ Kontroller luftaffugteren for fejlfri tilstand, for at der kan garanteres en pålidelig brug af apparatet efter opbevaringen.

⇒ Luftaffugteren skal overdækkes omhyggeligt.

Mulige fejl



Inden udbedring af fejl frakobles apparatet og netstikket trækkes.

Fejl	Mulige årsager	Afhjælpning
motoren starter ikke	manglende netspænding	kontroller sikring
	tilslutningskabel defekt	få kontrolleret (elektriker)
	vandopsamlingsbeholder fuld	tøm vandopsamlingsbeholderen
	rumluftfugtigheden lavere end indstillet	kontroller luftfugtighedsværdien, indstil evt. anden værdi.
apparatet kondenserer lidt eller intet vand	rumtemperatur ellere luftfugtigheden ligger uden for arbejdsområdet	a) kontroller rumtemperaturen (5 °C til 32 °C) b) kontroller luftfugtigheden (min. 30 % rel. luftfugtighed) c) kontroller luftfugtighedsværdien, indstil evt. anden værdi.
	luftfilter forurenet	rengør luftfilteret (se "Rengøring og vedligeholdelse")
	lufttilførsel eller luftudtag blokeret	kontroller, placer evt. apparatet anderledes (overhold min. 10 cm vægafstand)
	a) apparatets indre stærkt forurenet b) kølekredsløb defekt	kontakt producent eller kundeservice
	døre og/eller vinduer åbne	luk døre og/eller vinduer
apparatet frakobler ved konstant drift med udløbsslange	a) udløbsslangen knækket ellere rullet b) ikke fald nok	Læg udløbsslangen anderledes så vandet kan løbe uhindret ud.
	vandet i slangen fryser	træf foranstaltninger, så vandet ikke kan fryse
vandet løber ud af apparatet	vandopsamlingsbeholder uttæt	a) kontroller vandopsamlingsbeholderen b) udskift vandopsamlingsbeholderen
usædvanlige lyde eller vibrationer	apparatet står på ujævn undergrund	Placer apparatet på jævn undergrund
	skruer, møtrikker eller andre dele er løse	fastgør delene Hvis delene ikke kan fastgøres, er i apparatets indre eller lydene fortsætter: kontakt producent eller kundeservice.

❗ Er alle funktionskontrollere gennemført og fejlen ikke kunne afhjælpes, kontakt venligst producenten eller kundeservice

❗ Arbejder apparatet ikke korrekt, skal det omgående tages ud af drift!

Fejlindikator

Følgende fejl kan vises på indikator 2 "relativ luftfugtighed".

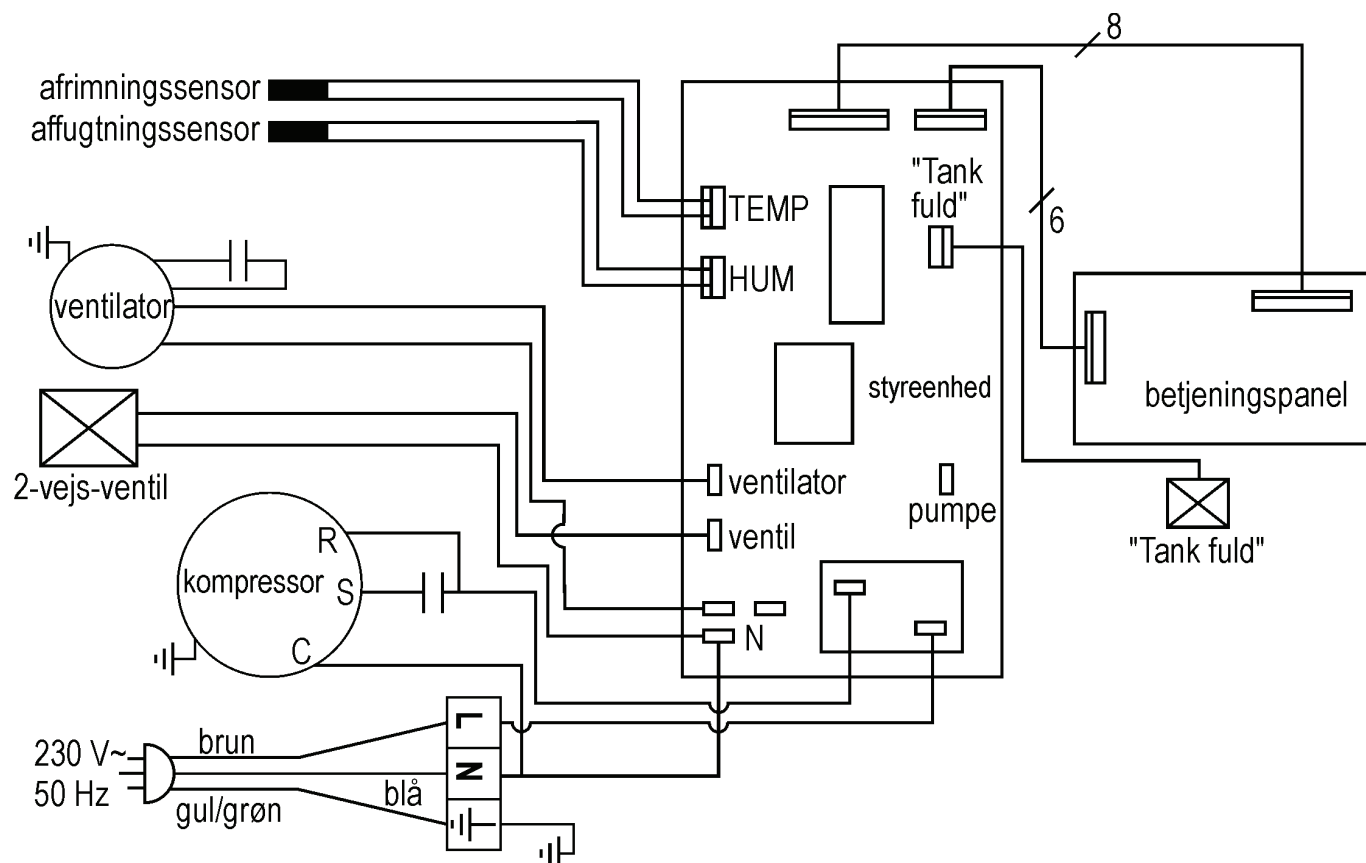
Fejl	Beskrivelse
E3	fugtighedssensor defekt
E4	vandopsamlingsbeholder fuld
E5	kølekredsløbssensor defekt

 Vises fejlmeddelelserne E3 og E5, kontakt venligst producenten eller kundeservice for at løse problemet.

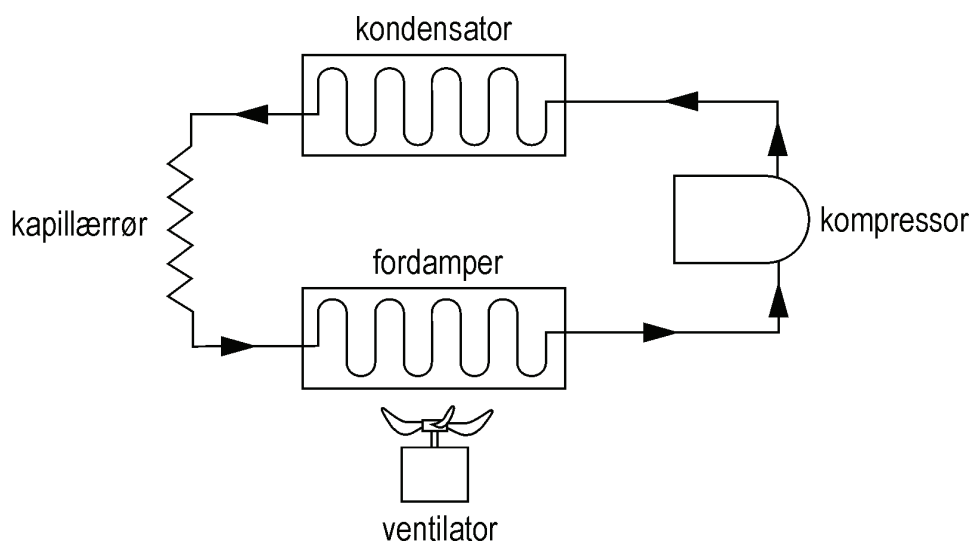
Tekniske data

Type	HT 500
Model	ALE 500
Luftgennemgang	350 m³/h
Nom. effekt	900 W
Nom. strømforbrug	4.2 A
maks. effekt	1150 W
maks. strømforbrug	5.9 A
Effekt, ventilator	40 W
Strømforsyning	230 V~ / 50 Hz
Netsikring	10 A
Temperaturområde	5 – 32° C
Luftfugtighedsområde	30 – 90 % rel. luftfugtighed
Affugtningseffekt ved 30 °C / 80 % rel. luftfugtighed	50 l / 24 h
Beskyttelsesklasse	IP X0
Frysetryk	2.5 MPa
Damptryk	1.0 MPa
Kølemiddel	R 407 C
Kølemiddelmængde	0.36 kg
Tankvolumen maks.	5.8 l
LED-indikator "Tank fuld" ved	3.9 l
Rumvolumen (ved en loftshøjde på 2,5 m)	125 – 175 m³
Rumareal	50 – 70 m²
Lydeffektniveau L _{WA}	< 70 dB (A)
Vægt	30 kg

Kredsløbsdiagram



Kølekredsløb



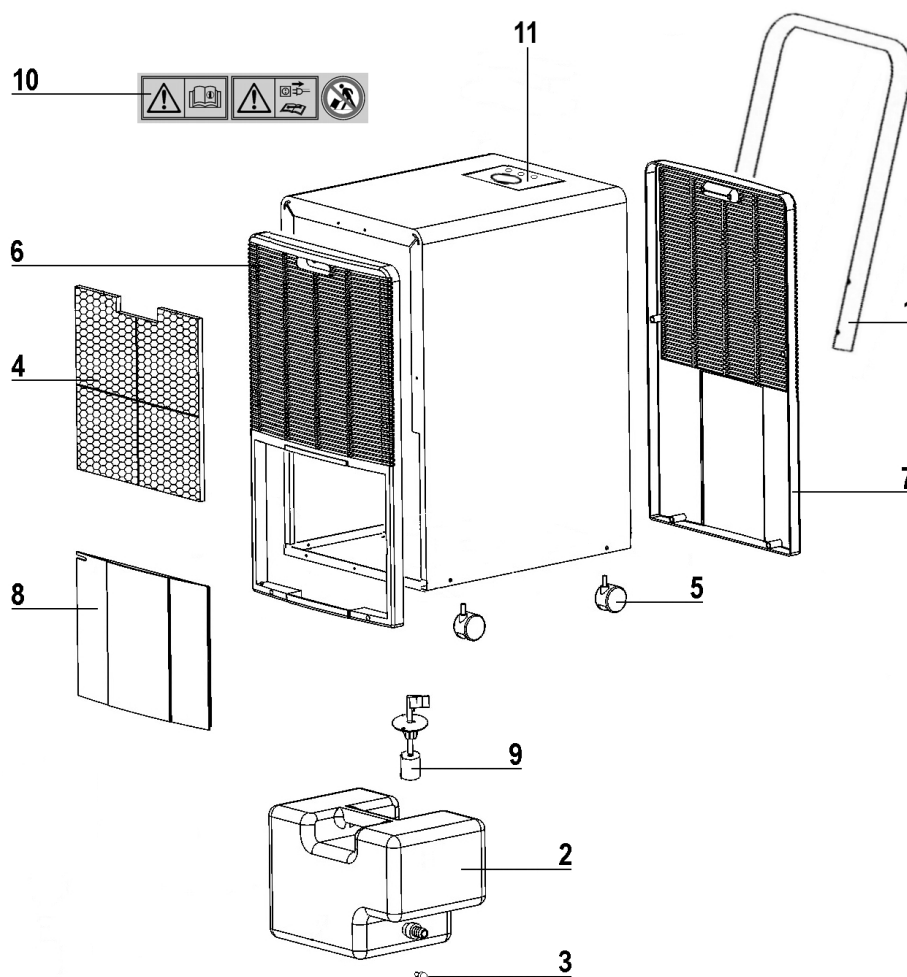
Reservedelsliste

Pos-nr.	Reservedel-nr.	Betegnelse
1	417619	transportgreb
2	417610	vandopsamlingsbeholder med prop og svømmer
3	417620	prop
4	417614	luftfilter
5	417611	transporhjul
6	417612	afdækning - foran
7	417615	afdækning - bag
8	417613	dør
9	417622	svømmer, kpl.
10	417618	sikkerhedsmærkat
11	417658	afbryderfatning (mærkat)

Angives altid ved bestilling af reservedele:

Luftaffugtertype, produktionsår og reservedelsnummer.

Ellers kan en korrekt levering ikke garanteres.



Garanti

Se venligst vedlagte garantierklæring.



Non mettere in funzione l'apparecchio senza avere prima letto le presenti istruzioni per l'uso, avere osservato tutte le norme specificate e avere montato l'apparecchio nel modo descritto! Conservare le istruzioni per l'uso per un utilizzo futuro.



Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Smaltire nel modo corretto apparecchiature, accessori e imballaggio.

Ai sensi della Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche le apparecchiature elettriche inutilizzabili devono essere raccolte separatamente e riciclate nel rispetto dell'ambiente.

Indice

Dichiarazione di conformità CE	50
Standard di fornitura	50
Simboli presenti sull'apparecchio	50
Simboli delle istruzioni per l'uso	51
Utilizzo conforme alla finalità d'uso	51
Rischi residui	51
Indicazioni di sicurezza	51
▪ Indicazioni di sicurezza elettrica	52
Modalità di funzionamento	52
Montaggio	52
Installazione del deumidificatore	52
▪ Installazione	52
▪ Allacciamento alla rete	52
▪ Protezione della rete	52
Messa in funzione	52
▪ Prima della messa in funzione	52
▪ Pannello di controllo	53
▪ Accensione	53
▪ Spegnimento	53
▪ Regolazione del valore di umidità dell'aria	53
▪ Sistema automatico di sbrinamento	54
▪ Contatore ore di esercizio	54
Uscita dell'acqua	54
▪ Rimozione del serbatoio di raccolta dell'acqua	54
▪ Funzionamento continuo o tempo di esercizio prolungato	55
Trasporto	55
Pulizia e manutenzione	55
▪ Pulizia del filtro aria	55
▪ Rimozione del filtro	55
▪ Inserimento del filtro	55
▪ Pulizia dell'apparecchio	56
▪ Manutenzione	56
Magazzinaggio	56
Possibili guasti	56
▪ Spia di segnalazione dei guasti	57
Dati tecnici	57
Schema elettrico	58
Circuito di raffreddamento	58
Pezzi di ricambio	59
Garanzia	59

Dichiarazione di conformità CE

secondo la direttiva **2006/95/CE**

Con la presente dichiariamo

ATIKA GmbH & Co. KG

Schinkelstraße 97

59227 Ahlen – Germany

sotto la nostra responsabilità che il prodotto

Deumidificatore tipo HT 500 (modello ALE 500)

è conforme alle disposizioni delle summenzionate Direttive CE, nonché alle disposizioni delle seguenti ulteriori Direttive:

2004/108/CE

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1:2001;

EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005;

EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006;

EN 60335-2-40:2003+A11:2004+A12:2005+A1:2006

Conservazione dei documenti tecnici:

ATIKA GmbH & Co. KG – ufficio tecnico – Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 21.09.2009

A. Pollmeier, amministratore

Standard di fornitura

Una volta disimballato l'apparecchio, verificare se il contenuto della scatola

- ▶ è completo;
- ▶ presenta eventuali danni imputabili al trasporto.

Comunicare immediatamente al rivenditore o al costruttore eventuali contestazioni. Non verranno presi in considerazione i reclami presentati in un momento successivo.

- 1 unità premontata
- 1 impugnatura per il trasporto
- 1 confezione di viti
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

Simboli presenti sull'apparecchio



Prima della messa in funzione, leggere e applicare quanto contenuto nelle istruzioni per l'uso e nelle norme di sicurezza.



Prima degli interventi di riparazione, manutenzione e pulizia, spegnere il deumidificatore e disinserire la spina di alimentazione.



Non inclinare il deumidificatore o non trasportarlo in orizzontale.

Simboli delle istruzioni per l'uso

 **Potenziale pericolo o situazione pericolosa.** La mancata osservanza di questo avviso potrebbe causare lesioni o danni materiali.

 **Avvisi importanti per un utilizzo conforme.** La mancata osservanza di questo avviso potrebbe causare guasti.

 **Avvisi per l'utente.** Questi avvisi aiutano l'utente a sfruttare al meglio l'apparecchio.

 **Montaggio, utilizzo e manutenzione.** Qui vengono spiegate in modo chiaro le operazioni da compiere.

Utilizzo conforme alla finalità d'uso

Il deumidificatore è indicato solo per l'utilizzo domestico, per asciugare pareti umide, in caso di danni idrici o per ridurre l'umidità dell'aria in ambienti chiusi.

Per utilizzo conforme alla finalità d'uso si intende anche l'osservanza delle condizioni di funzionamento, manutenzione e riparazione prescritte dal costruttore e il rispetto delle norme di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso.

Durante l'utilizzo della sega, attenersi inoltre alle norme antinfortunistiche in vigore, nonché a tutte le altre norme di sicurezza tecnica e di medicina del lavoro comunemente accettate.

Ogni utilizzo diverso è da considerarsi come non conforme alla finalità d'uso. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni di qualsiasi genere da ciò risultanti. Il rischio ricade esclusivamente sull'utente.

Il costruttore declina inoltre ogni responsabilità per i danni di qualsiasi genere che dovessero risultare da modifiche al deumidificatore apportate in proprio dall'utente.

Rischi residui

 **Anche in caso di utilizzo conforme e nonostante l'osservanza di tutte le norme di sicurezza pertinenti, potrebbero comunque sussistere rischi residui dovuti alla costruzione specifica per la finalità d'uso prevista.**

I rischi residui possono essere ridotti al minimo attenendosi scrupolosamente a tutte le norme di sicurezza e usando la sega in modo conforme alla finalità d'uso.

Attenzione e cautela riducono il rischio di lesioni alle persone e danni alle cose.

- Pericolo dovuto alla corrente, in caso di utilizzo di conduttori di collegamento elettrici non a norma.
- Contatto con parti sotto tensione in caso di componenti elettrici aperti.

Nonostante tutte le contromisure adottate, potrebbero comunque venirsi a creare chiari rischi residui.

Indicazioni di sicurezza

Prima della messa in funzione di questi utensili, leggere e osservare le seguenti norme e le norme antinfortunistiche della società di assicurazione contro gli infortuni ovvero le norme di sicurezza in vigore nei singoli paesi. In questo modo è possibile proteggere se stessi e gli altri contro il rischio di contusioni.

-  Consegnare le norme di sicurezza a tutte le persone chiamate ad operare con l'apparecchio.
-  Conservare le presenti norme di sicurezza in buono stato.
- Prima dell'uso, acquisire familiarità con l'apparecchio facendo riferimento alle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare l'apparecchio solo per la finalità d'uso per il quale è stato costruito (si veda Utilizzo conforme alla finalità d'uso).
- Mettere in funzione l'apparecchio solo in presenza della tensione di rete indicata.
- L'operatore è responsabile nei confronti di terzi nella zona di lavoro dell'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini e ragazzi di età inferiore a 16 anni. Non sono consapevoli dei rischi risultanti dall'uso di questi apparecchi.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Mettere in funzione l'apparecchio solo con i dispositivi di protezione completi e correttamente montati; sull'apparecchio non modificare nulla che potrebbe comprometterne la sicurezza.
- Non accendere l'apparecchio in caso di anomalie di funzionamento o se l'apparecchio è caduto e il cavo o la spina si sono danneggiati o se un altro componente risulta essere danneggiato.
- Le riparazioni agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato. A seguito di riparazioni improprie, l'utilizzatore dell'apparecchio può riportare gravi danni alla salute.
- Spegner l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione se non lo si usa, se lo si deve trasportare o prima di pulirlo.
- Spegner l'apparecchio in caso di guasti sullo stesso, estrarre la spina di alimentazione e informare il centro di assistenza.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in un altro liquido.
- Non poggiare oggetti sull'apparecchio.
- Tenere corpi estranei lontani dall'apertura di entrata e di uscita dell'aria.
- Prima del trasporto, svuotare il serbatoio dell'acqua al fine di evitare spargimenti d'acqua.
- Non inclinare l'apparecchio, in quanto l'acqua che fuoriesce può danneggiare il deumidificatore.
- Non versare né spruzzare mai acqua sull'apparecchio.

Sicurezza elettrica

- Utilizzare cavi di prolunga conformemente a IEC 60245 (H 07 RN-F) con una sezione dei fili di almeno
 - 1,5 mm² nei cavi aventi una lunghezza fino a 25 m
 - 2,5 mm² nei cavi aventi una lunghezza superiore a 25 m
- I conduttori di collegamento lunghi e sottili producono una caduta di tensione. Il motore non raggiunge più la sua potenza massima e il funzionamento dell'apparecchio viene ridotto.
- Le spine e le prese volanti sui conduttori di collegamento devono essere in gomma, PVC morbido o altro materiale termoplastico della stessa consistenza meccanica o rivestite con questo materiale.
- Durante la posa dei conduttori di collegamento assicurarsi che non siano danneggiati o schiacciati e che il connettore non sia umido.
- In caso di utilizzo di una bobina per cavi, svolgere completamente il cavo.
- Non utilizzare il cavo per scopi per i quali non è adatto. Proteggere il cavo da calore, olio e bordi affilati. Non utilizzare il cavo per disinserire la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente il cavo di prolunga e sostituirlo quando è danneggiato.
- Non utilizzare conduttori di collegamento difettosi.
- Non utilizzare collegamenti elettrici provvisori.
- Non cavallottare mai i dispositivi di protezione né metterli fuori servizio.
- Collegare l'apparecchio con l'interruttore di sicurezza per correnti di guasto (30 mA).

 Il collegamento elettrico o le riparazioni sulle parti elettriche della macchina devono essere eseguiti da un elettricista autorizzato o da uno dei nostri centri di assistenza. Attenersi alle disposizioni locali, in particolare relative alle misure di sicurezza.

 Le riparazioni su altri componenti della macchina devono essere eseguite dal costruttore o da uno dei suoi centri di assistenza.

 Utilizzare solo pezzi originali. L'utilizzo di pezzi di ricambio diversi potrebbe causare incidenti per l'utilizzatore. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni da ciò risultanti.

Principio di funzionamento

Il deumidificatore funziona secondo il principio di condensazione.

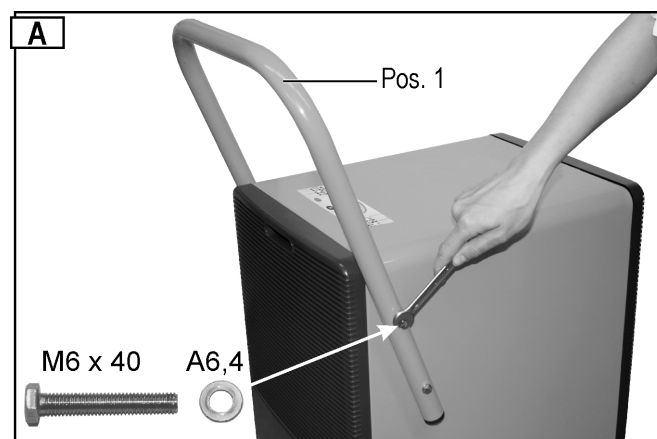
L'aria ambiente viene aspirata attraverso un filtro e un elemento di raffreddamento, dove i vapori acquei dell'aria vengono condensati in gocce d'acqua. Le gocce d'acqua fluiscono quindi in una bacinella per l'acqua di condensa e poi nel serbatoio dell'acqua, mentre l'aria fredda asciutta fluisce attraverso il condensatore dell'apparecchio, riscaldata e soffiata di nuovo nell'ambiente. La temperatura dell'aria soffiata è di norma superiore di circa 2-5 °C alla temperatura ambiente. Questo guadagno termico risulta dall'energia alimentata al compressore e al ventilatore, nonché dal calore sprigionato durante la condensazione del vapore acqueo.

Grazie alla costante circolazione dell'aria ambiente attraverso l'apparecchio, l'umidità relativa dell'aria diminuisce e si ottiene un'asciugatura rapida e delicata dell'ambiente.

 I vapori acquei dell'aria si muovono leggermente e liberamente nell'aria. Pertanto è importante, "sigillare" nel miglior modo possibile l'ambiente, vale a dire tenere chiuse porte e finestre e limitare il più possibile l'entrata e l'uscita dall'ambiente dove si trova l'apparecchio. Altrimenti, l'azione di asciugatura dell'apparecchio si riduce notevolmente.

Montaggio

Fissare l'impugnatura per il trasporto (pos. 1) con quattro viti a testa esagonali M6 x 40 e rondelle A6,4.



Installazione del deumidificatore

Installazione

Per quanto possibile, il deumidificatore deve essere installato al centro dell'ambiente, così da garantire una buona circolazione dell'aria in tutto l'ambiente.

Se ciò non è possibile, il deumidificatore deve essere installato in modo che l'aria venga aspirata e soffiata senza problemi.

La distanza minima dalla parete deve essere pari a 10 cm.

Posizionare il deumidificatore

⇒ in posizione orizzontale, affinché l'acqua condensata possa defluire senza problemi,

⇒ non nelle vicinanze di una fonte di calore (ad es. un corpo riscaldante).

 Accertarsi che le finestre e le porte nell'ambiente da deumidificare siano chiuse.

Allacciamento alla rete

Confrontare la tensione specificata nella targhetta, ad esempio 230 V / 50 Hz, con la tensione di rete e collegare il deumidificatore alla presa corrispondente.

Utilizzare una presa con: tensione di rete 230 V con interruttore di sicurezza per correnti di guasto (interruttore a corrente di guasto 30 mA).

Protezione della rete

10 A

Messa in funzione

Prima della messa in funzione

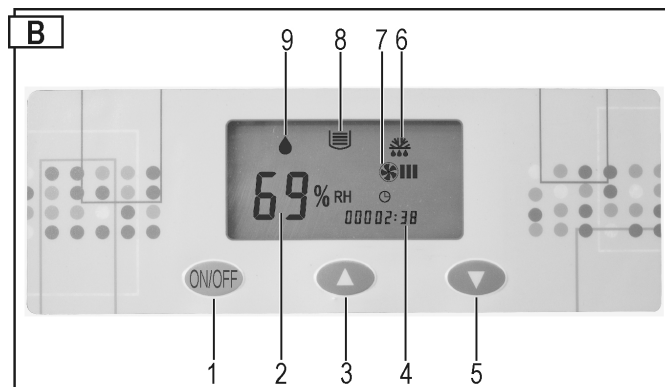
Il deumidificatore è stato trasportato in orizzontale o inclinato per più di 45°?

- ❗ Prima di usarlo, lasciare l'apparecchio in verticale almeno per un'ora.

❗ Note

1. Il deumidificatore non funziona se il valore di umidità impostato è superiore a quello dell'ambiente.
2. Utilizzare il deumidificatore solo con una temperatura ambiente compresa tra 5 °C e 32 °C. Al di fuori di questo range, il deumidificatore non funziona.
3. Non utilizzare il deumidificatore in ambienti molto polverosi o con forte presenza di cloro.
4. Durante la deumidificazione, il motore della ventola e il compressore devono funzionare almeno 3 min. dopo che il compressore è stato avviato. Se il deumidificatore si è spento, attendere 3 minuti prima di accendere di nuovo l'apparecchio al fine di evitare danni al compressore.
5. Se la temperatura ambiente è inferiore a 10 °C e l'umidità relativa dell'aria è alquanto bassa, non è necessario utilizzare il deumidificatore.
6. La potenza di deumidificazione dell'apparecchio dipende dalle caratteristiche dell'ambiente, dalla temperatura ambiente e dall'umidità relativa dello stesso.
7. Svotare il serbatoio quando è pieno. Quindi reinserire il serbatoio dell'acqua vuoto, affinché l'apparecchio possa continuare a funzionare.
8. Trasportare l'apparecchio solo in posizione verticale.
9. Se l'apparecchio non funziona o se il funzionamento si interrompe improvvisamente per motivi sconosciuti ➔ vedi "Possibili guasti".
10. Quando il deumidificatore è in funzione, il compressore produce calore di scarico e quindi la temperatura ambiente aumenta leggermente. Si tratta di una condizione normale.

Pannello di controllo



- 1 ➔ Tasto "ON / OFF"
- 2 ➔ Indicazione "Umidità relativa dell'aria in %" o errore
- 3 ➔ Tasto "Valore di umidità dell'aria aumenta"
- 4 ➔ Indicazione "Contatore ore di esercizio"
- 5 ➔ Tasto "Ridurre valore di umidità dell'aria"
- 6 ➔ Simbolo "Sbrinamento"
- 7 ➔ Simbolo "Ventilatore in funzione"
- 8 ➔ Simbolo "Serbatoio di raccolta dell'acqua pieno"
- 9 ➔ Simbolo "Deumidificazione"
☞ spia fissa = L'apparecchio sta deumidificando (compressore e ventilatore accesi)
☞ spia lampeggiante = L'apparecchio non sta deumidificando compressore spento, ventilatore acceso)

Spia di segnalazione dei guasti

Se vengono visualizzati gli errori E3 – E4 – E5 nella visualizzazione 2 "Umidità relativa dell'aria" ➔ vedi "Possibili guasti".

Messa in funzione

- ❗ Quando si inserisce il cavo di collegamento nella presa si sente un segnale acustico.
Se non si sente il segnale acustico, significa che vi è un guasto. Controllare la linea di alimentazione, la presa e il fusibile.

Accensione

Premere il tasto per accendere il deumidificatore.
Nella visualizzazione 2 ➔ "Valore di umidità dell'aria" viene visualizzata l'umidità dell'aria del 60 % impostata in fabbrica. Dopo 5 sec., viene visualizzata l'umidità attuale dell'aria.
La visualizzazione "Valore di umidità dell'aria" indica l'umidità compresa tra 30 % e 90 %.

Spegnimento

Premere di nuovo il tasto per spegnere il deumidificatore.

Regolazione del valore di umidità dell'aria

Premere il tasto ▲ "Valore di umidità dell'aria aumenta" o ▼ "Ridurre valore di umidità dell'aria", per regolare l'umidità dell'aria desiderata.

Se il valore di umidità impostato è inferiore a 30 %, l'apparecchio deumidifica in modo progressivo e la visualizzazione 2 indica "CO".

 **Suggerimento:** un'umidità relativa dell'aria del 50 – 60 % è di norma sufficiente per creare un clima piacevole e per evitare la formazione di acqua di condensa nei componenti e nei dispositivi.

i Se il valore di umidità desiderato scende al di sotto dell'umidità attuale dell'aria del 3 %, il deumidificatore (compressore) si accende automaticamente. Spia fissa del simbolo  "Deumidificazione" sul display.
Se il valore di umidità desiderato supera l'umidità attuale dell'aria del 3 %, il deumidificatore (compressore) si spegne automaticamente. Il simbolo  "Deumidificazione" lampeggia.

Sistema automatico di sbrinamento

Ad una temperatura ambiente inferiore a 20°C, non si forma solo condensa sulla superficie fredda dell'evaporatore, bensì si forma anche ghiaccio. Questo ghiaccio disturba lo scambiatore di calore tanto da ostacolare il passaggio dell'aria. Il sistema automatico di sbrinamento integrato elimina il ghiaccio dall'evaporatore. Ciò consente una deumidificazione fino a temperature di + 5°C.

Durante lo sbrinamento, sul display viene visualizzato il simbolo , il compressore continua a funzionare ma il ventilatore si spegne automaticamente.

Al termine dello sbrinamento, il deumidificatore passa nuovamente alla modalità di deumidificazione e il simbolo  scompare.

Contatore ore di esercizio

Il deumidificatore è dotato di contatore delle ore di esercizio.

All'accensione del deumidificatore, vengono visualizzare sul display le ore di esercizio finora accumulate dall'apparecchio. Il tempo in cui l'apparecchio resta acceso viene aggiunto alle ore già accumulate.



0000 25:38

Uscita dell'acqua

Il serbatoio di raccolta dell'acqua del deumidificatore è dotato di un galleggiante che spegne automaticamente l'apparecchio quando il serbatoio di raccolta è pieno.

i Dopo 45 sec. si spegne il compressore e anche il ventilatore. Si sente un segnale acustico. Nel display viene visualizzato il simbolo  e l'errore E4.

Se il serbatoio di raccolta dell'acqua non viene svuotato immediatamente, ogni 5 minuti si sentirà un segnale acustico.



Rimozione del serbatoio di raccolta dell'acqua

1. Spegner l'apparecchio.
2. Aprire lo sportello dell'alloggiamento.
3. Rimuovere il serbatoio (pos. 2) e svuotarlo immediatamente.



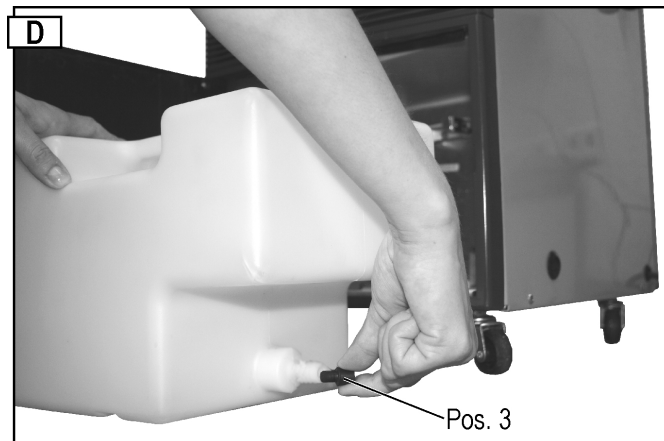
4. Inserire di nuovo il serbatoio. Accertarsi di posizionarlo correttamente.
5. Chiudere lo sportello dell'alloggiamento
6. Accendere di nuovo il deumidificatore. Il simbolo  e l'errore E4 non vengono più visualizzati. Il simbolo e l'errore continuano ad essere visualizzati? Rimuovere di nuovo il serbatoio e inserirlo nuovamente.

Funzionamento continuo o tempo di esercizio prolungato

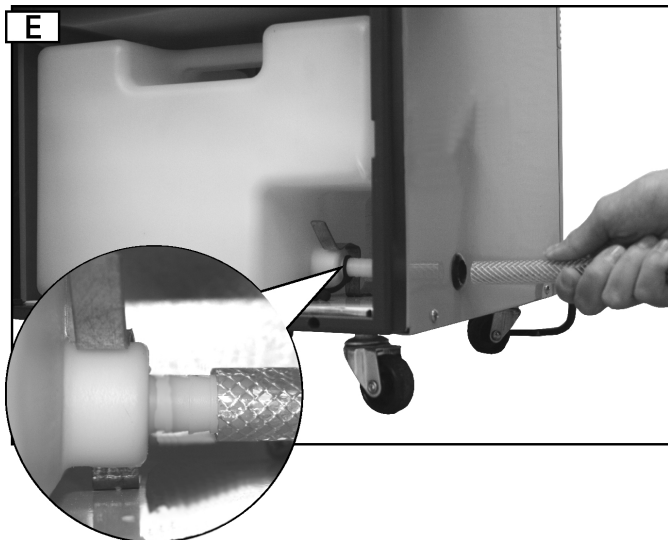
Con un'umidità elevata dell'aria è utile utilizzare il deumidificatore in funzionamento continuo. Durante il funzionamento continuo viene meno lo svuotamento regolare del serbatoio di raccolta dell'acqua.

Procedura:

1. Rimuovere il serbatoio di raccolta dell'acqua dall'apparecchio.
2. Rimuovere il tappo (pos. 3).



3. Inserire di nuovo il serbatoio di raccolta nell'apparecchio.
4. Fare passare un tubo dell'acqua idoneo (Ø interno 12,5 mm) attraverso l'alloggiamento. Inserire con cautela il tubo flessibile.



❗ Osservare quanto segue:

- ⇒ Accertarsi che l'acqua possa sempre defluire liberamente.
- ⇒ L'acqua deve essere condotta preferibilmente in uno scarico profondo.
- ⇒ Accertarsi che il tubo flessibile resti in posizione, venga posato in pendenza, non venga piegato o arrotolato.

Trasporto



Disinserire la spina di alimentazione e spegnere l'apparecchio prima di ogni trasporto.

Trasportare il deumidificatore sempre in posizione verticale al fine di non danneggiare il compressore.

Suggerimento: Se il deumidificatore è stato trasportato in posizione orizzontale o inclinato troppo, lasciarlo in verticale almeno un'ora prima dell'uso.

Pulizia e manutenzione

Disinserire la spina di alimentazione e spegnere l'apparecchio prima di ogni intervento di manutenzione e pulizia.



Gli interventi di manutenzione e pulizia più approfonditi rispetto a quelli descritti nel presente capitolo devono essere effettuati esclusivamente dal servizio di assistenza.

Utilizzare solo pezzi originali. Pezzi diversi potrebbero causare danni e lesioni imprevedibili.

Pulizia

Filtro aria

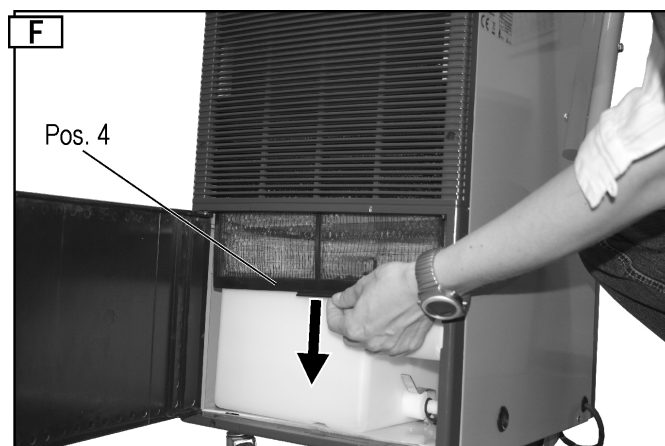
Un filtro sporco

- ⇒ riduce la potenza del deumidificatore,
- ⇒ genera sporco all'interno dell'apparecchio.

❗ Pulire il filtro a intervalli regolari in base alle condizioni di esercizio.

Rimozione del filtro

1. Aprire lo sportello dell'alloggiamento.
2. Estrarre il filtro (pos. 4) dalla copertura tirandolo verso il basso.



Leggermente sporco

Utilizzare un aspiratore o sbatterlo leggermente.

Molto sporco

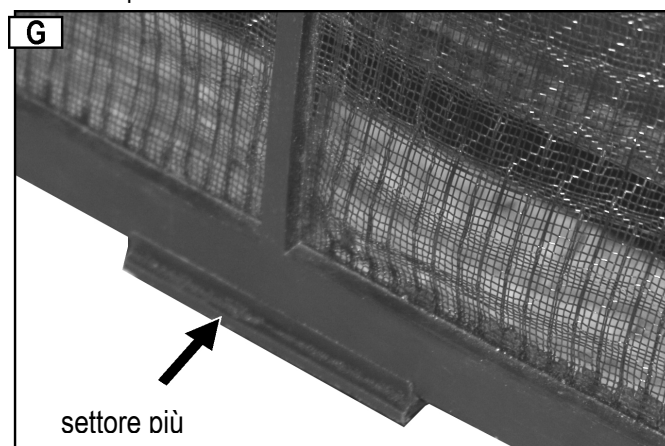
Lavare con cautela il filtro con acqua saponata tiepida (max. 40°C) e lasciarlo asciugare bene. Per farlo asciugare, non mettere il filtro al sole o esporlo ad altre fonti di calore.

Inserimento del filtro

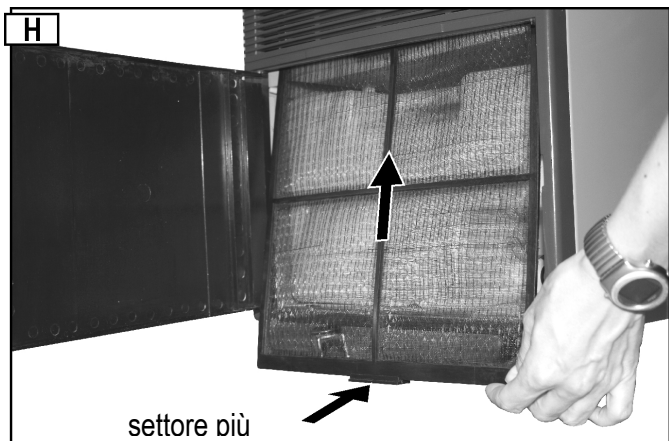
Spingere di nuovo il filtro nella copertura.

Durante l'inserimento, osservare quanto segue:

- ⇒ Prima di inserire il filtro, ruotarlo correttamente. Il lato con il settore più sottile deve essere rivolto in avanti.



- ⇒ Nella copertura sono presenti a destra e a sinistra due guide che conducono il filtro verso l'alto. Pertanto, è necessario avvicinare molto il filtro e spingerlo verso l'alto lungo la copertura.



⇒ Affinché il filtro non scivoli, premerlo leggermente verso l'alto e contemporaneamente all'indietro, affinché il settore largo poggia sulla bacinella di raccolta dell'acqua.

Apparecchio

Pulire esternamente l'apparecchio a intervalli regolari con un panno umido e un detergente delicato (acqua saponata). Assicurarsi che non penetri acqua all'interno dell'apparecchio. Per la pulizia, non utilizzare solventi o detersivi che aggrediscano i componenti dell'apparecchio. Una volta all'anno o in base alle condizioni di esercizio, il centro di assistenza deve controllare la presenza di sporco all'interno del deumidificatore.

Manutenzione

Il deumidificatore è stato costruito pensando ad un funzionamento esente da problemi e ad una necessità minima di controlli.

Tutte le parti mobili hanno una lubrificazione permanente. Non vi sono altri parti da manutenzionare all'interno dell'apparecchio.

Magazzinaggio

Conservare gli apparecchi inutilizzati in un luogo asciutto e chiuso lontano dalla portata dei bambini.

Rispettare le seguenti indicazioni al fine di prolungare la durata del deumidificatore e garantirne il perfetto funzionamento:

- ⇒ Svuotare accuratamente il serbatoio di raccolta dell'acqua e farlo asciugare.
- ⇒ Pulire il filtro.
- ⇒ Effettuare una pulizia accurata.
- ⇒ Per garantire un utilizzo affidabile dell'apparecchio dopo uno stoccaggio, controllare che il deumidificatore sia in condizioni perfette.
- ⇒ Coprire accuratamente il deumidificatore.

Possibili guasti



Disinserire la spina di alimentazione e spegnere l'apparecchio in presenza di qualsiasi guasto.

Guasto	Possibile causa	Eliminazione
Il motore non si avvia	Tensione di rete mancante	Controllare la protezione
	Cavo di collegamento difettoso	Fare controllare (da un elettricista)
	Serbatoio di raccolta dell'acqua pieno	Svuotare il serbatoio di raccolta dell'acqua
	Umidità dell'aria ambiente più bassa di quella impostata	Controllare il valore di umidità dell'aria impostato, eventualmente impostare un altro valore
L'apparecchio condensa poco o manca l'acqua	La temperatura ambiente o l'umidità dell'aria non rientrano nel range di lavoro	a) Controllare la temperatura ambiente (da 5°C a 32°C) b) Controllare l'umidità dell'aria (min. 30% u. r.) c) Controllare il valore di umidità dell'aria impostato, eventualmente impostare un altro valore
	Filtro aria sporco	Pulire il filtro aria (vedi "Pulizia e manutenzione")
	Alimentazione aria o scarico aria bloccati	Controllare, eventualmente posizionare diversamente l'apparecchio (distanza minima (10 cm) dalla parete)
	a) Interno dell'apparecchio molto sporco b) Circuito di raffreddamento difettoso	Rivolgersi al produttore o al centro di assistenza
	Porte e/o finestre aperte	Chiudere le porte e/o le finestre
	a) Tubo flessibile piegato o arrotolato b) Pendenza insufficiente	Posare il tubo flessibile in un altro posto, affinché l'acqua possa fuoriuscire senza problemi
L'apparecchio si spegne durante il funzionamento continuo con il tubo flessibile per lo scarico	Acqua gelata nel tubo flessibile	Adottare delle misure che prevengano il congelamento dell'acqua
L'acqua fuoriesce dall'apparecchio	Serbatoio di raccolta dell'acqua non a tenuta	a) Controllare il serbatoio di raccolta dell'acqua b) Sostituire il serbatoio di raccolta dell'acqua

Guasto	Possibile causa	Eliminazione
Rumori o vibrazioni non consueti	L'apparecchio si trova su un fondo non piano	Installare l'apparecchio su un fondo piano
	Viti, dadi o altri elementi allentati	Fissare questi elementi Se non si possono fissare questi elementi, se si trovano all'interno dell'apparecchio o se i rumori persistono: contattare il produttore o il centro di assistenza.

❗ Se, dopo aver eseguito tutti i controlli funzionali, non è possibile eliminare il guasto, rivolgersi al produttore o al centro di assistenza.

❗ Se un apparecchio non funziona perfettamente, metterlo subito fuori funzione!

Spia di segnalazione dei guasti

I seguenti guasti vengono visualizzati nella visualizzazione 2 "Umidità relativa dell'aria":

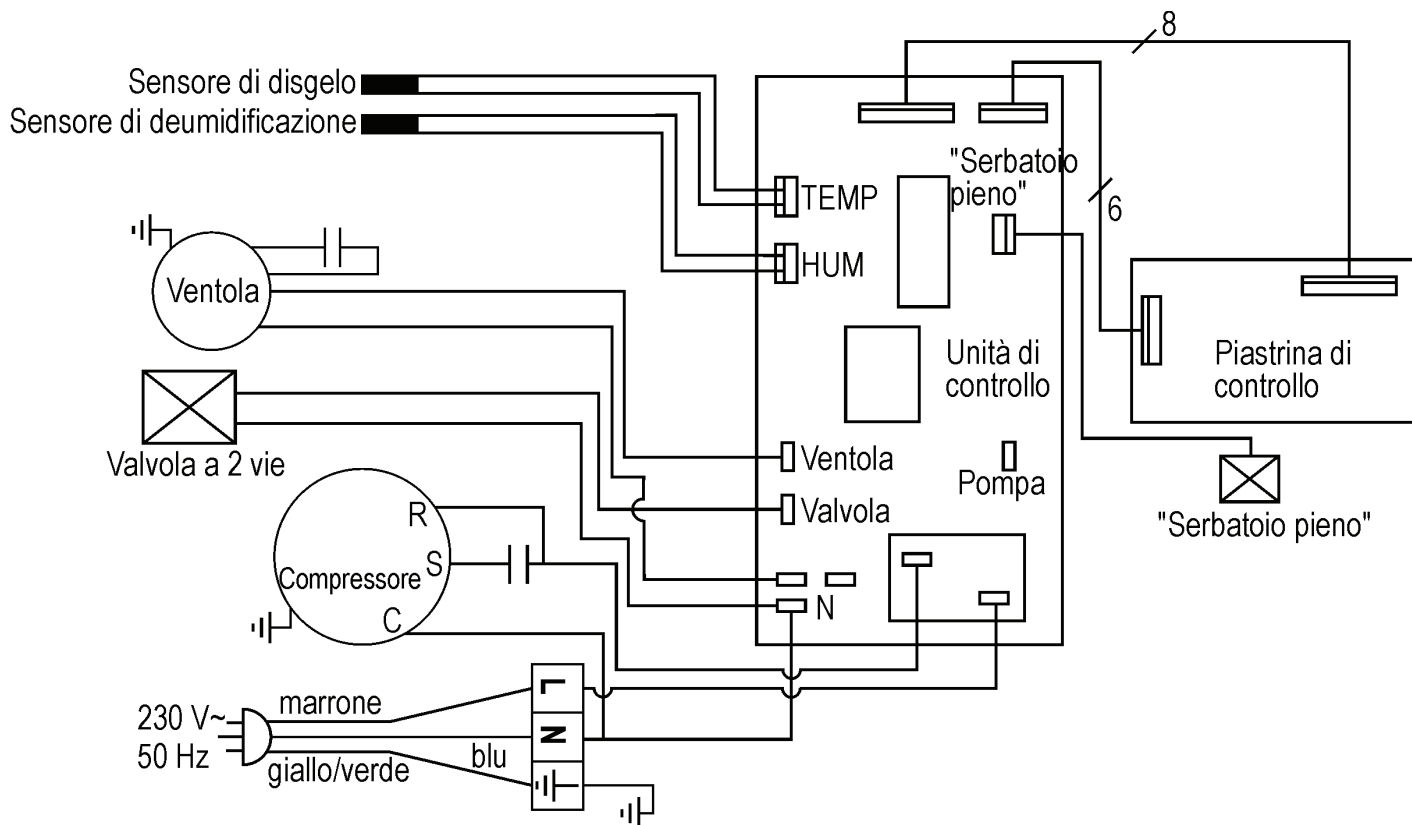
Guasto	Errore
E3	Sensore umidità difettoso
E4	Serbatoio di raccolta dell'acqua pieno
E5	Sensore circuito di raffreddamento difettoso

❗ Se vengono visualizzati i messaggi di guasto E3 e E5, rivolgersi al produttore o al centro di assistenza per risolvere il problema.

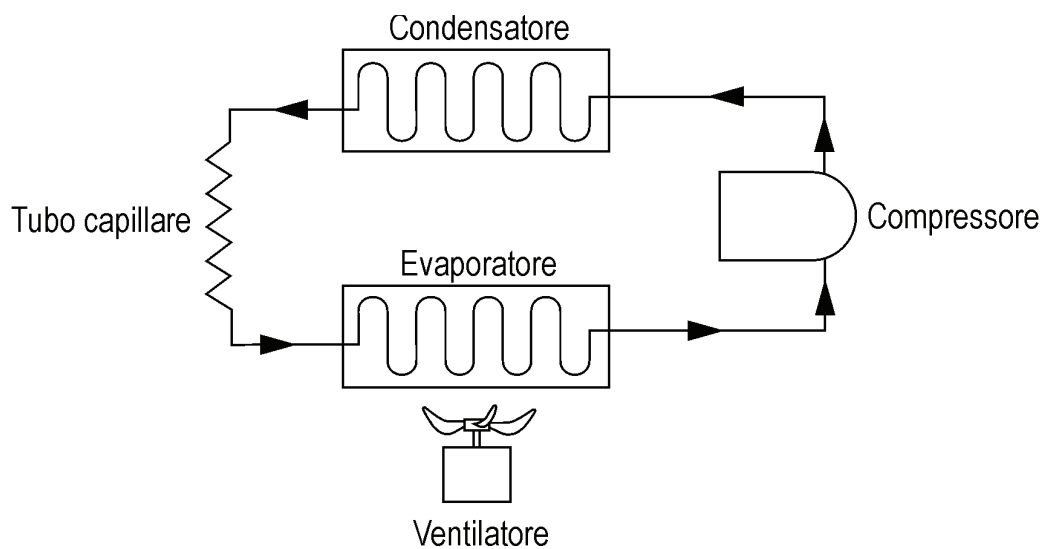
Dati tecnici

Tipo	HT 500
Modello	ALE 500
Portata d'aria	350 m³/h
Potenza nominale	900 W
Assorbimento di corrente nominale	4,2 A
Potenza max.	1150 W
Assorbimento di corrente max.	5,9 A
Potenza, ventilatore	40 W
Alimentazione di corrente	230 V~ / 50 Hz
Protezione della rete	10 A
Campo di temperatura	5 – 32° C
Campo umidità aria	30 – 90% umidità relativa
Potenza di deumidificazione a 30 °C / 80% di u. r.	50 l / 24 h
Classe di protezione	IP X0
Pressione di congelamento	2,5 MPa
Pressione del vapore	1,0 MPa
Refrigerante	R 407 C
Quantità di refrigerante	0,36 kg
Volume max. del serbatoio	5,8 l
LED "Serbatoio pieno"	3,9 l
Volume ambiente (con un'altezza del soffitto di 2,5 m)	125 – 175 m³
Superficie ambiente	50 – 70 m²
Livello di potenza acustica L _{WA}	< 70 dB (A)
Peso	30 kg

Schema elettrico



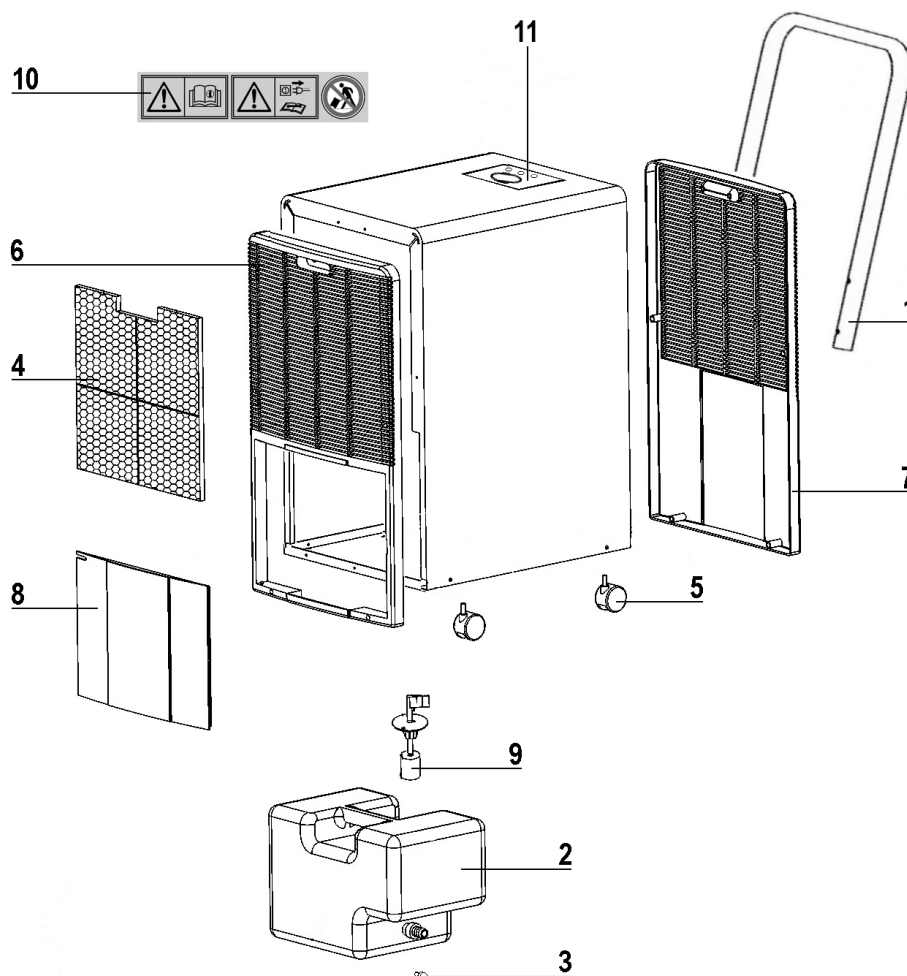
Circuito di raffreddamento



Elenco dei ricambi

N. pos.	N. del pezzo di ricambio	Denominazione
1	417619	Impugnatura per il trasporto
2	417610	Serbatoio di raccolta dell'acqua con tappo e galleggiante
3	417620	Tappo
4	417614	Filtro aria
5	417611	Ruota per il trasporto
6	417612	Copertura - anteriore
7	417615	Copertura - posteriore
8	417613	Sportello
9	417622	Galleggiante compl.
10	417618	Etichette di sicurezza
11	417658	Copertura interruttore (adesivo)

Al momento dell'ordine di ricambi, indicare assolutamente quanto segue: tipo del deumidificatore, anno di costruzione e numero del pezzo di ricambio. In caso contrario, non è possibile effettuare una fornitura corretta!



Garanzia

Rispettare la dichiarazione di garanzia allegata.



U mag het toestel niet in gebruik nemen, voordat u deze gebruiksaanwijzing heeft gelezen, alle voorschriften heeft opgevolgd en het toestel als voorgeschreven heeft gemonteerd. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor alle toekomstige toepassingen op.



Elektrische toestellen behoren niet in de huisafval. Toestellen, toebehoren en verpakking naar een milieuvriendelijk recycling brengen.

Volgens de Europese Richtlijn 2002/96/EG over oude elektronische apparaten en electronica moeten niet meer bruikbare elektrische toestellen apart worden verzameld en een milieuvriendelijk recycling worden toegevoerd.

Inhoud

EG-conformiteitsverklaring	61
Leveringsomvang	61
Symbolen toestel	61
Symbolen in de gebruiksaanwijzing	62
Reglementaire toepassing	62
Restrisico	62
Veiligheidsinstructies	62
▪ Elektrische veiligheidsinstructies	62
Werking	63
Samenbouw	63
Opstellen van de luchtontvochtiger	63
▪ Plaatsen	63
▪ Netaansluiting	63
▪ Netzekering	63
Ingebruikname	63
▪ Vóór ingebruikname	63
▪ Bedieningsveld	64
▪ Inschakelen	64
▪ Uitschakelen	64
▪ Luchtvochtigheidswaarde instellen	64
▪ Ontdooiautomatiek	65
▪ Bedrijfsurenteller	65
Wateruitloop	65
▪ Verwijderen van de wateropvangbak	65
▪ Continu bedrijf of langere bedrijfstijd	66
Transport	66
Reiniging en onderhoud	66
▪ Reiniging luchtfilter	66
▪ Verwijderen van de filter	66
▪ Inzetten van de filter	67
▪ Reiniging van het toestel	67
▪ Onderhoud	67
Opslag	67
Mogelijke storingen	67
▪ Storingweergave	68
Technische gegevens	68
Schakelschema	69
Koelcircuit	69
Reserveonderdelen	70
Garantie	70

EG-conformiteitsverklaring

volgens de richtlijn **2006/95/EG**

Hiermede verklaren wij

ATIKA GmbH & Co. KG

Schinkelstraße 97

59227 Ahlen – Germany

in uitsluitende verantwoordelijkheid, dat het product

luchtontvochter type HT 500 (model ALE 500)

aan de bepalingen van de boven vermelde EG-richtlijnen alsook aan de bepalingen van de volgende verdere richtlijnen beantwoordt:

2004/108/EG

De volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:

EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1:2001;

EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005;

EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006;

EN 60335-2-40:2003+A11:2004+A12:2005+A1:2006

Bewaring van de technische documenten:

ATIKA GmbH & Co. KG – Technisch kantoor – Schinkelstr. 97

– 59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 21.09.2009

A. Pollmeier, bedrijfsleiding

Leveringsomvang

Controleer na het uitpakken de inhoud van de verpakking op:

- ▶ aanwezigheid van alle onderdelen
- ▶ eventuele transportschade

Meld mogelijke klachten direct aan uw leverancier of fabrikant. Latere reclamaties worden niet in behandeling genomen.

- 1 voorgemonteerde toesteleenheid
- 1 transporthendel
- 1 zak schroeven
- 1 gebruiksaanwijzing

Symbolen toestel



Vóór ingebruikname de gebruiksaanwijzing en veiligheidsinstructies lezen en opvolgen.



Vóór reparatie-, onderhoud- en reinigingswerkzaamheden de luchtontvochter stopzetten en de stekker uit het stopcontact nemen.



Luchtontvochter niet kantelen of liggend transporteren.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Dreigend gevaar of gevaarlijke situatie. De veronachtzaming van deze aanwijzingen kan schade of verwondingen ten gevolge hebben.



Belangrijke aanwijzing voor het vakkundig gebruik. Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan tot leiden.



Gebruikersaanwijzingen. Deze aanwijzingen helpen u het toestel optimaal te benutten.



Montage, bediening en onderhoud. Hier wordt precies uitgelegd wat u moet doen.

Reglementaire toepassing

De luchtontvochter is alleen voor het gebruik in het huis geschikt, voor het drogen van vochtige wanden, na waterschade of voor het reduceren van de luchtvochtigheid in gesloten ruimten.

Tot de reglementaire toepassing behoort ook het opvolgen van de gebruiks-, onderhouds- en reparatievoorschriften en het opvolgen van de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant.

De voor het bedrijf geldige ongevalpreventievoorschriften alsook de overige algemeen erkende werkmedische en veiligheidstechnische regels moeten worden opgevolgd.

Alle verdere toepassingen gelden als onreglementair. Voor hieruit resulterende schade van eenieder soort is de fabrikant niet aansprakelijk: het risico draagt alleen de gebruiker.

Eigenmachtige verbouwingen aan de luchtontvochter sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade van een ieder soort uit.

Restrisico's



Ook bij reglementair gebruik kunnen ondanks opvolging van alle gebruikelijke veiligheidsbepalingen zijn er op grond van de constructie voor de toepassing van deze machine nog een aantal restrisico's.

De restrisico's kunnen geminimaliseerd worden, wanneer de "Veiligheidsinstructies" en de "Reglementaire toepassing" alsook de gehele gebruiksaanwijzing in acht genomen worden.

Consideratie en voorzichtigheid verminderen het risico van personenletsels en beschadigingen.

- Gevaar door stroom door het niet juist aansluiten van de elektrische aansluitleidingen.
- Het aanraken van onder spanning staande delen bij geopende elektrische delen.

Verder kunnen er ondanks alle genomen maatregelen niet zichtbare restrisico's bestaan.

Veiligheidsinstructies

Lees en volg vóór de ingebruikname van dit product de onderstaande aanwijzingen, de voorschriften ter voorkoming van ongevallen en de algemene veiligheidsvoorschriften resp. de in het desbetreffend land geldige veiligheidsbepalingen op, om u zelf en anderen tegen verwondingen te beschermen.



Geef de veiligheidsvoorschriften aan alle personen, die met deze machine werken, door.



Bewaar deze veiligheidsvoorschriften goed.

- Maakt u zich voor gebruik met het toestel vertrouwd, dit met behulp van de gebruiksaanwijzing.
- Gebruik het toestel alleen voor het gebruiksdoeleinde, waarvoor het werd geconstrueerd (zie Reglementaire toepassing).
- Neem het toestel alleen bij vermelde netspanning in bedrijf.
- De bedienende persoon is binnen het bereik van de machine verantwoordelijk ten opzichte van derden.
- Kinderen en jongeren van minder dan 16 jaar mogen het toestel niet bedienen. Ze zijn zich de gevaren niet bewust die met het gebruik van deze toestellen zijn verbonden.
- Houd kinderen uit de buurt van het toestel vandaan.
- Werk alleen met alle en op de juiste wijze aangebrachte veiligheidsvoorzieningen en verander aan het toestel niets, dat de veiligheid zou kunnen belemmeren.
- Schakel het toestel bij bedrijfsstoringen niet aan of wanneer het toestel is gevallen en ten gevolge daarvan de kabel of de stekker werden beschadigd of indien een ander onderdeel een schade vertoont.
- Reparaties aan elektrische toestellen mogen slechts door gekwalificeerde personen worden uitgevoerd. De gebruiker van het toestel kan door ondeskundige reparaties zware beschadigingen van de gezondheid ondervinden.
- Schakel het toestel uit en neem de stekker uit het stopcontact, wanneer u het niet benut of wanneer u het toestel transporteert of alvorens u het reinigt.
- Schakel bij storingen van het toestel het toestel uit, neem de stekker uit het stopcontact en informeer de klantenservice.
- Dompel het toestel nooit in water of in een andere vloeistof.
- Leg geen voorwerpen op het toestel.
- Houdt vreemde lichamen van de luchtingangs- of uitgangsoening vandaan.
- Ledig voor het transport de waterbak, om een morsen te voorkomen.
- Kantel het toestel niet, omdat het uitlopend water anders beschadigingen aan de luchtontvochter kan veroorzaken.
- Giet of spuit nooit water over het toestel.

Elektrische veiligheid

- Maak gebruik van verlengingskabels volgens IEC 60245 (H 07 RN-F), met een draaddoorsnede van ten minste:
 - 1,5 mm² bij een lengte tot 25 m
 - 2,5 mm² bij een lengte vanaf 25 m.
- Lange en dunne aansluitkabels zorgen voor een spanningsverlies. De motor bereikt zijn maximaal vermogen niet meer, de werking van het toestel wordt gereduceerd.
- Stekker en aansluitdozen aan aansluitleidingen moeten uit rubber, zacht PVC of een ander thermoplastisch materiaal van dezelfde mechanische vastheid zijn of met dit materiaal zijn gecoat.
- Let er bij het leggen van de aansluitkabel erop dat deze niet bekneeld raakt, geknikt wordt en de steekverbinding niet nat wordt.
- Wikkel bij gebruik van een kabeltrommel de kabel geheel af.
- Gebruik de kabel niet voor doeleinden, waarvoor hij niet bestemd is. Bescherm de kabel tegen hitte, olie of scherpe randen. Gebruik de kabel niet, om de steker uit het stopcontact te trekken.
- Controleer de verlengingskabel regelmatig en vervang het, wanneer het beschadigt is.
- Gebruik geen defecte aansluitkabels.
- Maak geen gebruik van provisorische elektrische aansluitingen.
- Veiligheidsvoorzieningen nooit overbruggen of buiten werking stellen.
- Het toestel via een veiligheidsschakelaar (30 mA) aansluiten.

 Elektrische aansluitingen of reparaties aan elektrische onderdelen van de machine mogen alleen door een erkend bedrijf of een van onze reparatiewerkplaatsen worden uitgevoerd. De plaatselijke voorschriften vooral met betrekking tot veiligheidsmaatregelen moeten worden opgevolgd.

 Reparaties aan andere delen van de machine mogen alleen door de fabrikant resp. door een door van zijn klantenwerkplaatsen uitgevoerd worden.

 Alleen de originele toebehoren en onderdelen gebruiken. Bij het gebruik van niet originele onderdelen kunnen risico's voor de gebruiker ontstaan. Voor hieruit resulterende schade is de fabrikant niet aansprakelijk.

Werking

De luchtontvochter werkt volgens het condensatieprincipe.

De ruimtelucht wordt door een filter en door een koelelement gezogen, waar de waterdampen van de lucht tot waterdruppels condenseren. De waterdruppels lopen vervolgens in een condensatiewaterbak en verder in de waterbakken, terwijl de gedroogde koude lucht door de condensator van het toestel wordt gevoerd en verwarmd weer in de ruimte wordt geblazen. De temperatuur van de uitgeblazen lucht ligt ca. 2-5 °C boven de ruimtetemperatuur. Deze warmtewinst ontstaat door de de compressor en

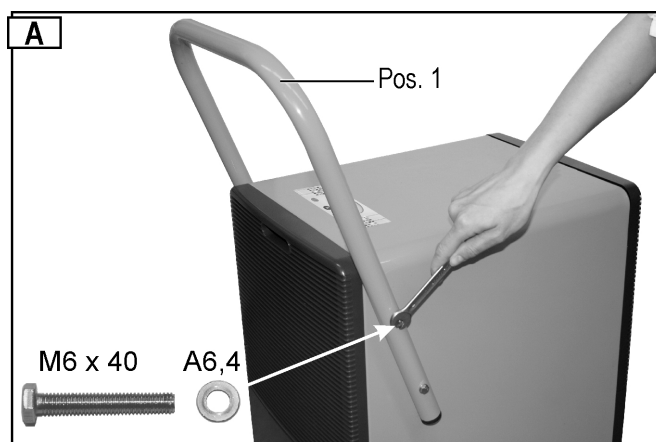
ventilator toegevoerde energie alsook door de warmte die bij het condenseren van de waterstoom vrij wordt.

Door de permanente circulatie van de ruimtelucht door het toestel wordt de relatieve vochtigheid van de lucht langzamerhand gedaald, waardoor een snel en voorzichtig uitdrogen van de ruimte wordt behaalt.

 De waterdampen van de lucht bewegen zich eenvoudig en ongestoord door de lucht. Vandaar is het belangrijk, de ruimte zo goed als mogelijk te „verzegelen“, d.w.z. deuren en ramen moeten gesloten worden gehouden en het naar binnen en buiten gaan uit de ruimte moet verregaand worden beperkt. Anders wordt het droogeffect van het toestel aanzienlijk gereduceerd.

Samenbouw

Bevestig de transportgrendel (pos. 1) met vier zeskant-schroeven M6 x 40 en schijven A6,4.



Opstellen van de luchtontvochter

Plaatsing

De luchtontvochter dient, zo ver dit mogelijk is, midden in de ruimte te worden geplaatst, zo dat een goede luchtcirculatie in de gehele ruimte wordt behaalt.

Is dit niet mogelijk, moet de luchtontvochter zo worden geplaatst dat de lucht ongestoord aangezogen en uitgeblazen kan worden.

De minimale afstand tot de wand moet 10 cm bedragen.

Stel de luchtontvochter

⇒ horizontaal op, opdat het gecondenseerde water ongestoord kan afvloeien.

⇒ niet in de buurt van een warmtebron (bv een radiator).

 Houdt rekening ermee dat ramen en deuren in de te ontvochten ruimte gesloten zijn.

Netaansluiting

Vergelijk de op het typeplaatje van het toestel vermelde spanning, bv 230 V / 50 Hz met de netspanning en sluit de luchtontvochter aan het desbetreffend en reglementair stopcontact aan.

Maak gebruik van een stopcontact: netspanning 230 V met veiligheidsschakelaar (FI-schakelaar 30 mA).

Netzekering

10 A

Ingebruikname

Vóór ingebruikname

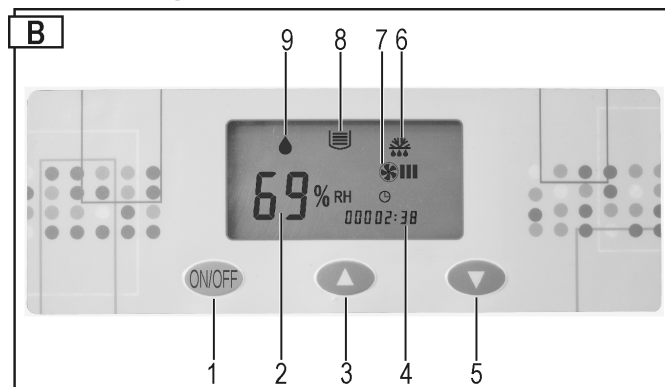
Heeft u de luchtontvochter liggend of schuiner dan 45° getransporteerd?

- ❗ Laat het toestel voor gebruik ten minste één uur rechtop staan.

❗ Aanwijzingen

1. De luchtontvochter werkt niet, wanneer de ingestelde vochtigheidswaarde hoger is dan die van de omgeving.
2. Gebruik de luchtontvochter alleen bij een ruimtetemperatuur van 5 °C tot 32 °C. Buiten dit bereik werkt de luchtontvochter niet.
3. Gebruik de luchtontvochter niet in sterk stof- of chloorhoudige omgeving.
4. Gedurende het ontvochten moeten de ventilatormotor en de compressor ten minste 3 min. draaien, nadat de compressor werd gestart. Om beschadigingen aan de compressor te voorkomen, dient u, wanneer de luchtontvochter zich heeft uitgeschakeld, 3 minuten wachten, alvorens u het toestel opnieuw inschakelt.
5. Ligt de ruimtetemperatuur onder 10 °C en is de omgevende relatieve luchtvochtigheid vrij laag, is het niet noodzakelijk de luchtontvochter te benutten.
6. Het luchtontvochtigingsvermogen van het toestel is afhankelijk van de ruimtelijke gesteldheid, de ruimtetemperatuur en de relatieve luchtvochtigheid van de ruimte.
7. Ledig de bak, wanneer hij vol is. Zet vervolgens de lege waterbak weer in, opdat het toestel weer kan werken.
8. Transporteer het toestel alleen in rechte positie.
9. Indien het toestel niet werkt of het bedrijf uit niet bekende redenen ineens wordt onderbroken ➔ zie „Mogelijke storingen“.
10. Is de luchtontvochter in bedrijf, vervaardigt de compressor afvalwarmte en de ruimtetemperatuur stijgt licht. Het handelt zich hierbij om een normaal verschijnsel.

Bedieningsveld



- 1 ➔ Toets „ON / OFF = AAN / UIT“
- 2 ➔ Weergave „relatieve luchtvochtigheid in%“ of storingsfout
- 3 ➔ Toets „Luchtvochtigheidswaarde stijgt“
- 4 ➔ Weergave „Bedrijfsurenteller“
- 5 ➔ Toets „Luchtvochtigheidswaarde reduceren“
- 6 ➔ Symbool „Ontdooien“
- 7 ➔ Symbool „Ventilator draait“
- 8 ➔ Symbool „Wateropvangbak vol“
- 9 ➔ Symbool „Ontvochtigingsbedrijf“
 - ☞ Continu weergave = toestel ontvocht (compressor en ventilator ingeschakeld)
 - ☞ knipperende weergave = toestel ontvocht niet (compressor uitgeschakeld - ventilator ingeschakeld)

Storingweergave

Worden de storingsfouten E3 – E4 – E5 in de weergave 2 „relatieve luchtvochtigheid“ weergegeven ➔ zie „Mogelijke storingen“.

Ingebruikname

- ❗ Wanneer u het aansluitkabel in het stopcontact steekt, weerklinkt een signaaltoneel.
Weerklinkt de signaaltoneel niet, is een storing voorhanden. Controleer de toevoerleiding, het stopcontact en de zekering.

Inschakelen

Druk de toets **(ON/OFF)** in, om de luchtontvochter in te schakelen.
In de weergave 2 ➔ „Luchtvochtigheidswaarde“ wordt de door de fabriek ingestelde luchtvochtigheid van 60% weergegeven.
Na 5 sec. geeft de weergave de actuele luchtvochtigheid weer.

De weergave „Luchtvochtigheidswaarde“ toont de vochtigheid in een bereik tussen 30% en 90% aan.

Uitschakelen

Druk opnieuw de toets **(ON/OFF)** in, om de luchtontvochter uit te schakelen.

Luchtvochtigheidswaarde instellen

Bedien toets „Luchtvochtigheidswaarde stijgt“ of „Luchtvochtigheidswaarde reduceren“ om de gewenste luchtvochtigheid in te stellen.

Bedraagt de ingestelde luchtvochtigheidswaarde minder dan 30 %, ontvocht het toestel permanent en de weergave 2 geeft „CO“ weer.

Tip: Een relatieve luchtvochtigheid van 50 – 60 % is in de regel voldoende om een aangenaam ruimteklimaat tot stand te brengen en de vorming van condensatiewater aan onderdelen en voorzieningen te voorkomen.

Onderschrijft de gewenste vochtigheidswaarde de actuele luchtvochtigheid om 3 % schakelt zich de luchtontvochter (compressor) automatisch aan. Continu weergave van het symbool „Ontvochttingsbedrijf“ in het display.

Overschrijdt de gewenste vochtigheidswaarde de actuele luchtvochtigheid om 3 % schakelt zich de luchtontvochter (compressor) weer zelfstandig uit. Het symbool „Ontvochttingsbedrijf“ knippert.

Ontdooiautomatiek

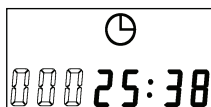
Bij een ruimtetemperatuur onder 20 °C vormt zich niet alleen condensaat aan de koude verdamperoppervlakte maar ook ijs. Dit ijs zet de warmtewisselaar dicht, zo dat het luchtdebiet gehinderd wordt. De ingebouwde ontdooiautomatiek ontdooit de verdamper. Dit maakt een ontvochttingsbedrijf tot een temperatuur van +5 °C mogelijk.

Gedurende het ontdooien wordt het symbool in het display weergegeven, de compressor draait verder, maar de ventilator schakelt zich automatisch uit.

Na beëindiging van het ontdooiproces schakelt de luchtontvochter weer op ontvochttingsbedrijf en het symbool gaat uit.

Bedrijfsurenteller

De luchtontvochter is met een bedrijfsurenteller uitgerust.



Wordt de luchtontvochter ingeschakeld, worden de bedrijfsuren die het toestel reeds in bedrijf was, op het display weergegeven. Zo lang het toestel ingeschakeld is, wordt deze tijd tot de reeds afgelopen tijd opgeteld.

Wateruitloop

De wateropvangbak van de luchtontvochter is met een vlotter uitgerust die het toestel automatisch uitschakeld, wanneer de opvangbak vol is.

Na 45 sec. schakelt zich de compressor uit en de ventilator blijft staan en er weerklinkt een signaaltoon. In het display wordt het symbool en de storingfout E4 weergegeven.

Wordt de wateropvangbak niet meteen geleegd, weerklinkt alle 5 minuten een signaaltoon.

Verwijderen van de wateropvangbak

1. Schakel het toestel uit.
2. Open de kastdeur.
3. Verwijder de bak (pos. 2) en ledig hem onmiddellijk.



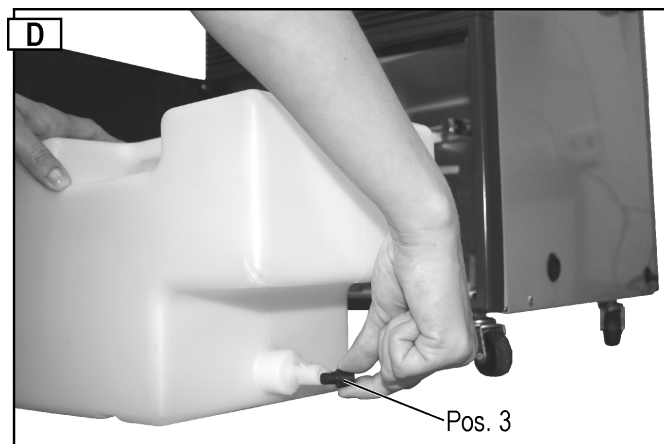
4. Zet de bak weer in. Let erop dat u de bak in de juiste positie brengt.
5. Sluit de klep van de behuizing.
6. Schakel de luchtontvochter weer in. Het symbool en de storingsfout E4 worden niet meer weergegeven. Wordt het symbool en de storingfout verder weergegeven? Verwijder de bak opnieuw en zet hem weer in.

Continu bedrijf of langere bedrijfstijd

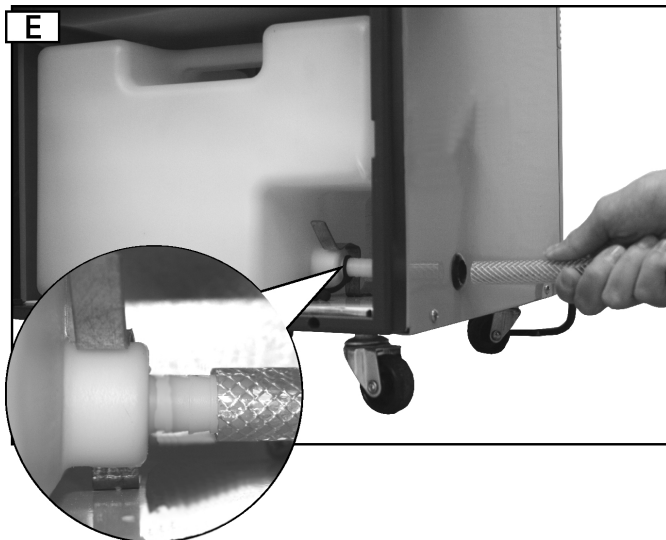
Bij hoge luchtvochtigheid is het van voordeel, wanneer u de luchtontvochter in continu bedrijf exploiteert. Bij continu bedrijf valt de regelmatige lediging van de wateropvangbak weg.

Handelwijze:

1. Neem de wateropvangbak uit het toestel.
2. Verwijder de stop (pos. 3).



3. Zet de opvangbak weer in het toestel.
4. Voer een passende waterslang (binnen-Ø 12,5 mm) door de behuizing. Steek de slang voorzichtig op.



❗ Let op het volgende:

- ⇒ Let erop dat het water steeds vrij kan afvloeien.
- ⇒ Het water dient bij voorkeur in een dieper liggende afvoer te worden gevoerd.
- ⇒ Let erop dat de slang in zijn positie blijft, met hoogteverschil wordt verlegd, niet geknikt of samengerold is.

Transport



Vóór ieder transport het toestel uitschakelen en de stekker uit het stopcontact nemen.

Transporteer de luchtontvochter steeds staande, om beschadigingen aan de compressor te voorkomen.

Tip: Wanneer u de luchtontvochter liggend heeft getransporteerd resp. te sterk heeft gekanteld, moet de luchtontvochter vóór gebruik ten minste één uur rechtop staan.

Reiniging en onderhoud



Vóór iedere reiniging en ieder onderhoud het toestel uitschakelen en stekker uit het stopcontact nemen.

Verdere onderhouds- en reinigingswerkzaamheden dan die in dit hoofdstuk staan beschreven, mogen slechts door de klantenservice worden uitgevoerd.

Slechts originele onderdelen toepassen. Andere onderdelen kunnen tot onvoorspelbare beschadigingen en verwondingen leiden.

Reiniging

Luchtfilter

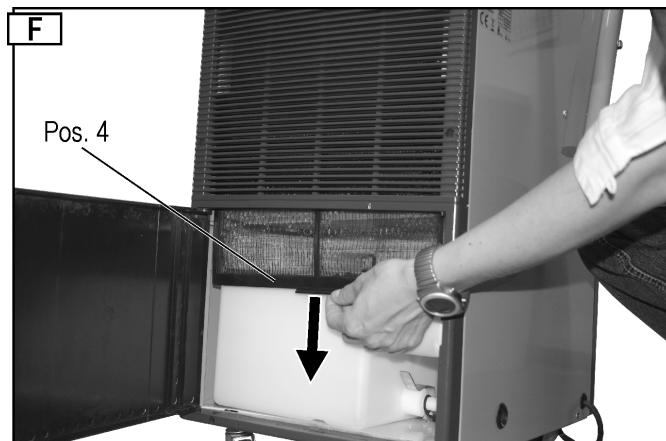
Een verontreinigde filter

- ⇒ reduceert het prestatievermogen van de luchtontvochter.
- ⇒ leidt tot verontreinigingen in het binnenste van het toestel.

- ❗ Reinig de filter al naar bedrijfscondities in regelmatige afstanden.

Verwijderen van de filter

1. Open de kastdeur.
2. Trek de filter (pos. 4) naar beneden uit de afdekking.



Lichte verontreiniging

Maak gebruik van een stofzuiger of klop de filter licht uit.

Sterke verontreiniging

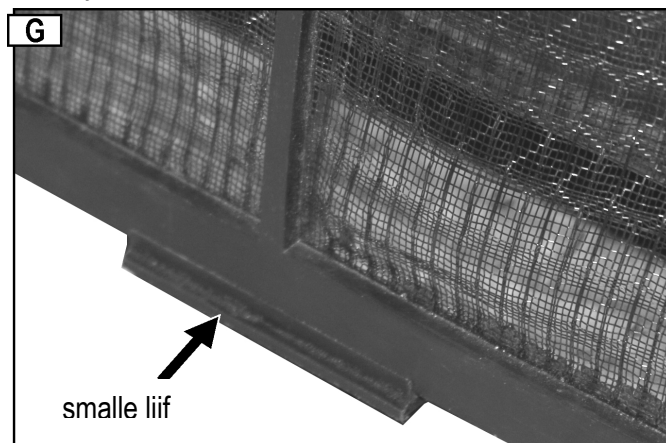
Was de filter met lauwwarm zeepsop (max. 40 °C) voorzichtig uit en laat hem vervolgens goed drogen. Stel de filter voor het drogen niet aan direct zonlicht of andere warmtebronnen bloot.

Inzetten van de filter

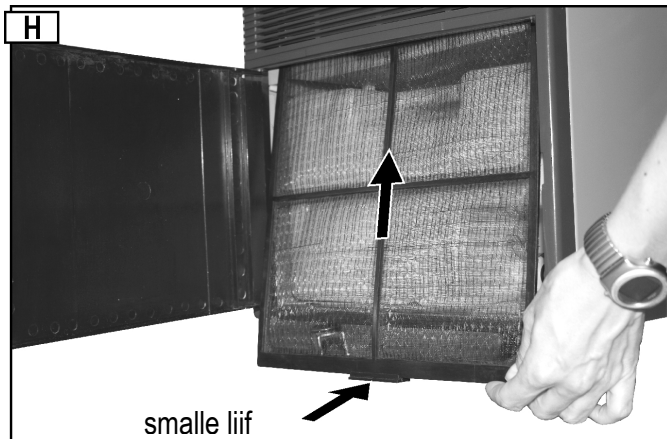
Schuif de filter weer in de afdekking.

Let bij het inzetten op het volgende:

- ⇒ Alvorens u de filter inzet, moet u deze in de juiste richting draaien. De zijde met het smalle lijf moet naar voren wijzen.



- ⇒ In de afdekking bevinden zich rechts en links twee geleidingen die de filter naar boven voeren. Om deze reden moet u de filter nauw aan de afdekking langs naar boven schuiven.



- ⇒ Om de filter tegen naar beneden glijden te zekeren, drukt u hem licht naar boven en gelijktijdig naar achteren, opdat de brede lijf op de wateropvangbak rust.

Toestel

Reinig het toestel in regelmatige afstanden buiten met een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel (zeepsop). Let erop dat geen water in het binnenste van het toestel geraakt. Gebruik voor de reiniging geen reinigings- of oplosmiddelen, deze kunnen delen van het toestel aantasten. Eenmaal per jaar of al naar bedrijfscondities dient de luchtontvochtter door de klantenservice binnen op verontreinigingen te worden gecontroleerd.

Onderhoud

De luchtontvochtter is met oog op een probleemvrije werking en een minimale controle geconstrueerd. Alle beweeglijke onderdelen hebben een permanente smering. Er bevinden zich geen verdere te onderhouden onderdelen in het binnenste van het toestel.

Opslag

Bewaar ongebruikte toestellen op een droge, afgesloten plaats buiten de reikwijdte van kinderen op.

Let op het volgende, om de levensduur van de luchtontvochtter te verlengen en een foutvrije werking te waarborgen:

- ⇒ Ledig de wateropvangbak en droog hem zorgvuldig.
- ⇒ Reinig de filter.
- ⇒ Voer een grondige reiniging uit.
- ⇒ Controleer de luchtontvochtter op een foutvrije toestand, opdat na een langere opslag een betrouwbaar gebruik van het toestel is gewaarborgd.
- ⇒ Dek de luchtontvochtter zorgvuldig af.

Mogelijke storingen



Vóór iedere storing het toestel uitschakelen en de stekker uit het stopcontact nemen.

Storing	Mogelijke oorzaak	Remedie
Motor start niet	Netspanning ontbreekt	Zekering controleren
	Aansluitkabel defect	Laten controleren (elektromonteur)
	Wateropvangbak vol	Wateropvangbak ledigen
	Ruimteluchtvochtigheid lager dan ingesteld	ingestelde luchtvochtigheidswaarde controleren, eventueel andere waarde instellen
Toestel condenseert weinig of geen water	Ruimtetemperatuur of luchtvochtigheid liggen niet in het werkbereik	a) Ruimtetemperatuur controleren (5 °C tot 32 °C) b) Luchtvochtigheid controleren (ten minste 30 % r. v.) c) ingestelde luchtvochtigheidswaarde controleren, eventueel andere waarde instellen
	Luchtfilter verontreinigd	Luchtfilter reinigen (zie "Reiniging en onderhoud")
	Luchttoevoer of afvallucht geblokkeerd	controleren, eventueel toestel anders plaatsen) op minimale afstand (10 cm) tot de wand letten)
	a) Toestel van binnen sterk verontreinigd b) Koelcircuit defect	Neem contact op met de fabrikant of klantenservice!
	Deuren en/of ramen open	Deuren en/of ramen sluiten
Toestel schakelt uit bij continu bedrijf met afvoerslang	a) Afvoerslang geknikt of opgerold b) niet voldoende helling	Afvoerslang anders verleggen, opdat het water ongehinderd kan afvloeien.
	Water in de slang bevroert	Maatregelen nemen die een vriezen van het water voorkomen
Water loopt uit het toestel	Wateropvangbak ondicht	a) Wateropvangbak controleren b) Wateropvangbak vervangen

Storing	Mogelijke oorzaak	Remedie
Buitengewone geluiden resp. trillingen	Toestel staat op oneffen vloer Schroeven, moeren of andere onderdelen losmaken	Toestel op effen vloer plaatsen Onderdelen bevestigen. Zijn de onderdelen niet te bevestigen, bevinden ze zich in het binnenste van het toestel of blijven de geluiden: fabrikant resp. klantenservice opzoeken.

❗ Werden alle functiecontroles uitgevoerd en konden de storingen niet worden verholpen, richt u zich alstublieft aan de fabrikant resp. de klantenservice.

❗ Indien een toestel niet foutvrij werkt, moet het onmiddellijk buiten bedrijf worden genomen!

Storingweergave

De volgende storingen kunnen in de weergave 2 "relatieve luchtvochtigheid" worden weergegeven:

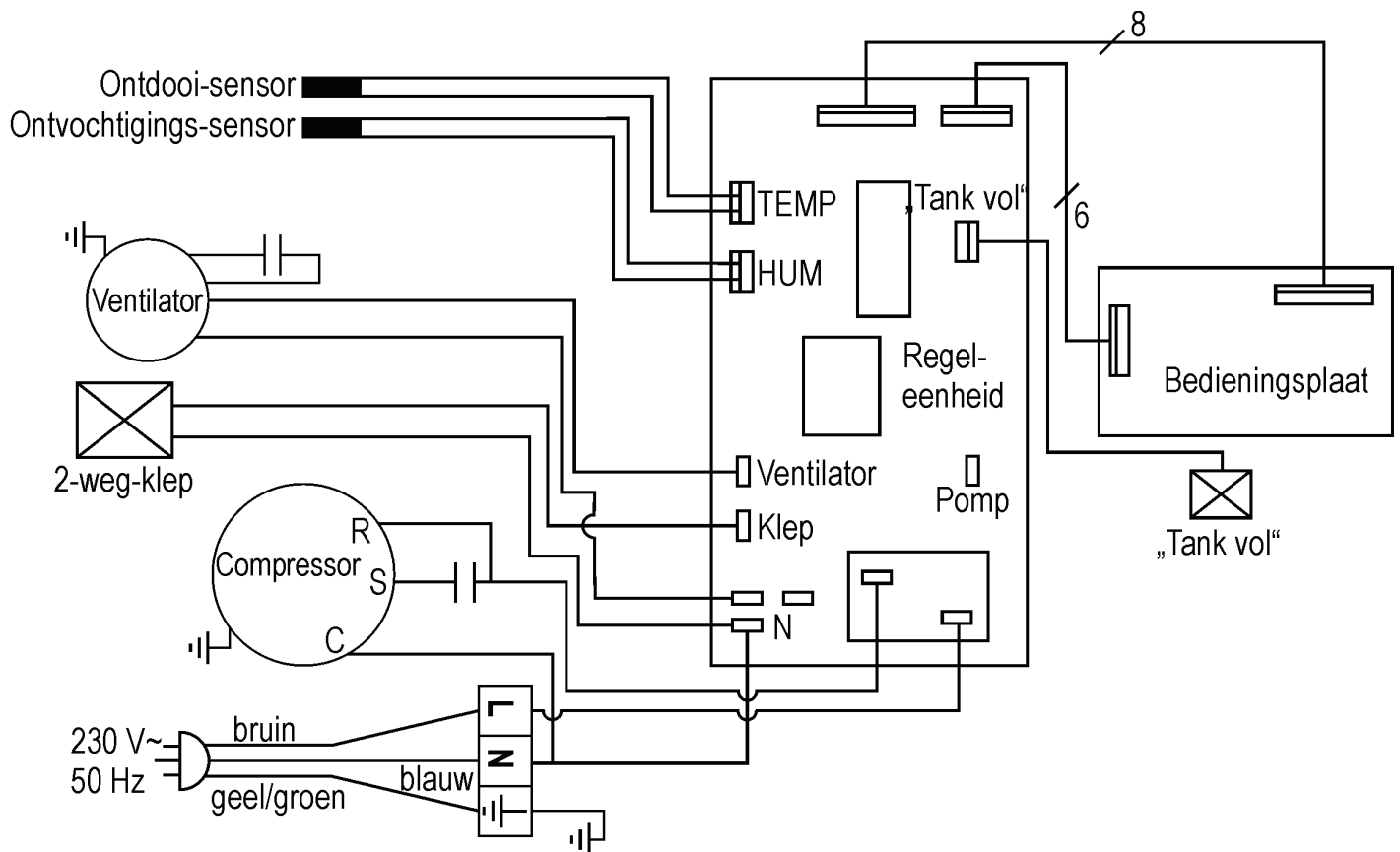
Storing	Fout
E3	Vochtigheidssensor defect
E4	Wateropvangbak vol
E5	Koelcircuitsensor defect

❗ Verschijnen de storingsmeldingen E3 en E5, richt u zich alstublieft voor het verhelpen van het probleem aan de fabrikant resp. de klantenservice.

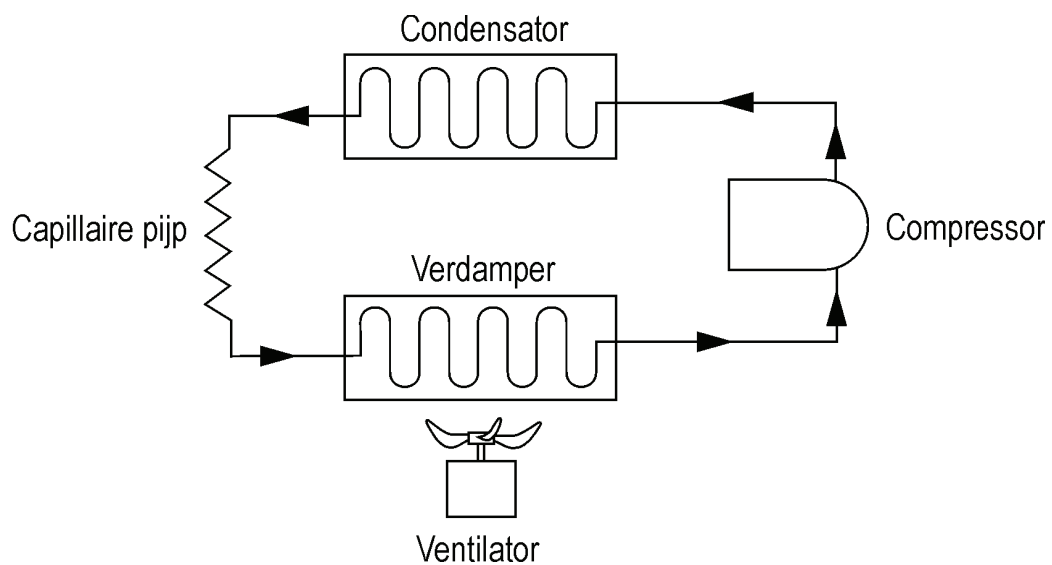
Technische gegevens

Type	HT 500
Model	ALE 500
Luchtdebiet	350 m³/h
Nominaal vermogen	900 W
Nominale stroomopname	4,2 A
max. vermogen	1150 W
max. stroomopname	5,9 A
Vermogen, ventilator	40 W
Stroomvoeding	230 V~ / 50 Hz
Netzekering	10 A
Temperatuurbereik	5 – 32° C
Luchtvochtigheidsbereik	30 – 90% relatieve vochtigheid
Ontvochtigingsvermogen bij 30 °C / 80% r.v.	50 l / 24 h
Veiligheidsklasse	IP X0
Diepvriesdruk	2,5 MPa
Stoomdruk	1,0 MPa
Koelvloeistof	R 407 C
Hoeveelheid koelvloeistof	0,36 kg
Tankvolume max.	5,8 l
LED-weergave „Tank vol“ bij	3,9 l
Ruimtevolume (bij een plafondhoogte van 2,5 m)	125 – 175 m³
Ruimtevlakte	50 – 70 m²
Geluidsniveau L _{WA}	< 70 dB (A)
Gewicht	30 kg

Schakelschema



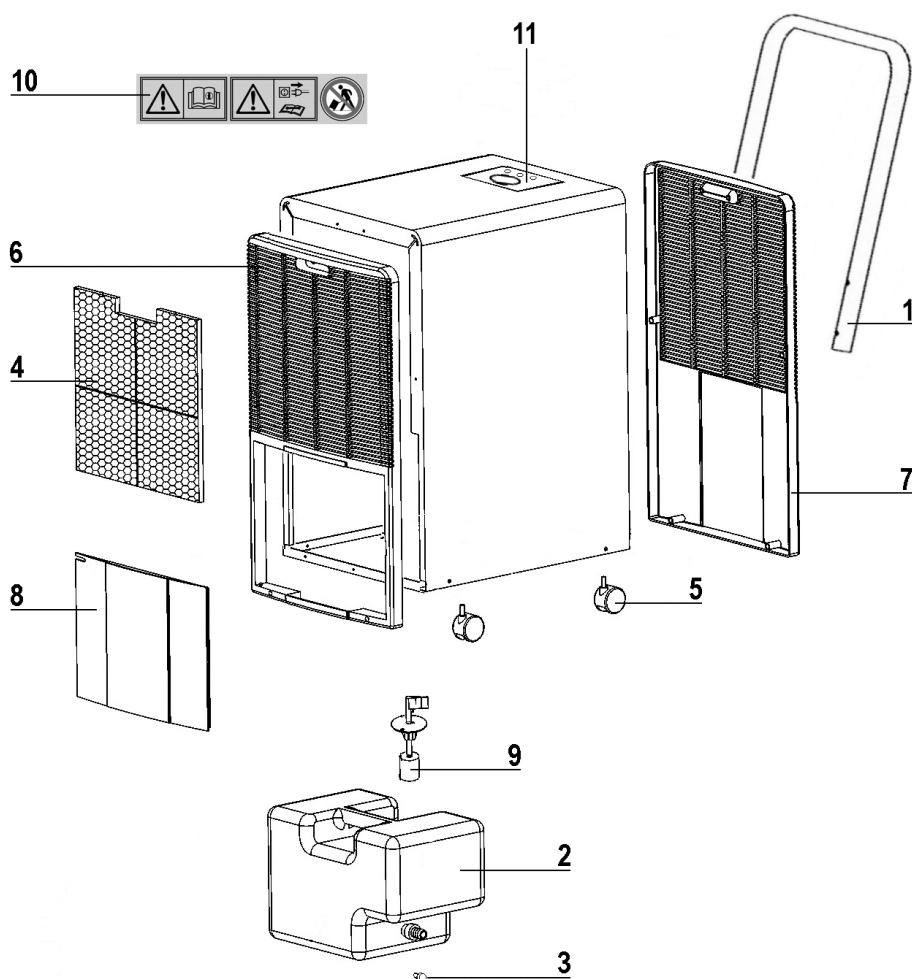
Koelcircuit



Lijst met reservedelen

Pos.-nr.	Reservede el-nr.	Benaming
1	417619	Transporthendel
2	417610	Wateropvangbak met stop en vlotter
3	417620	Stop
4	417614	Luchtfilter
5	417611	Transportwiel
6	417612	Afdekking - voren
7	417615	Afdekking - achteren
8	417613	Deur
9	417622	Vlotter cpl.
10	417618	Veiligheidssticker
11	417658	Schakelaarafscherming (sticker)

Bij bestelling van reservedelen in ieder geval vermelden: type luchtontvochter, bouwjaar en reservedeelnummer.
Anders is een correcte levering niet mogelijk!



Garantie

Houdt u alstublieft rekening met de ingesloten garantieverklaring.



Prístroj nesmiete použiť bez toho, aby ste si prečítali návod a splnili všetky udané pokyny v ňom uvedené. Pred použitím prístroja je potrebné ho zostaviť podľa všetkých pokynov uvedených v návode.

Návod starostlivo uschovajte pre prípadné neskoršie použitie.



Elektrické stroje a prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroje a ich príslušenstvo vrátane obalu je potrebné odovzdať na ekologické spracovanie do zberných surovín.

Podľa smernice EU 2002/96/EU o elektro- a elektronických starých prístrojoch, nie je potrebné tyto prístroje jednotlivo zhromažďovať a dodať k ekologické recyklácii.

Obsah

EU Prehlásenie o zhode	71
Obsah dodávky	71
Symbole na prístroji	71
Symbole v návode	72
Použitie prístroja	72
Ostatné riziká	72
Bezpečnostné pokyny	72
▪ Elektrická bezpečnosť	72
Funkcie v prevádzke	73
Zostavenie	73
Inštalácia odvlhčovača	73
▪ Inštalácia	73
▪ Pripojenie k el.sieti	73
▪ Sieťové istenie	73
Uvedenie do prevádzky	73
▪ Pred uvedením do prevádzky	73
▪ Ovládací panel	74
▪ Zapnutie prístroja	74
▪ Vypnutie prístroja	74
▪ Nastavenie hodnôt odvlhčovania	74
▪ Automatické odmrazovanie	74
▪ Počítadlo prevádzkových hodín	74
Vodný odtok	74
▪ Vytiahnutie vodného zásobníka	75
▪ Trvalá alebo dlhodobá prevádzka	75
Transport	75
Čistenie a údržba	76
▪ Čistenie vzduchového filtra	76
▪ Vytiahnutie filtra	76
▪ Inštalácia filtra	76
▪ Čistenie prístroja	76
▪ Údržba	76
Skladovanie	76
Možné poruchy	77
▪ Ukazovateľ porúch	77
Technické dáta	78
El.zapojenie prístroja	78
Obeh chladenia	79
Náhradné diely	79
Záruka	80

Prehlásenie o zhode

Podľa smernice EU 2006/95

Prehlasujeme

ATIKA GmbH & Co. KG

Schinkelstraße 97

59227 Ahlen - Germany

na vlastnú zodpovednosť, že výrobok

Odvlhčovač vzduchu Typ HT 500 (model ALE 500)

zodpovedá daným požiadavkám EU smerníc a ustanoveniam nasledujúcich smerníc:

EU 2004/108

Následujúce normy byly použité:

EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1:2001;

EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005;

EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006;

EN 60335-2-40:2003+A11:2004+A12:2005+A1:2006

Archiv technické dokumentácie:

ATIKA GmbH & Co. KG – Technické oddelenie – Schinkelstr. 97 59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 21.09.2009

A. Pollmeier, j vedenie podniku

Obsah dodávky

Po rozbalení krabice skontrolujte obsah z hľadiska

- Úplnosti
- Prípadných škôd spôsobených dopravou

Všetky nedostatky oznámte ihneď svojmu dodávateľovi alebo výrobcovi. Na neskoršie reklamácie nebude braný zreteľ.

- 1 Predzostavaná jednotka prístroja
- 1 Transportné madlo
- 1 Sáčok so skrutkami
- 1 Návod

Symbole na prístroji

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod a bezpečnostné pokyny a dodržte všetko uvedené.
	Pred opravami, údržbovými či očistnými prácami vypnite prístroj a odpojte od siete vytiahnutím vidlice zo zásuvky.
	Odvlhčovač nenakláňajte a nepremiestňujte v ležiacej polohe.

Symbody v návode

 **Hroziace nebezpečie alebo nebezpečná situácia.** Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok zranenie alebo vecné škody.

 **Dôležité informácie na správne používanie prístroja.**

Nedodržanie týchto pokynov môže spôsobiť poruchy na prístroji.

 **Užívateľské pokyny.** Tieto pokyny Vám pomôžu optimálne využiť prístroj.

 **Montáž, obsluha a údržba.** Tu je vysvetlené všetko čo musíte z týchto hľadísk urobiť.

Použitie prístroja (účel)

Odvlhčovač vzduchu tohto typu je určený pre domáce použitie za účelom vysušenia vlhkých stien (po vodovodných škodách) alebo na zníženie vlhkosti v uzavretých miestnostiach.

K správne použitiu prístroja (jeho účelu) patrí tiež dodržanie všetkých výrobcom predpísaných podmienok z hľadiska opráv, údržby a dodržania bezpečnostných pokynov.

Na prevádzku je potrebné dodržať platný predpísaný súbor predpisov zamedzujúcich úrazov, rovnako ako všeobecne známe pracovno-medicínske a bezpečnostno-technické pravidlá.

Všetky ďalšie použitia prístroja, ktoré prekračujú rámec použitia prístroja sú nevhodné a za takto spôsobené škody nepreberá výrobca zodpovednosť. Všetky riziká potom idú na účet užívateľa.

Taktiež svojvoľné zmeny na prístroji vylučujú ručenie výrobcu za takto spôsobené škody.

Ostatné riziká

 **Aj napriek správne použitiu prístroja a dodržaní všetkých pokynov a bezpečnostných pravidiel je nutné počítať, vzhľadom ku konštrukcii prístroja, s niektorými ostatnými rizikami.**

Tieto ostatné riziká je možné minimalizovať iba dokonalým dodržaním bezpečnostných pokynov, správne použitím účelu prístroja a dodržaním všetkých pokynov obsiahnutých v návode.

Ohľaduplnosť a pozornosť pri používaní prístroja znižujú riziko zranenia osôb alebo ďalších škôd.

- Ohrozenie el.prúdom pri použití poškodených elektro-káblov.
- Dotyk častí prístroja pod prúdom pri odkrytých elektro-súčiastiach prístroja.

Aj napriek dodržaniu všetkých predpísaných opatrení, nie je možné ostatné riziká vylúčiť.

Bezpečnostné pokyny

Pred uvedením prístroja do prevádzky starostlivo preštudujte následné pokyny a súbor opatrení chrániacich pred úrazom a dodržte vo vašej zemi platné bezpečnostné podmienky. Iba tak ochránite seba a ďalšie osoby pred možným zranením.

 Bezpečnostné pokyny odovzdajte všetkým ďalším osobám, ktoré prístroj obsluhujú.

 Bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte pre ďalší prípadné použitie.

- Pred uvedením do činnosti sa najprv prostredníctvom návodu s prístrojom zoznámte.
- Prístroj používajte iba za účelom pre ktorý bol vyrobený (viď kap. Použitie prístroja).
- Prístroj zapájajte do el.siete iba na udané napätie.
- Obsluha prístroja nesie zodpovednosť voči tretím osobám v pracovnom okruhu.
- Deti a mladiství pod 16 rokov nesmú prístroj obsluhovať. V tomto veku nevedia aké nebezpečia sú s prevádzkou prístroja spojené.
- Nedovoľte prístup detí k prístroju.
- Prístroj používajte iba s kompletnými a správne namontovanými ochrannými prvkami a nemeňte na prístroji nič, čo by mohlo znížiť jeho prevádzkovú bezpečnosť.
- Pri poruchách prevádzky prístroj nezapínajte. Rovnako aj keď prístroj padne a v dôsledku pádu sú poškodené el.kábel alebo vidlice alebo ďalšie diely.
- Opravy el.častí môže vykonávať iba odborný servis. Užívateľ prístroja môže v dôsledku neodbornej opravy utrpieť vážne zranenie.
- Pred čistením alebo premiestnením prístroja ho vždy vypnite a odpojte od siete vytiahnutím vidlice zo siete.
- Pri poruche funkcie prístroja ho vypnite a odpojte od siete. Spojte sa s odborným servisom.
- Prístroj nikdy neponárajte do vody alebo inej kvapaliny.
- Na prístroj nepokladajte žiadne predmety.
- Vstupný vzduchový otvor a výstup udržiavajte voľné.
- Pred premiestnením prístroja vyprázdňte vodný zásobník (otrasy).
- Prístroj neprekĺpajte a nenakláňajte prístroj. Vytiekajúca voda môže spôsobiť škody na prístroji.
- Na prístroj nelejte ani nestriekajte vodu.

Elektrická bezpečnosť

- Predlžovací kábel použite podľa normy IEC 60245 (H 07 RN-F) s minimálnym pričným prierezom
 - 1,5 qmm pri kábli do 25 m dĺžky
 - 2,5 qmm pri kábli dlhšom ako 25 m
- Dlhé a tenké káble môžu zapríčiniť výpadky napätia. Motor nedosiahne maximálneho výkonu, funkcia prístroja je redukovaná.
- Vidlice a prípadne spojovacie elementy na kábli musia byť z gumy, mäkkého PVC alebo iného termoplastického materiálu rovnakej mechanickej pevnosti, alebo týmto materiálom potiahnuté.

- Pri pokladaní predlžovacieho kábla dbajte, aby kábel nebol skrútený, pricvaknutý a aby spojovacie elementy neboli vlhké.
- Pri použití predlžovacieho kábla na bubne ho úplne odviňte.
- Kábel nepoužívajte na iné účely ako je určený. Chráňte kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami. Kábel nepoužívajte na vyňatia vidlice zo zásuvky (ťahanie).
- Predlžovací kábel pravidelne kontrolujte na poškodenia.
- Nikdy nepoužívajte poškodený kábel.
- Nikdy nepoužívajte provizórne el.pripojenie.
- Nikdy nepremosťujte ochranné prvky a nikdy ich nevyraďujte z funkcie.
- Prístroj zapojte cez ochranný istič (vypínač) 30 mA.

- ⚠ Elektrické zapojenie resp.opravy musí vždy vykonávať odborný servis. Pritom dbajte na miestne predpisy z hľadiska bezpečnosti.
- ⚠ Opravy iných častí prístroja vykonajte v spolupráci s výrobcom alebo odborným servisom.
- ⚠ Používajte iba originálne náhradné diely. Použitie iných dielov môže spôsobiť úraz obsluhu alebo iné škody. Za takto spôsobené škody nepreberá výrobca žiadnu zodpovednosť.

Princíp funkcie odvlhčovača

Odvlhčovač vzduchu pracuje na kondenzačnom základe.

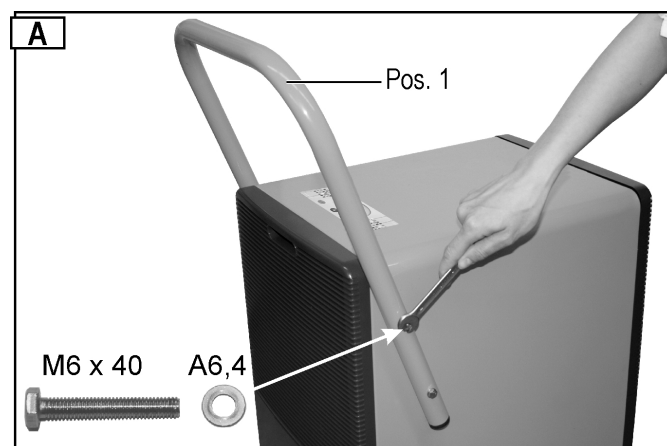
Vzduch z miestnosti je nasávaný cez filter a ide k ochladzovaciemu prvku, kde vodné pary kondenzujú na vodné kvapky. Tieto potom stekajú do kondenzačného zásobníka a odtiaľ do zásobníka vody. Zatiaľ vysušený ochladený vzduch ide ku kondenzátoru, opäť zohriatý vyfúknutý späť do miestnosti. Teplota vráteného vzduchu je zhruba 2 – 5 st vyššia ako je teplota vzduchu v miestnosti. Tento tepelný zisk je spôsobený činnosťou kompresora a ventilátora a uvoľnením tepla pri kondenzácii vodných pár.

Vplyvom stálej cirkulácie vzduchu je znižovaná relatívna vlhkosť vzduchu a tak je docielené vysušenie miestnosti.

- ❗ Vodné pary sa vo vzduchu pohybujú ľahko a bez obmedzenia. Preto je dôležité pri odvlhčovaní miestnosť čo najviac uzavrieť to znamená, že okná a dvere musia byť zavreté a prípadný ďalší priechod vzduchu v miestnosti čo najviac obmedzený. Ak tomu tak nie je, potom sa výkon odvlhčovača znižuje.

Zostavovanie prístroja

Transportné madlo(Pos.1) pripevnite štyrmi šesťhrannými skrutkami M6x40 s podložkami A6,4.



Umiestnenie odvlhčovača

Umiestnenie

Odvlhčovač by mal byť umiestnený čo najviac v strede miestnosti. Tým sa docieli dobrá cirkulácia vzduchu v celej miestnosti.

Ak je toto umiestnenie nemožné či obtiažne, je treba ho umiestniť tak, aby bol vzduch bez prekážok nasávaný a vyfukovaný.

Minimálny odstup od steny je 10 cm.

Odvlhčovač postavte

- ⇒ vodorovne, aby kondenzát (voda) mohli odtekať.
- ⇒ odvlhčovač nestavajte do blízkosti tepelných zdrojov (napr. telies ústr.kúrenia).

- ❗ Dbajte na uzavretie okien a dverí vo vysušenej miestnosti.

Pripojenie k sieti el. energie

Porovnajete napätie na štítku odvlhčovača napr. 230 V / 50 Hz s napätím a frekvenciou vo Vašej sieti a až potom ak je váš zdroj el. energie v súlade s údajmi na štítku môžete ho pripojiť do riadne namontovanej zásuvky.

Zásuvku použite na sieťové napätie 230 V s ochranným istením (FI-vypínač 30 mA).

Sieťová poistka

10 A

Uvedenie do prevádzky

Pred uvedením do prevádzky

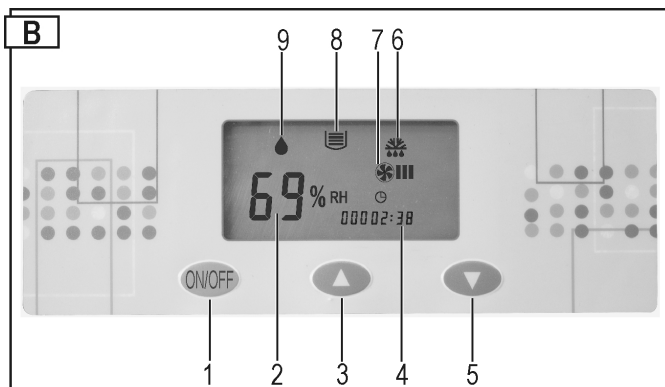
Dopravovali ste odvlhčovač ležato alebo v záklone 45 st.?

- ❗ Ak je tomu tak, potom pred uvedením do prevádzky ponechajte odvlhčovač aspoň 1 hod. v rovnej polohe.

i Pokyny

1. Odvlhčovač nepracuje ak je nastavená hodnota vlhkosti vyššia ako vlhkosť v okolí.
2. Odvlhčovač používajte iba pri izbovej teplote v rozmedzí od + 5 st. C do + 32 st. C. Pri teplotách mimo toto rozmedzie odvlhčovač nebude fungovať.
3. Odvlhčovač nepoužívajte v prašnom prostredí alebo v prostredí, ktoré obsahuje chlór.
4. V priebehu odvlhčovania musia motory vetráka a kompresora najmenej 3 min. bežať, kým sa kompresor naštartuje. Aby ste predišli škodám na kompresore musíte, po vypnutí odvlhčovača aspoň 3 min. počkať, kým prístroj opäť zapnete.
5. Ak izbová teplota nedosahuje 10 st.C a relatívna vlhkosť vzduchu je nízka nie je žiadúce odvlhčovač používať.
6. Odvlhčovací výkon je závislý od stavu miestnosti, izbovej teploty a relatívnej vlhkosti vzduchu.
7. Zásobník vody vyprázdňte ak je plný. Potom ho opäť nasadte späť, aby prístroj mohol pracovať.
8. Prístroj premiestňujte iba v kolmej polohe.
9. Ak nie je prístroj funkčný alebo pri prevádzke z neznámych príčin vypadáva prečítajte si kapitolu „možné poruchy.“
10. Ak je odvlhčovač v prevádzke tak kompresor vydáva určité teplo a teplota v miestnosti ľahko vystúpi. Tento jav je normálny.

Ovládací panel



- 1 ➔ Tlačidlo zapnuté-vypnuté
- 2 ➔ Ukazovateľ relatívnej vlhkosti v % alebo ukazovateľ poruchy
- 3 ➔ Tlačidlo zvýšenia hodnoty vlhkosti
- 4 ➔ Počítač hodín prevádzky
- 5 ➔ Tlačidlo zníženia vlhkosti
- 6 ➔ Označenie „Odmrazovanie“
- 7 ➔ Označenie „Ventilátor funkčný“
- 8 ➔ Označenie „Plný zásobník vody“
- 9 ➔ Označenie „Prevádzka prístroja“
 - Neprerušované svietenie = Prístroj odvlhčuje (Kompresor a ventilátor bežia)
 - Blikanie = Prístroj neodvlhčuje (Kompresor a ventilátor vypnuté)

Signalizácia poruchy

Ak ukazovateľ poruchy E3-E4-E5 na ukazovateľovi 2 „relatívna vlhkosť“ ukazuje poruchu viď kapitolu „Možné poruchy.“

Uvedenie do prevádzky

- i** Po zasunutí vidlice do zásuvky el.energie sa rozozvučí signálny tón. Ak ku tomu nedôjde, prekontrolujte prírodný kábel, zásuvku a istenie.

Zapnutie odvlhčovača

Stlačte tlačidlo zapnúť (ON).

Ukazovateľ 2 hodnota vlhkosti je z továrne nastavená na hodnotu od 60 %. Po 5 sec naskočí na ukazovateľovi aktuálna vlhkosť.

Ukazovateľ hodnôt vlhkosti pracuje v rozmedzí od 30 % do 60 %.

Vypnutie

Použite opäť tlačidlo na zapnutie (OFF).

Nastavenie hodnôt vlhkosti.

Stlačením tlačidiel na zvýšenie či zníženie vlhkosti nastavte žiadanú hodnotu .

Ak je nastavená hodnota vlhkosti menšia ako 30 % prístroj neustále odvlhčuje a na ukazovateľovi 2 sa objaví „CO“.

Tip: Relatívna vlhkosť od 50 do 60 % je v zásade postačujúca pre príjemné prostredie v miestnosti a preto, aby sa vodný kondenzát netvoril na stenách či zariadení.

- i** Ak nedosiahne požadovaná hodnota vlhkosti aktuálnu vlhkosť o 3 % vypne sa prístroj automaticky spolu so stále svietiacou kontrolkou „Odvlhčovanie“ na displeji. Ak presiahne požadovaná hodnota vlhkosti aktuálnu vlhkosť o 3 % odvlhčovač sa opäť automaticky zapne. Kontrolka „Odvlhčovania“ bliká.

Odmrazovanie

Pri izbovej teplote pod 20 st. C sa nevytvára iba kondenzát z vody na studených odparovacích plochách, ale tiež ľad. Táto námraza sa usadzuje na výmenníku a priechod vzduchu nie je optimálny.

V priebehu odmravovania ukazuje displej symbol odmravovanie , kompresor beží, ale ventilátor sa automaticky vypne.

Po skončení odmravovania sa odvlhčovač prepne na odvlhčovanie a ukazovateľ odmravovania na displeji zmizne.

Počítadlo prevádzkových hodín

Odvlhčovač je vybavený počítadlom hodín prevádzky.

Po zapnutí odvlhčovača sú hodiny, po ktorých boli vo funkcii ukázané na displeji. Čas po zapnutí odvlhčovača je potom pripočítaný.



0000 25:38

Vodný odpad

Záchytná nádoba na vodu je vybavená plavákom, ktorý zaistí automatické vypnutie prístroja v prípade, že táto nádoba je plná.

i Po 45 sec. sa automaticky vypne kompresor a ventilátor a zaznie signálny tón. Na displeji sa objaví symbol plnej nádoby  a E4 ukáže poruchu.

Ak nie je záchytná nádoba ihneď vyprázdnená, znie signálny tón každých 5 min.

Vytiahnutie záchytnej nádoby

1. Vypnite prístroj.
2. Otvorte dvere na kryte prístroja.
3. Vytiahnite záchytnú nádobu (Pos.2) a vyprázdnite ju.



4. Nasadte nádobu opäť späť a dbajte na to, aby bola v správnej polohe.
5. Uzavrite skriňovú klapku.
6. Prístroj opäť zapnite. Symbol plnej nádoby  na displeji a hlásenie poruchy E4 sa už neobjaví.

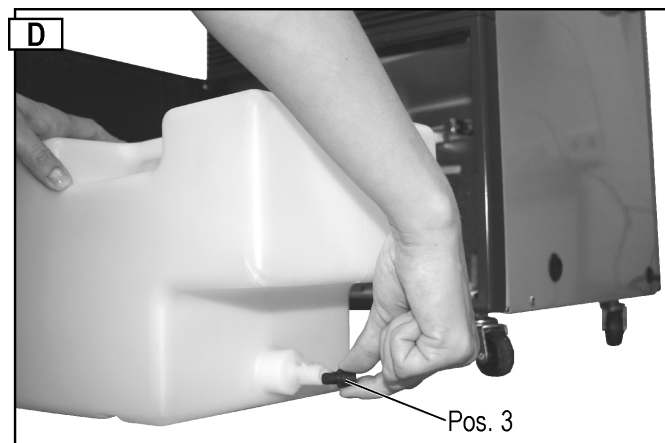
Ak sa aj napriek tomu tieto symboly objaví, vytiahnite opäť nádobu a opäť ju nasadte dovnútra do správnej polohy.

Nepretržitá prevádzka alebo dlhodobá prevádzka

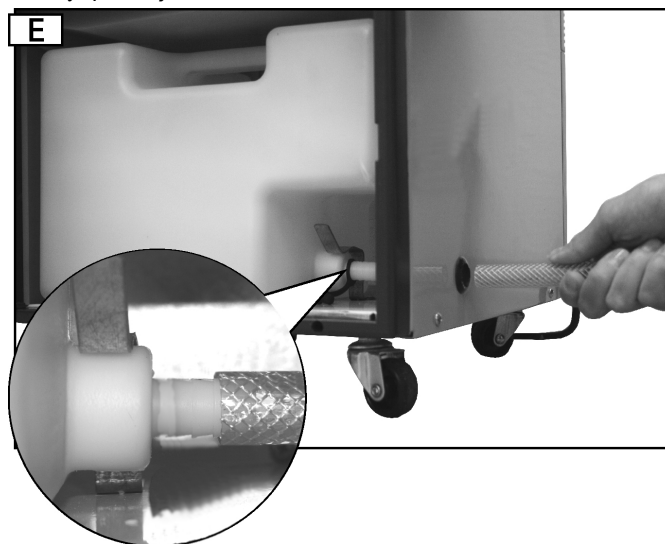
Pri vysokej vlhkosti je výhodou, ak použijete odvlhčovač v nepretržitej prevádzke. Pri nepretržitej prevádzke odpadá vyprázdňovanie záchytnej nádoby.

Postup:

1. Vytiahnite záchytnú nádobu z odvlhčovača.
2. Vytiahnite zátku (Pos.3).



3. Nasadte záchytnú nádobu opäť späť.
4. Vedte príslušnou hadicou (vnútorný priemer 12,5 mm) cez kryt prístroja.



5. Pod odvodňovaciu hadicu postavte veľkú záchytnú nádobu.

i Dbajte na nasledujúce body:

- ⇒ Voda musí mať voľný odtok.
- ⇒ Hadicu vedte do nižšie ležiaceho odpadového otvoru.
- ⇒ Hadica musí byť zaistená v stálej polohe, nesmie byť prekrútená, pricvaknutá, rovno vedená.

Premiestnenie odvlhčovača



Pred každým presunom prístroja ho vypnite a odpojte od siete el.energie vytiahnutím vidlice zo zásuvky.

Odvlhčovač premiesňujte v stojí. Tým zabránite škodám na kompresore.

 Doporučenie: Ak ste boli nútení odvlhčovač transportovať ležato alebo prudko nahnúť, potom ho pred zapnutím ponechajte aspoň 1 hod. stáť v rovnej polohe.

Údržba a čistenie



Pred každou prácou na údržbe alebo pri čistení prístroja musíte prístroj vypnúť, odpojiť od siete vytiahnutím vidlice zo zásuvky.

Práce, ktoré presahujú rámec tu popísaných prác, môže vykonávať iba odborný servis.

Používajte iba originálne náhradné diely. Iné diely, ako originálne, môžu spôsobiť škody na zdraví a majetku.

Čistenie

Vzduchový filter

Zanesený filter

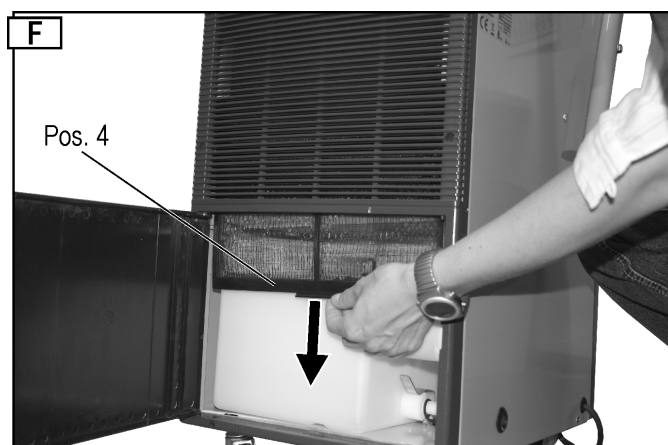
⇒ ovplyvňuje negatívne výkon odvlhčovača

⇒ vedie k znečisteniu vnútrajšku prístroja.

❗ Filter čistíte v pravidelných intervaloch v závislosti na podmienkach prevádzky.

Vytiahnutie filtra

1. Otvorte dvierka na kryte odvlhčovača.
2. Vytiahnite filter (Pos.4) smerom nadol spod mriežky.



Malé znečistenie

Použite vysávač alebo filter zľahka vyklepte.

Veľké znečistenie

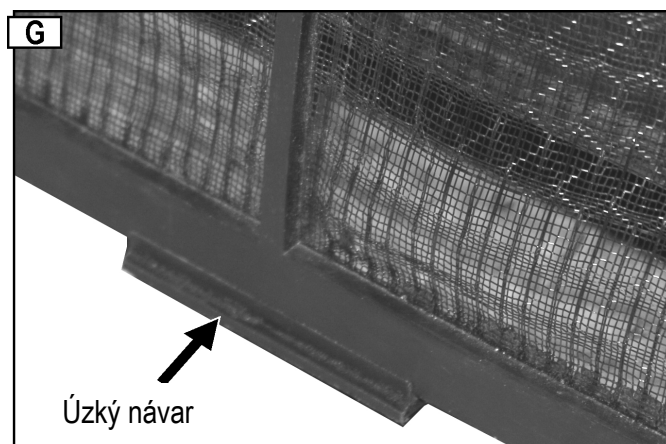
Vyperte filter vo vlažnej mydlovej vode (max. 40 st. C) a nechajte ho dobre vyschnúť. Pri sušení nenechajte filter na slnko alebo v blízkosti tepelného zdroja.

Nasadenie filtra

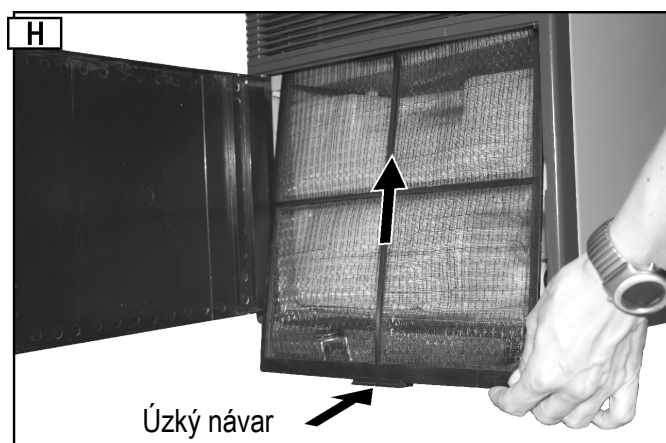
Nasuňte filter opäť pod mriežku.

Dbajte na nasledovné pokyny:

⇒ Skôr ako filter nasadíte späť, musíte mať jeho správnu polohu. Tá strana, kde je úzký návar musí ukazovať dopredu.



⇒ Pod mriežkou sú dve vodiace lišty, ktoré vedú filter nahor. Musíte preto presne do lišt filter zaviest' a tlačiť nahor.



⇒ Na zaistenie filtra a jeho nespádnutie ho ľahko tlačte nahor a súčasne dozadu, aby sa široký návar položil na záchytnú nádobu.

Prístroj

Prístroj čistíte zvonka s vlhkou handričkou s mydlovou vodou. Dbajte na to, aby sa voda nedostala do vnútra prístroja. Nepoužívajte na čistenie žiadne čistiace prostriedky alebo riedidla- tieto by mohli prístroj poškodiť. Jeden krát do roka odovzdajte prístroj do odborného servisu na kontrolu prípadne vyčistenie vnútra prístroja.

Údržba

Odvlhčovač je konštruovaný na bezproblémovú prevádzku a minimálne nároky na údržbu.

Všetky pohyblivé časti sú zabezpečené dlhodobým mazaním a vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne časti s nárokmi na údržbu.

Skladovanie

Odvlhčovač skladujte na suchom a uzavretom mieste, kam deti nemajú prístup. Aby ste udržali Váš prístroj po dlhý čas funkčný, dbajte na nasledujúce pokyny:

- ⇒ Vyprázdnite záchytnú nádobu na vodu a starostlivo ju vysušte.
- ⇒ Vyčistite filter.
- ⇒ Vykonajte základnú očistu prístroja.
- ⇒ Vykonajte kontrolu funkčnosti prístroja, aby po skladovaní v prípade potreby bezchybne fungoval.
- ⇒ Prístroj starostlivo prikryte.

Možné poruchy



VPred každým odstraňovaním poruchy prístroj vypnite a odpojte od siete vytiahnutím vidlice zo zásuvky.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Motor nebeží	Výpadok prúdu	Absicherung überprüfen
	Prívodový kábel je poškodený	Kontrola v odbornom servise
	Nádobu na vodu je plná	Vyprázdňte nádobu
	Izbová vlhkosť je nižšia ako nastavená	Kontrola nastavenej požadovanej vlhkosti prípadne zmena nastavenia
Prístroj kondenzuje málo alebo žiadnu vodu	Izbová teplota alebo vlhkosť nie sú v pracovnom režime	a) Preskúšajte izbovú teplotu (+5 st. C do 32 st. C) b) Preskúšajte vlhkosť (najmenej 30 % rel.vlhkosti) c) Skontrolujte nastavenie vlhkosti a prípadne ho zmeňte.
	Vzduchový filter je znečistený	Vyčistite vzduchový filter.
	Prívod či odvod vzduchu je blokovaný	Preskúšajte prívod a odvod vzduchu a prípadne prístroj premiestnite (min. odstup od steny je 10 cm).
	a) Prístroj je vo vnútri znečistený Poškodený obeh chladiva	Obráťte sa na odborný servis.
	V miestnosti sú tvorené okná alebo dvere	Uzavrite okná a dvere vo vysušenej miestnosti.
Prístroj sa vypína pri nepretržitej prevádzke s odvodnou hadicou.	a) Odvodná hadica je buď priseknutá alebo nevhodne zvinutá b) Malý spád hadice k odpadu	Preložte odvodnú hadicu tak, aby voda mohla otekať.
	Voda v hadici je zmrznutá	Vykonajte opatrenia, aby voda v hadici nezmrzala.
Z prístroja vyteká voda	Záchytná nádobu netesní	a) Kontrola nádoby b) V prípade potreby nádobu vymeňte
Neobvyklý hluk či vibrácia	Prístroj nestojí rovno	Postavte prístroj na rovnú podlahu
	Skrutky, matice či iné časti sú uvoľnené	Utiahnutie voľných častí prístroja Ak toto opatrenie nepomôže, musíte sa obrátiť na odborný servis.

i Ak ste vykonali všetky preskúšania funkčnosti prístroja a prístroj i napriek tomu nefunguje, obráťte sa na odborný servis.

i Ak nie je prístroj dokonale funkčný, musíte ho okamžite odstaviť z prevádzky!

Ukazovateľ porúch

Následovné poruchy sa ukázu v políčku 2 „relatívna vlhkosť vzduchu“:

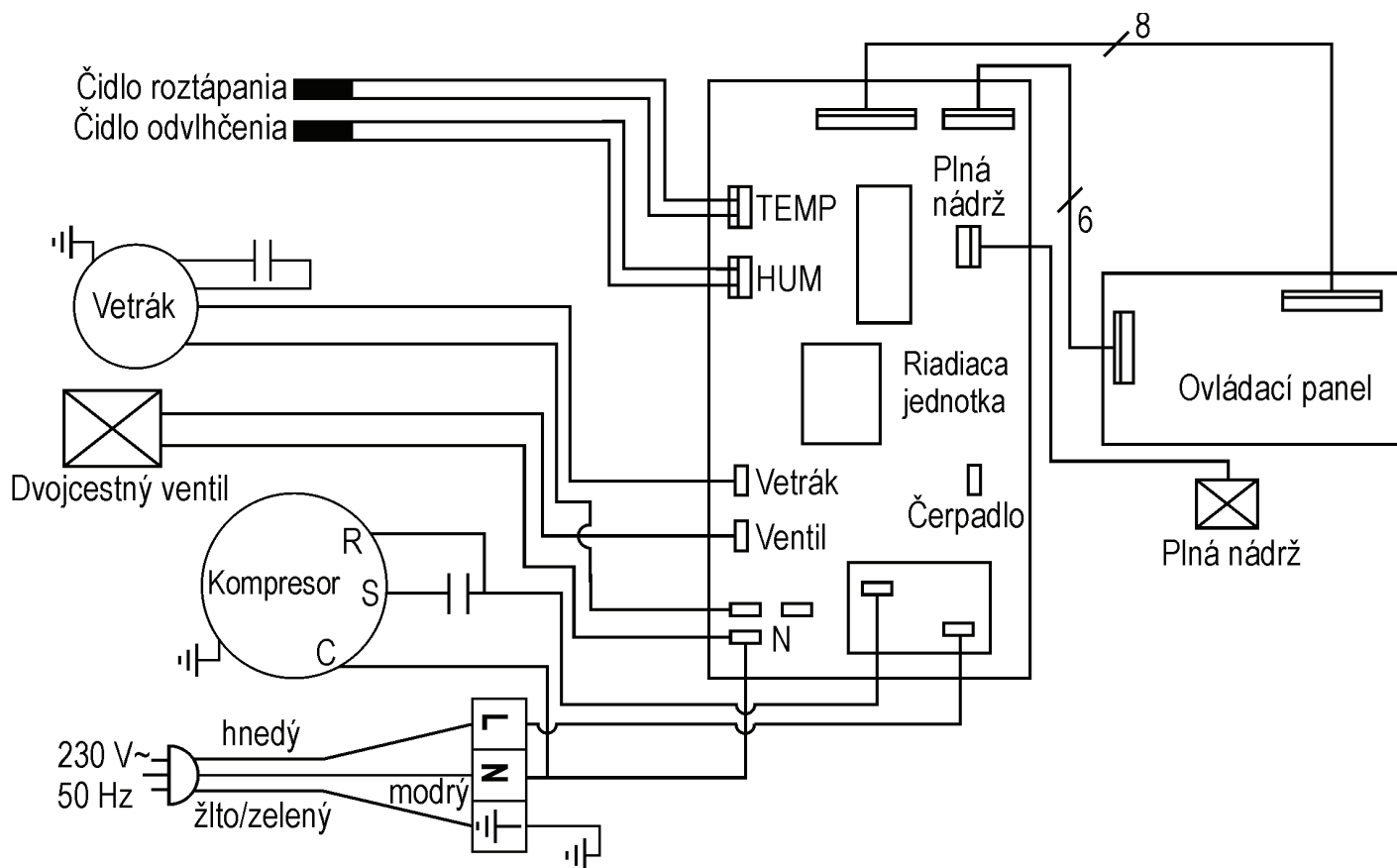
Porucha	Chyba
E3	Poškodený senzor vlhkosti vzduchu
E4	Plná záchytná nádoba na vodu
E5	Poškodený senzor chladiaceho obehu

i Ak sa objavia poruchy označené ako E3 a E5, obráťte sa na odborný servis.

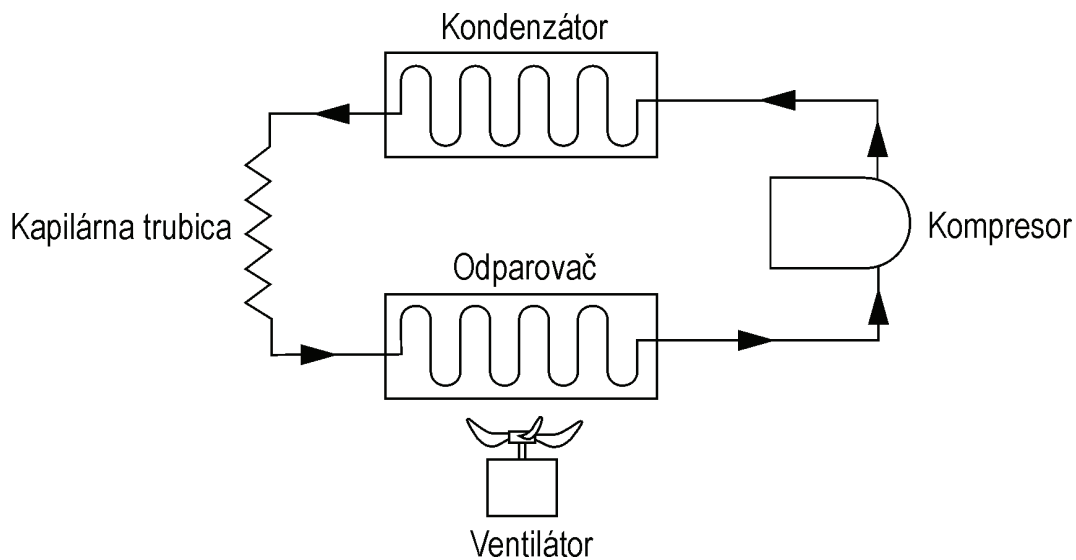
Technické dáta

Typ	HT 500
Model	ALE 500
Priechod vzduchu	350 m³/h
Menovitý výkon	900 W
Menovitý príkon	4,2 A
Max.výkon	1150 W
Max.príkon	5,9 A
Ventilačný výkon	40 W
Pripojenie k sieti	230 V~ / 50 Hz
Istenie siete	10 A
Teplotné pracovné rozmedzie	5 – 32° C
Rozmedzie vlhkosti vzduchu	30 – 90 % rel. Vlhkosti
Odvlhčovací výkon pri 30 st. C / 80 % rel. vlhkosti	50 l / 24 h
Ochranná trieda	IP X0
Chladiaci tlak	2,5 MPa
Parný tlak	1,0 MPa
Chladiaci prostriedok	R 407 C
Stredné množstvo chladiwa	0,36 kg
Max.obsah záchytnej nádoby	5,8 l
„Ukazovateľ“ plnej nádoby pri	3,9 l
Kubický obsah miestnosti (pri výške stropu 2,5 m)	125 – 175 m³
Podlahová plocha miestnosti	50 – 70 m²
Hladina akustického tlaku L _{WA}	< 70 dB (A)
Hmotnosť	30 kg

Plán zapojenie



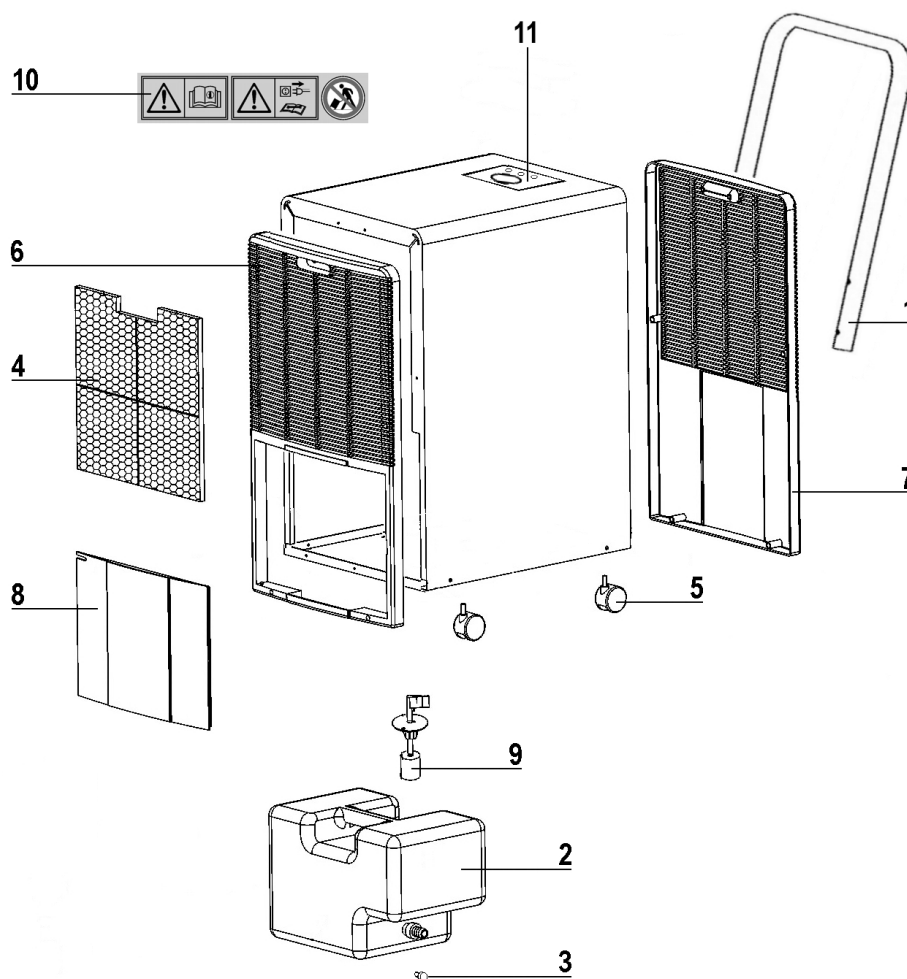
Plán obehu chladiva



Zoznam náhradných dielov

Pos. - Nr.	Náhradný diel - číslo	Popis
1	417619	Transportný madlo
2	417610	Záchytná nádoba na vodu s plavákom a zátkou
3	417620	Zátka
4	417614	Vzduchový filter
5	417611	Transportné koleso
6	417612	Predný kryt
7	417615	Zadný kryt
8	417613	Dvierka
9	417622	kompl. plavák
10	417618	Bezpečnostná samolepka
11	417658	Clona spínača (samolepka)

Pri objednávke náhradných dielov bezpodmienečne uvedte: Typ odvlhčovača, rok výroby, číslo náhradného dielu.
Inak nie je možné zaručiť korektné dodanie správneho dielu!



Záruka

Prosíme prečítajte si priložené záručné prehlásenie.

ATIKA GmbH & Co. KG

Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen
Postfach 21 64, 59209 Ahlen
Germany

Tel.: 0 23 82 / 8 92-0 • Fax: 0 23 82 / 8 18 12

E-mail: info@atika.de • Internet: www.atika.de

